DİJİTAL KÜTÜPHANE KANALI

Keyifli Okumalar Dileriz

Binlerce kategoride milyonlarca PDF e-kitap, ders kitapları, dergiler ve romanlara platformumuz üzerinden ücretsiz ulaşabilirsiniz.

RESMİ WEB SİTEMİZ

https://rantey.org

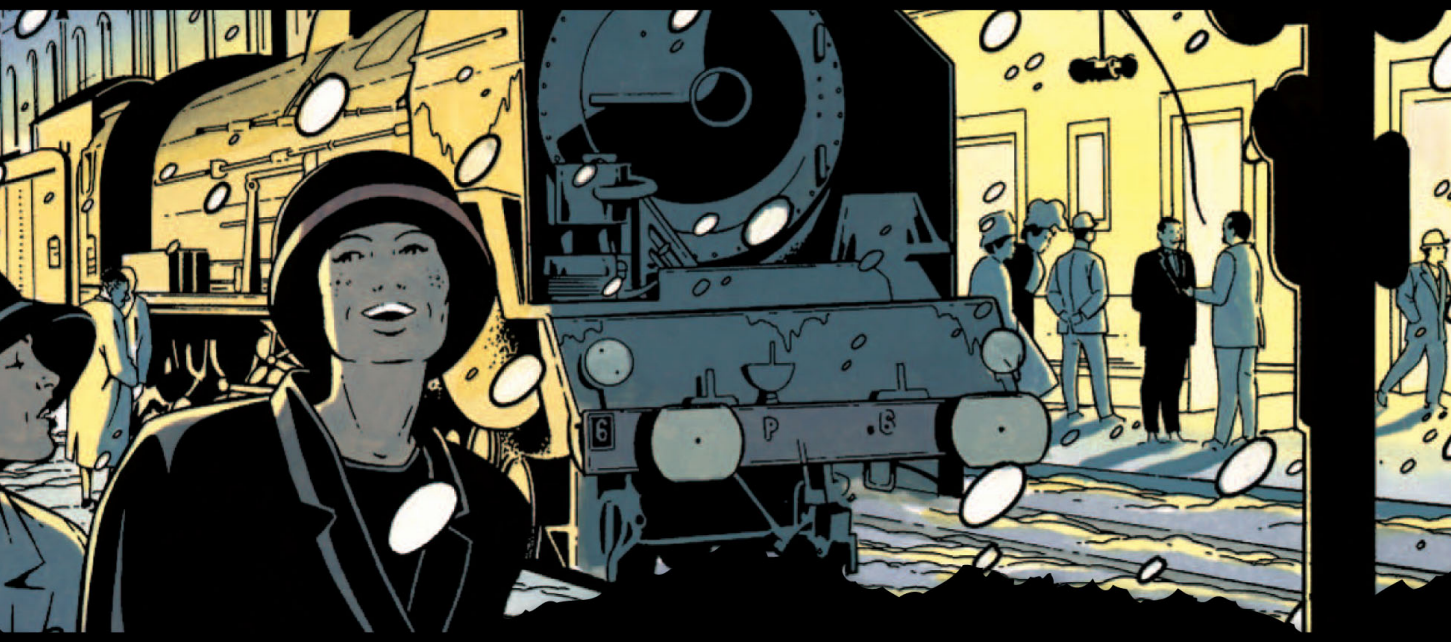
Yedek ve Duyuru Kanallarımız
Sitemize erişim engeli gelmesi veya adres değişikliği durumunda aşağıdaki kanallardan güncel giriş adresine erişebilirsiniz:

• Telegram: https://t.me/birkitapbir

• WhatsApp Kanalımız : https://whatsapp.com/channel/0029VbDHv8uE50Us4IvMoc0Y

AGATHA CHRISTIE

RIVIÈRE • SOLIDOR • LECLERCQ



HERCULE POIROT

ŞARK EKSPRESİ'NDE CİNAYET

GİZLİ DÜŞMAN

TOMMY & TUPPENCE



POLİSİYE KLASİKLERİ • GİZEMİ ROMAN

Ücretsiz PDF Kitap Arşivi - https://rantey.org

ÇİZGİ ROMAN POLİSİYE KLASİKLERİ

6,88TL
ARTVİN
İL HALK KÜTÜPHANESİ
Demirbaş No 50698
Sınıf No 823

ŞARK EKSPRESİ'NDE CİNAYET

Tif Sicil No: 30380

ORİJİNAL HİKÂYE
AGATHA CHRISTIE

ÇİZER
SOLIDOR

ESER UYARLAMASI
FRANÇOIS RIVIÈRE

ÇEVİRİ
SEVİN OKYAY

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Doğuş Grubu İletişim Yayıncılık ve Ticaret A. Ş.
Yönetim Kurulu Başkanı
Erman Yerdelen

Genel Müdür
Cem Aydın

Genel Müdür Yardımcısı
Görkem Yaşayan

NTV Yayınları Editörü
Mustafa Alp Dağıstanlı

Genel Yayın Koordinatörü
Elif N. Kutlu

Çeviri
Sevin Okyay

Grafik Uyarlama
Ayhan Şensoy

Katkıda Bulunanlar
Pınar İlkiz, Sema Uludağ

Proje Koordinasyon
Sena Uzunoğlu, Özgür Akhan

İlk olarak 1933'te Orient Express© ve 1922'de The Secret Adversary© orijinal adlarıyla Agatha Christie Limited, Chorion Company tarafından basılmıştır.
İlk olarak 2003'te Fransa'da basılan çizgi roman edisyonları ise ©EP Editions'a aittir.
www.agathachristie.com
Yayın hakları Akan Ajans tarafından alınmıştır.

Çizerler: Solidor (Şark Ekspresi'nde Cinayet) / Frank Leclercq (Gizli Düşman)
Renklendiren: Cècile Vergult (Şark Ekspresi'nde Cinayet)
Eser Uyarlaması: François Rivière (Şark Ekspresi'nde Cinayet - Gizli Düşman)

ISBN: 978-605-5813-61-1

Doğuş Grubu İletişim Yayıncılık ve Ticaret A. Ş.
Maslak Mahallesi G45 Ahi Evran Polaris Cad.
Doğuş Power Center No.4 Maslak Şişli-İSTANBUL
Tel: (212) 335 00 00 Faks: (212) 346 30 00

Tüm hakları saklıdır. Doğuş Grubu İletişim Yayıncılık ve Ticaret A. Ş.'nin yazılı izni olmadan, fotokopi yöntemi dahil, elektronik ya da mekanik herhangi bir yolla çoğaltılamaz ve iletilemez.

Basım tarihi: Mayıs 2010 (10.000)
Sertifika No: 12444

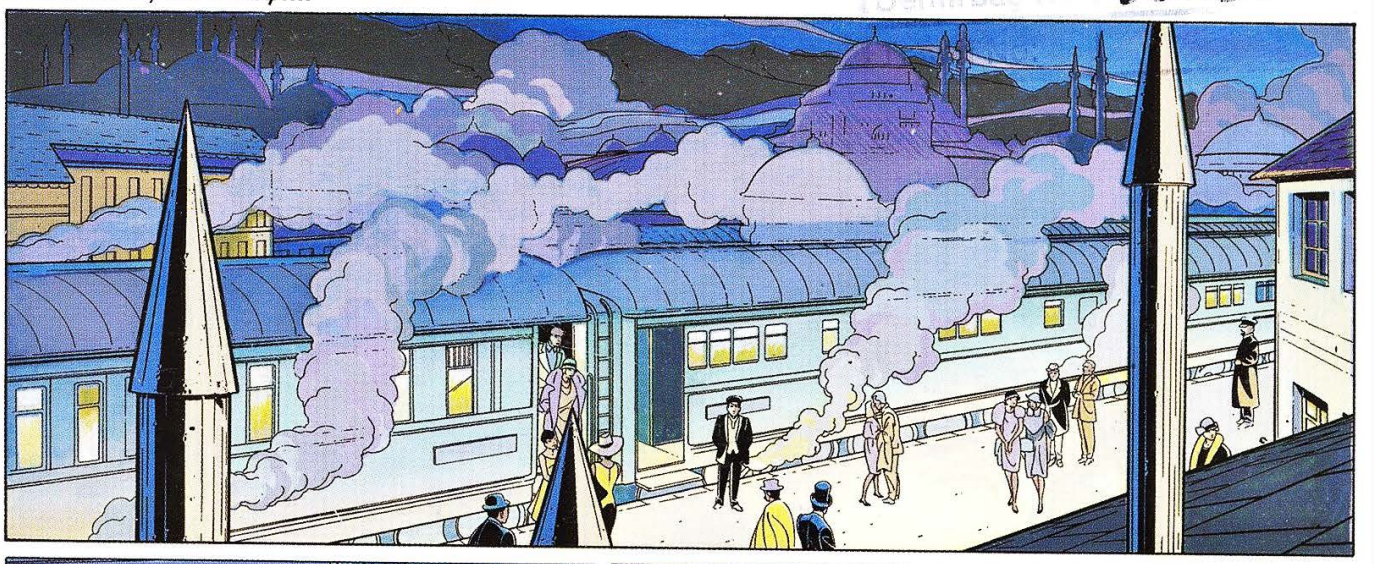
Baskı
Mas Matbaacılık A.Ş.
Hamidiye Mah. Soğuksu Cad. No: 3
Kağıthane 34408 İstanbul Tel: (212) 294 10 00

NTV yayınları
ntvyayinlari.com
info@ntvyayinlari.com

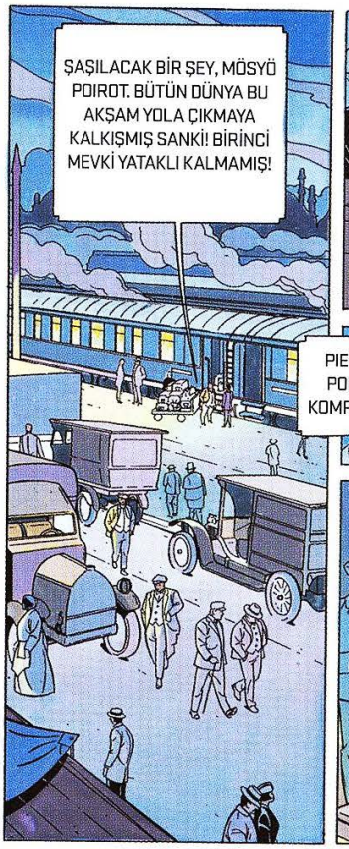
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

Demirbaş 50698

İSTANBUL, 1932 KIŞI...











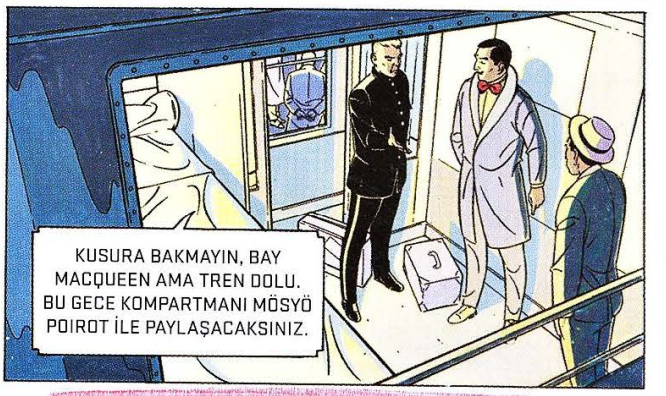












Tir Sicil No: 30280

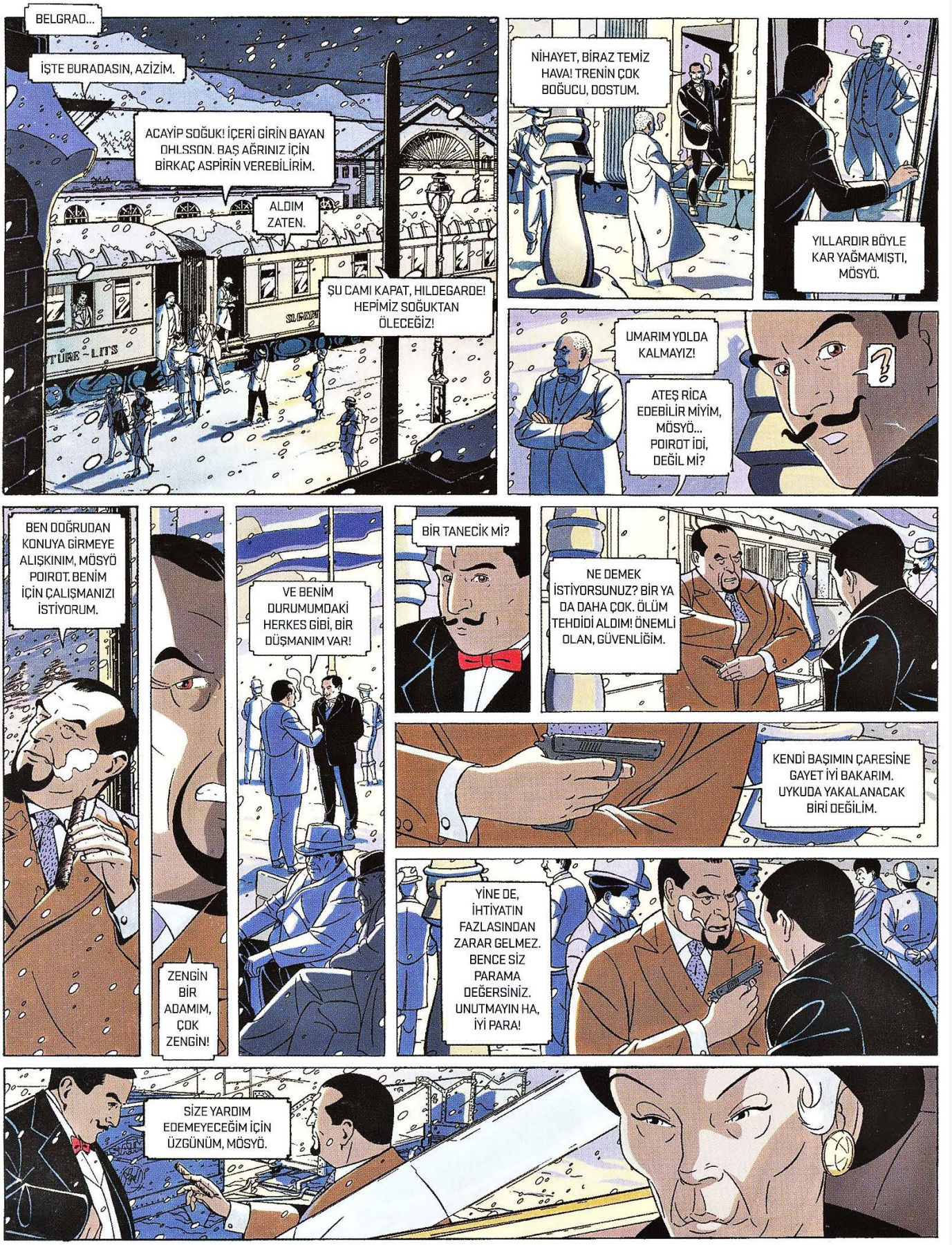
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



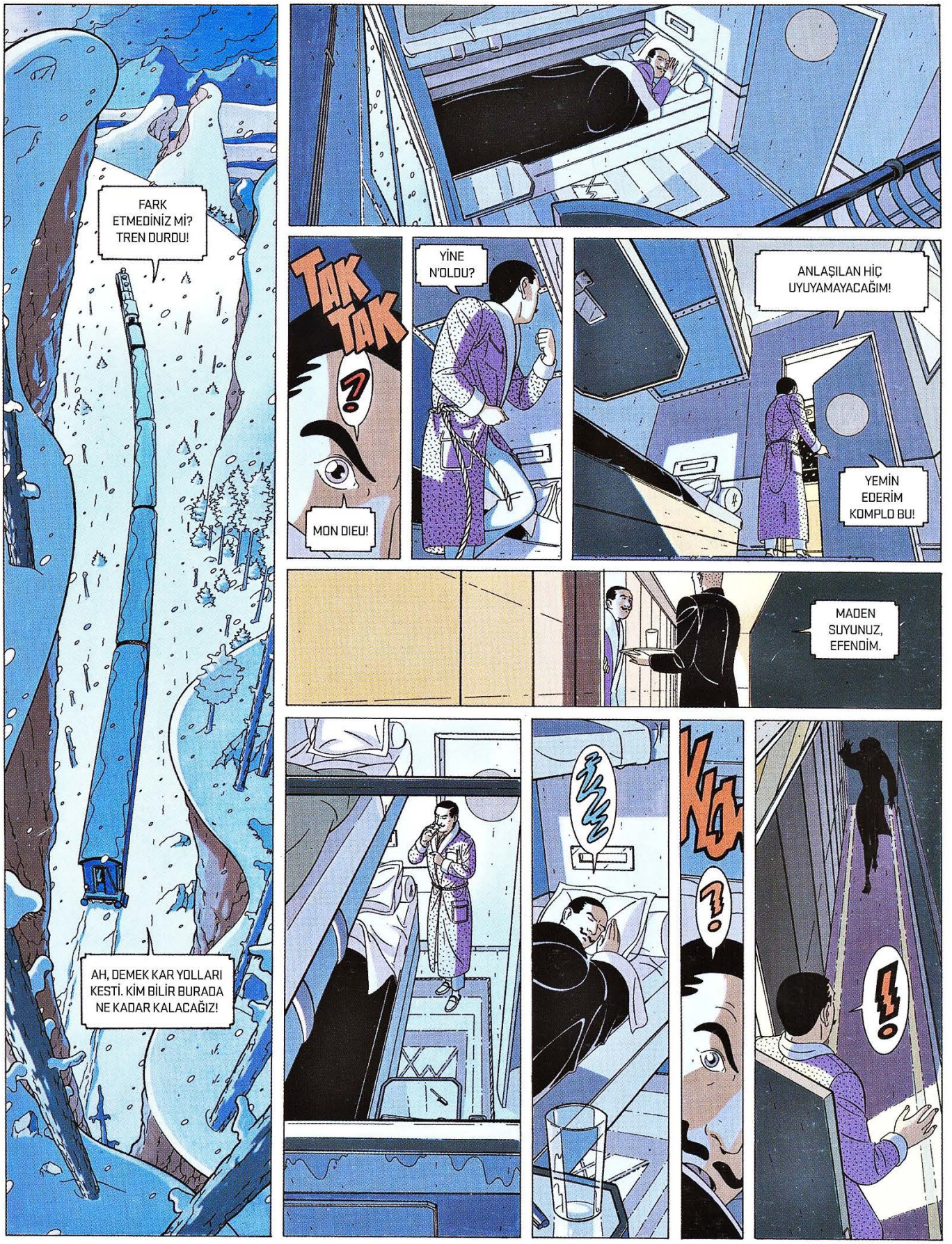
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



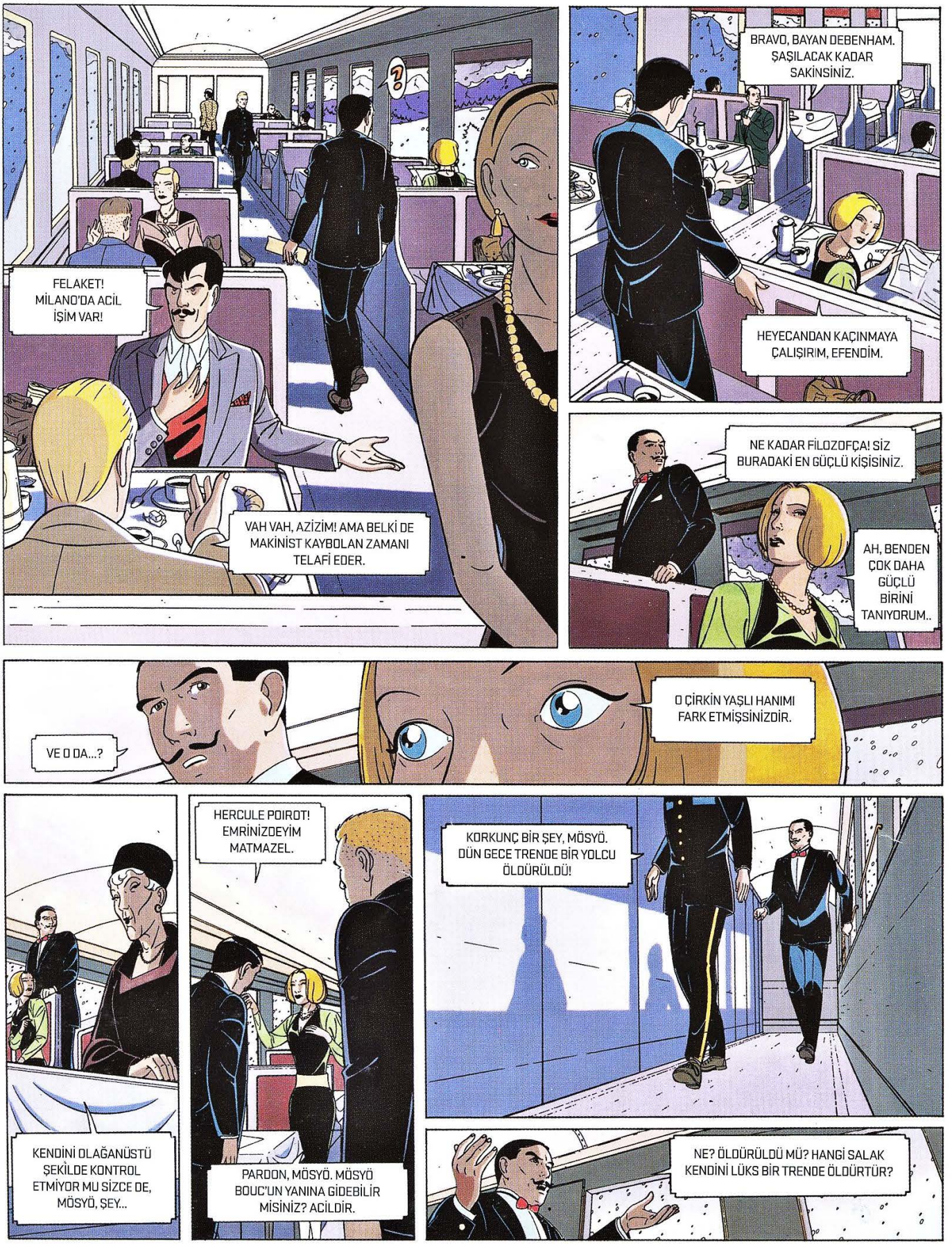
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



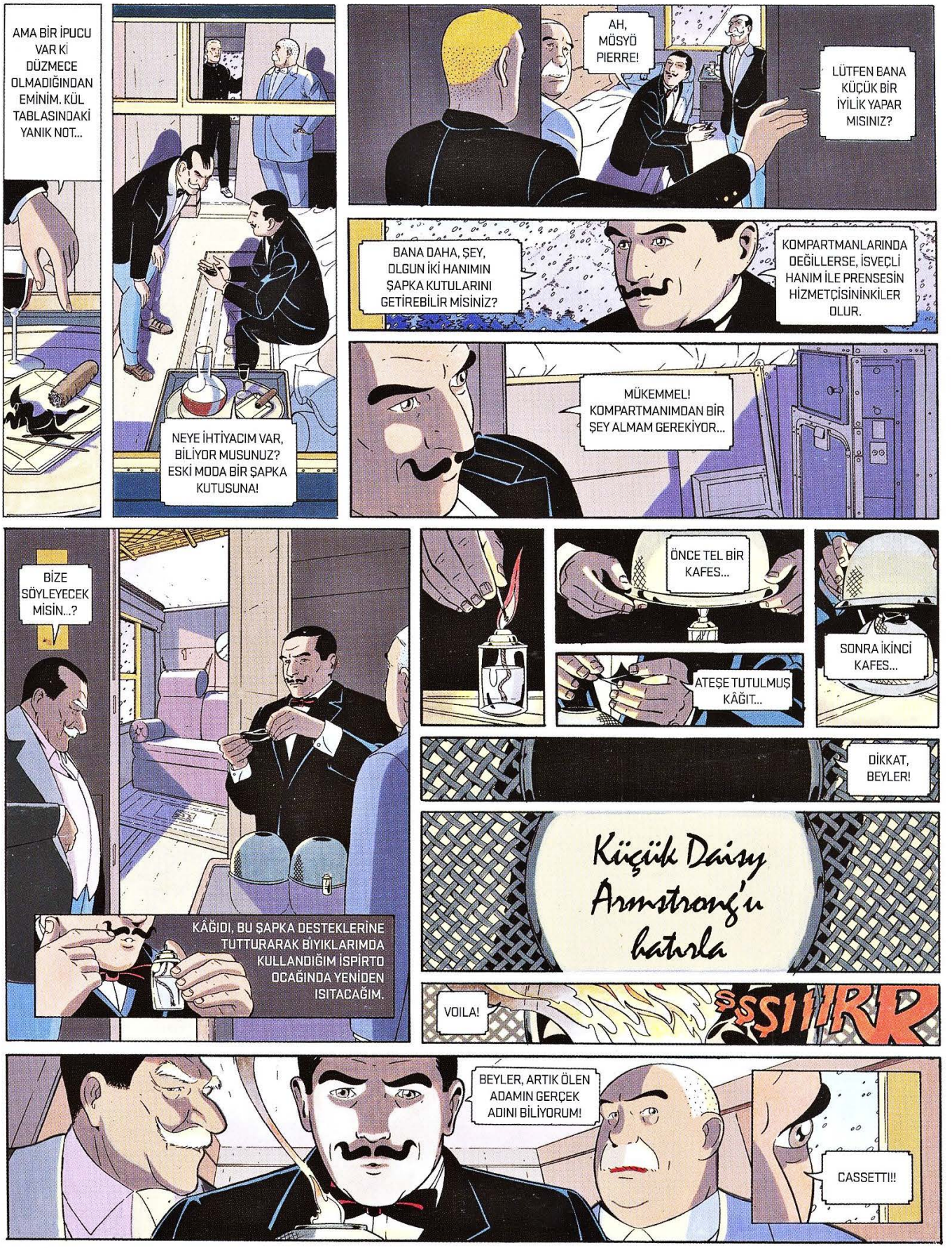
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



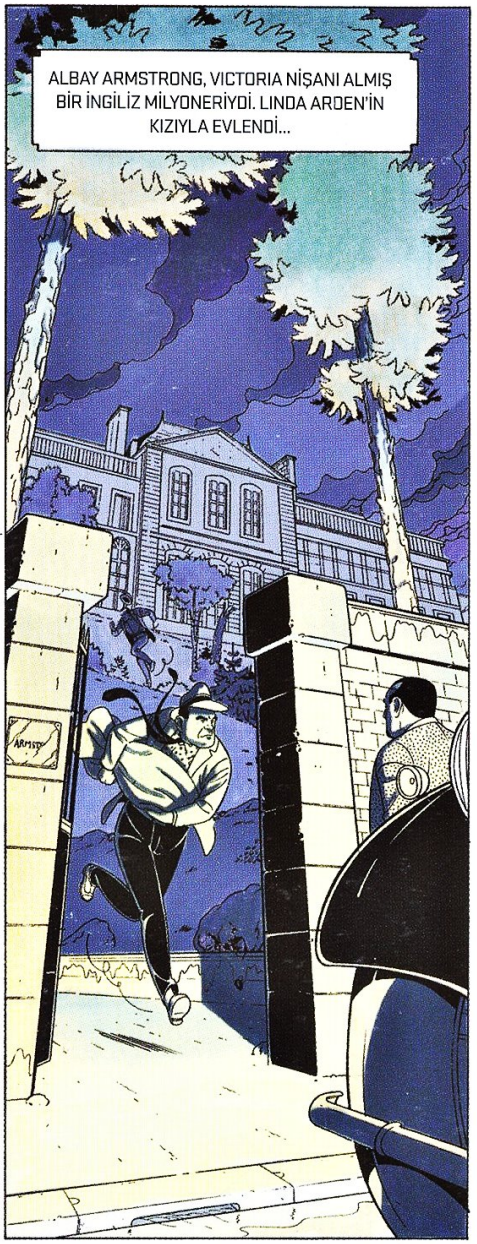
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

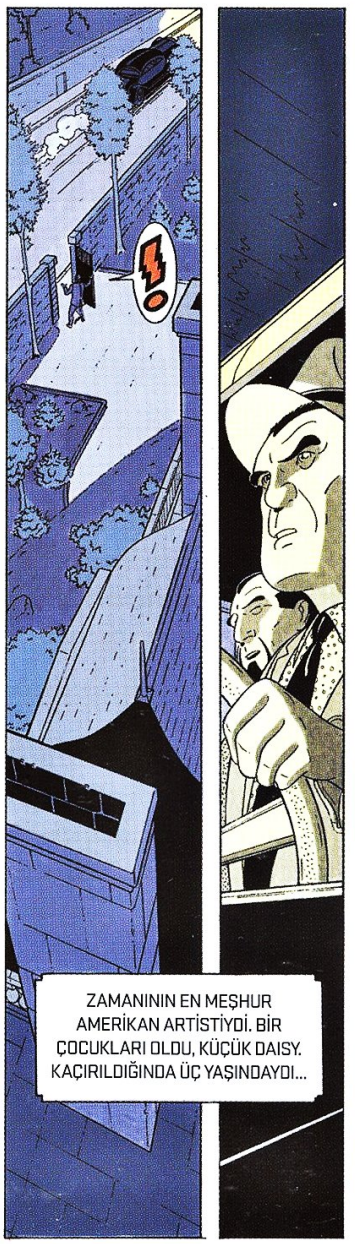


Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

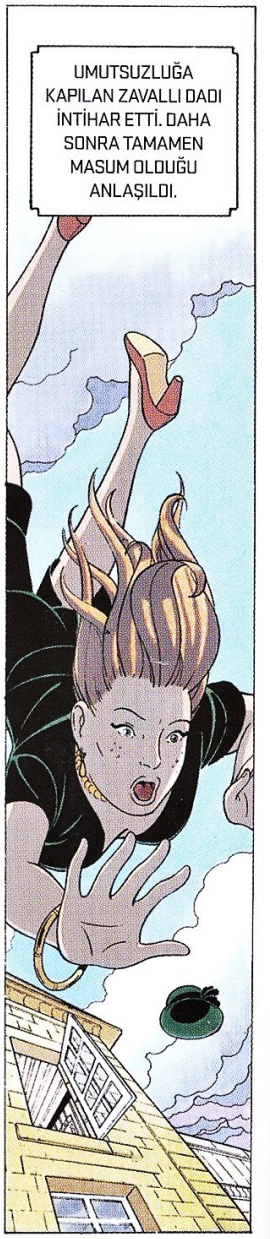












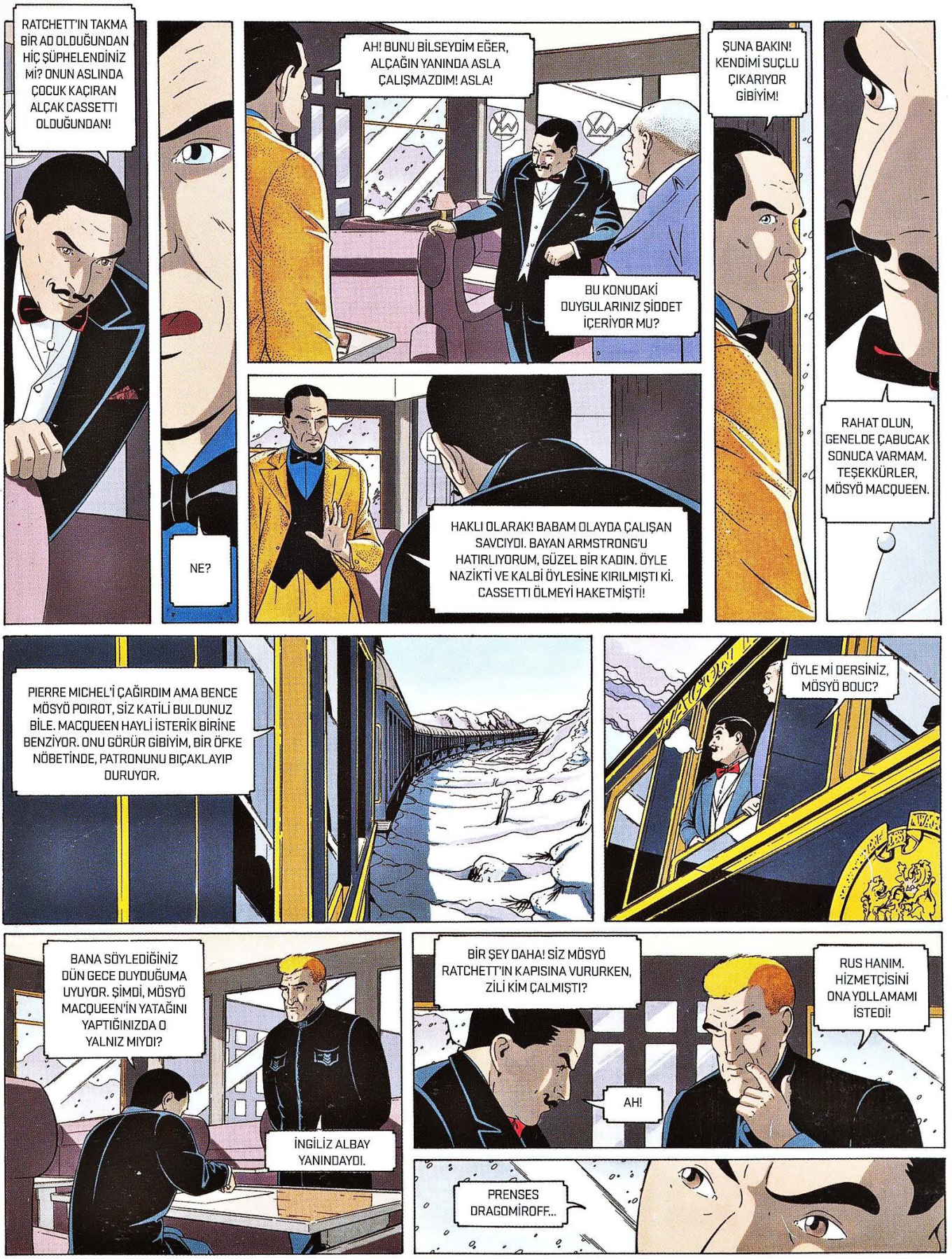
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

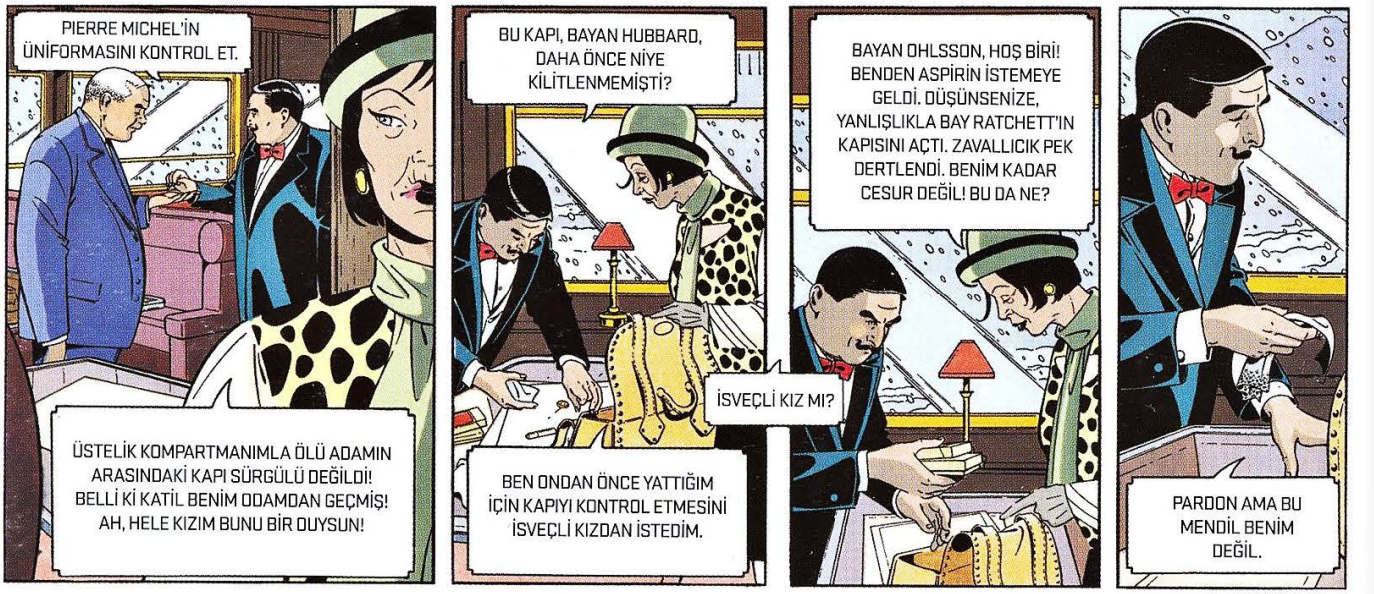


Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



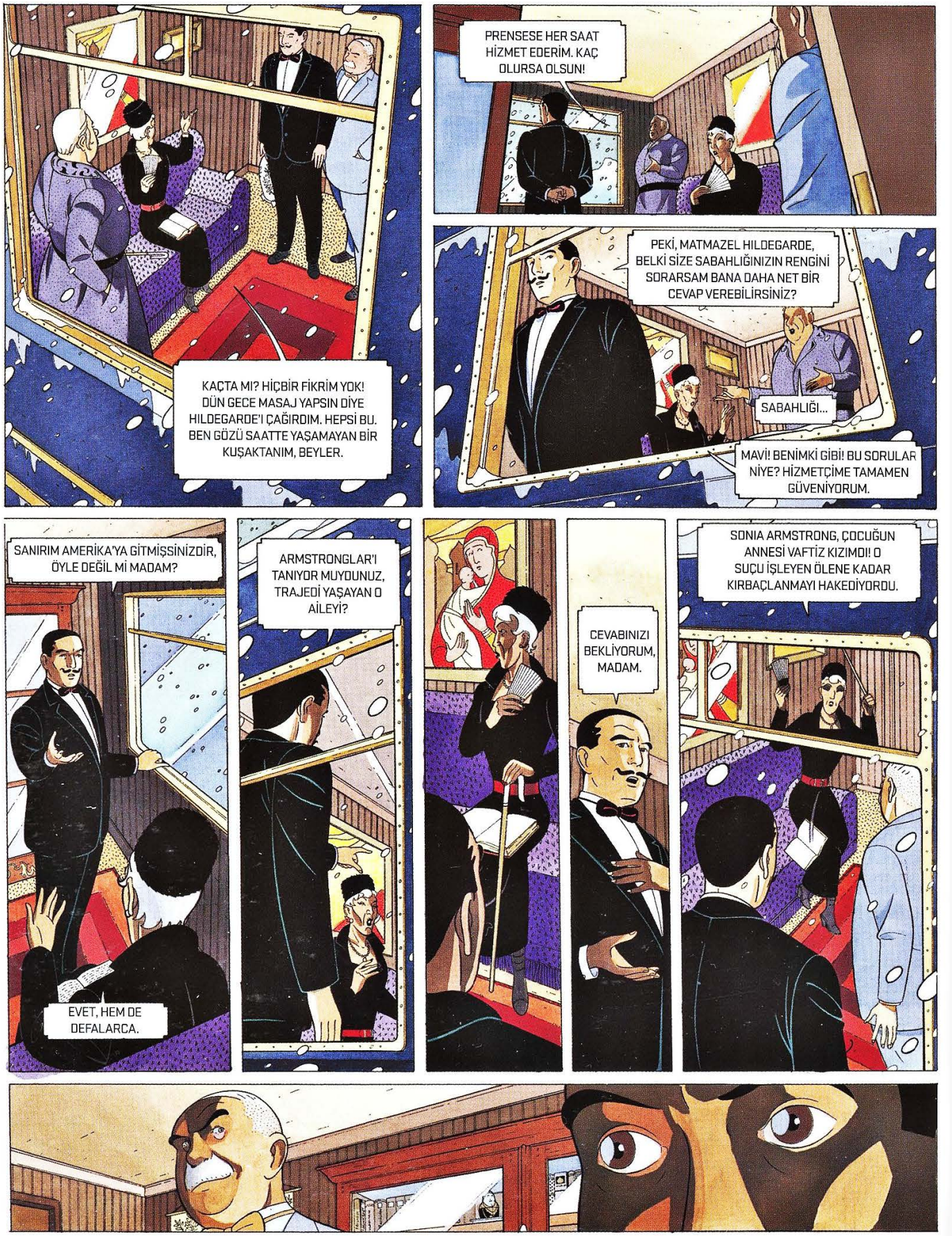




Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



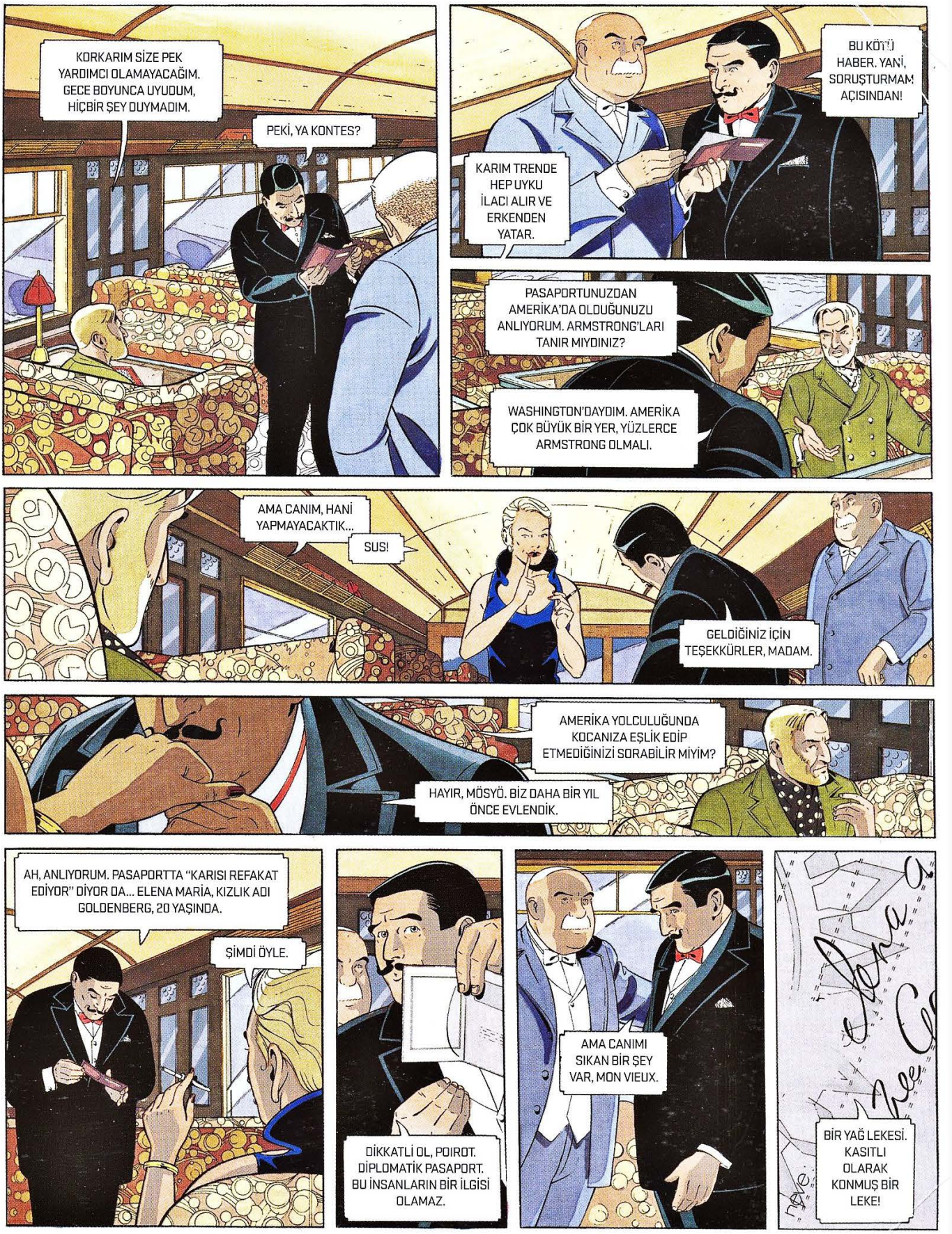
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



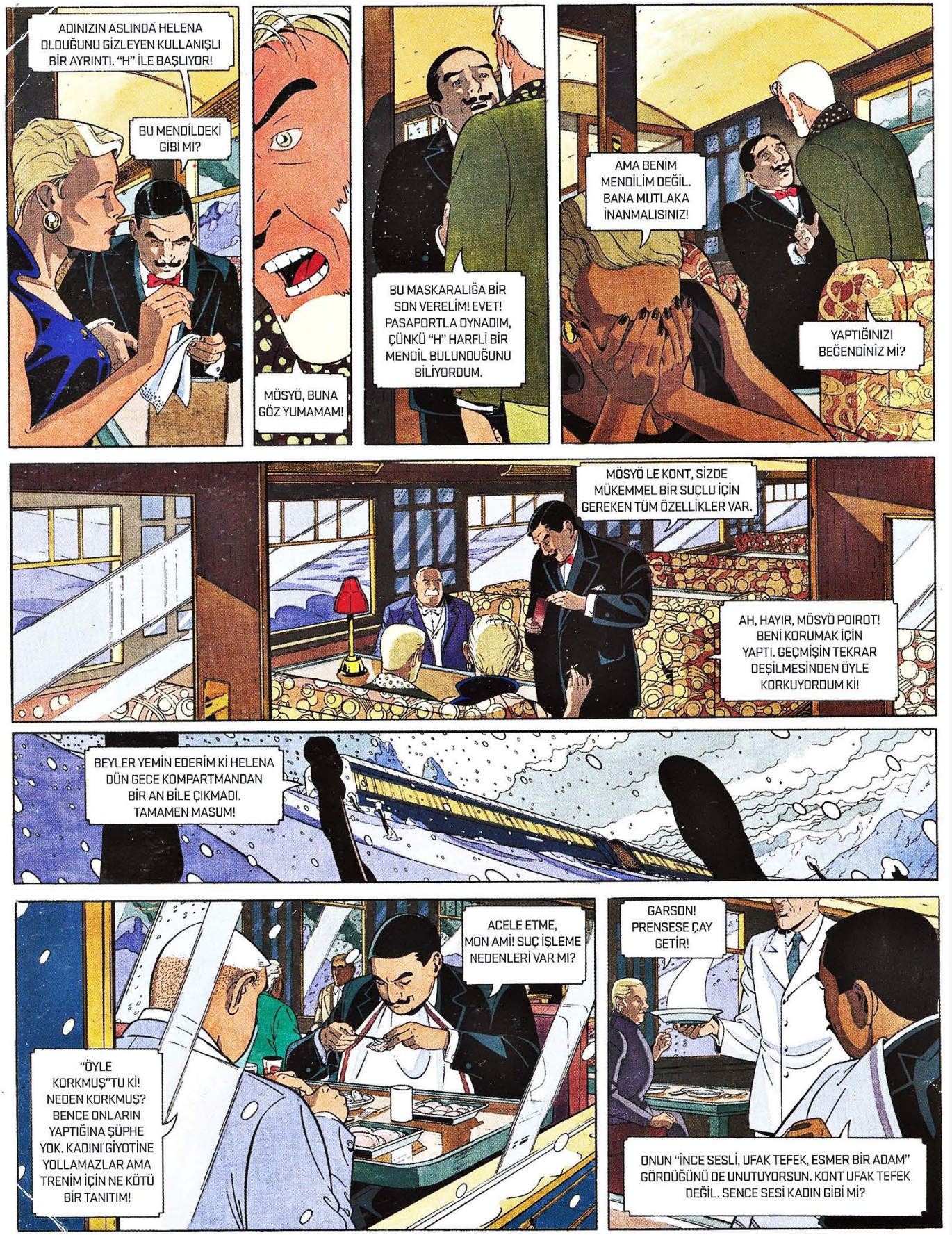
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

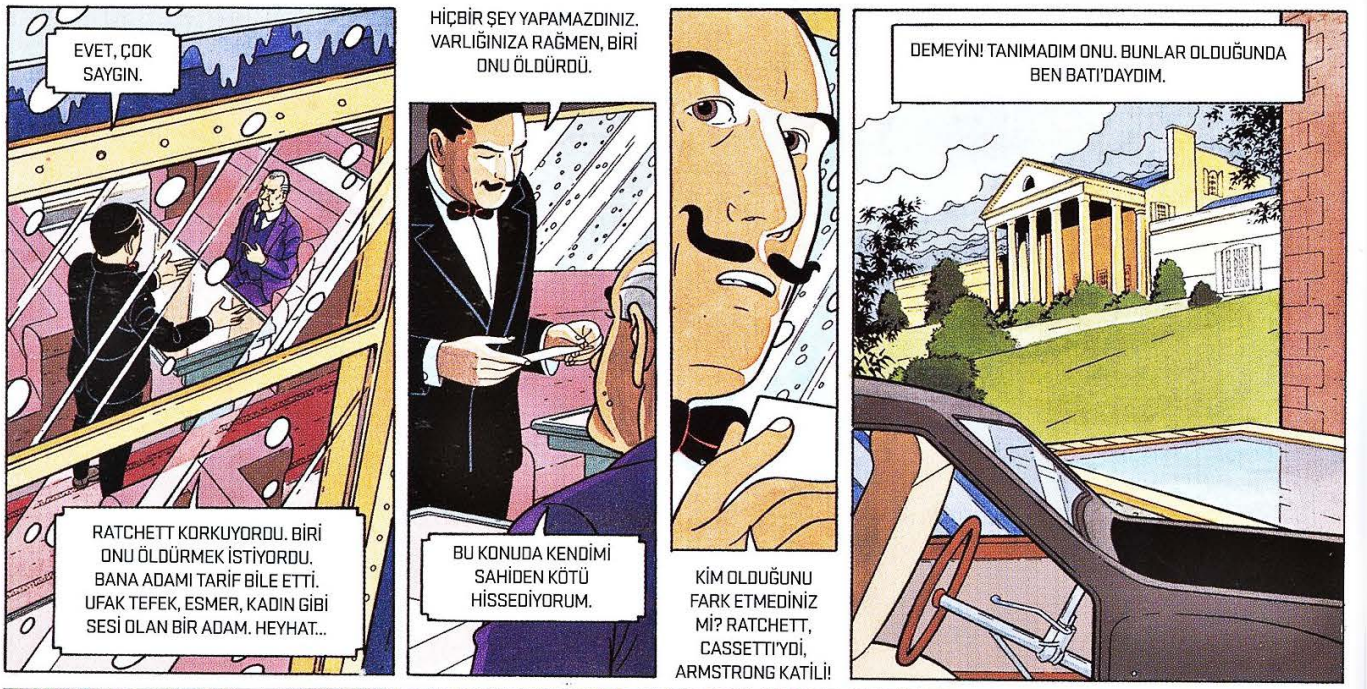


Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

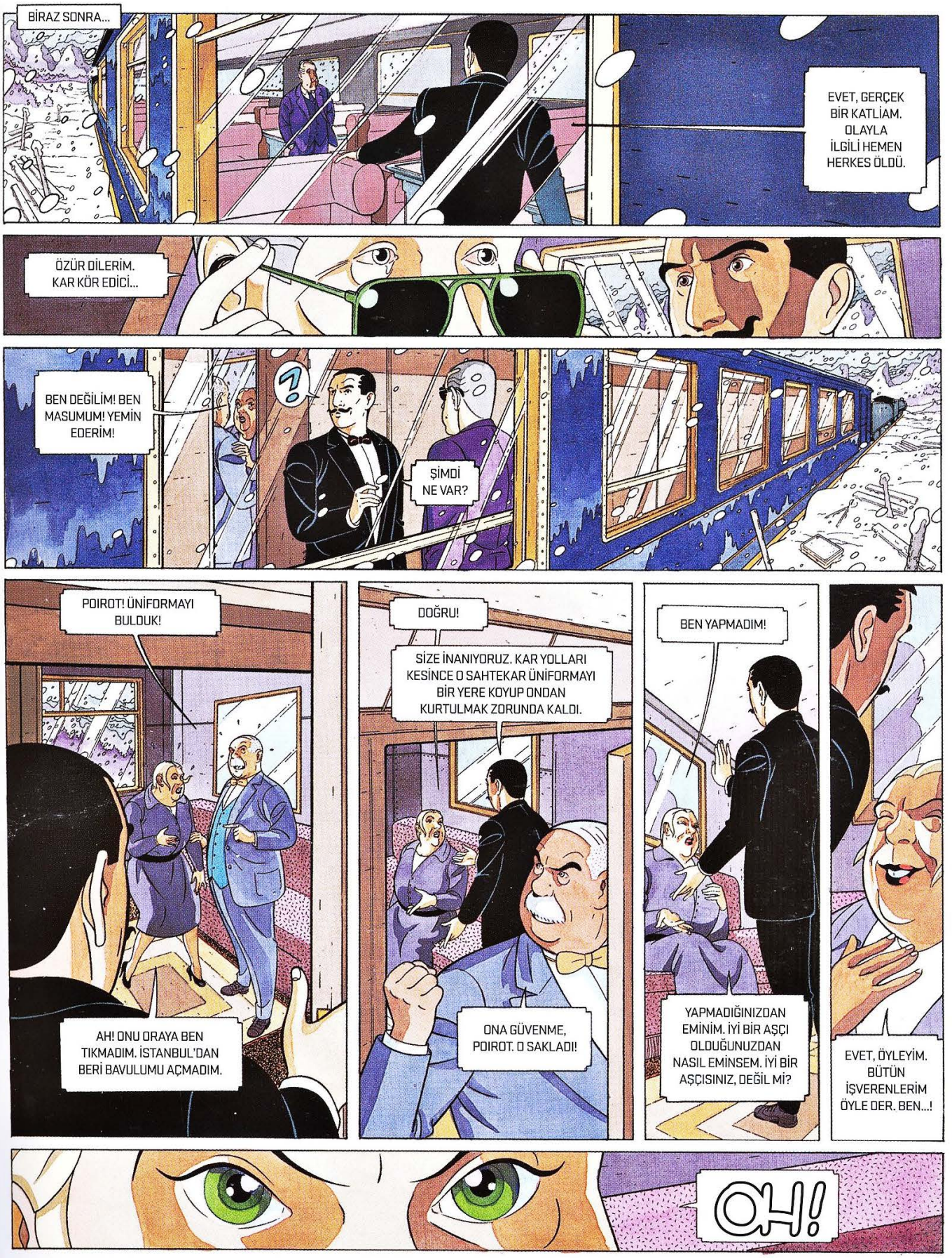








Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

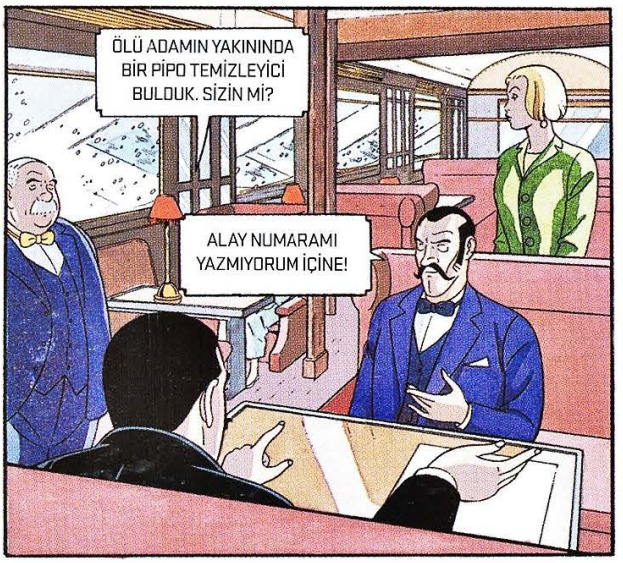


Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org







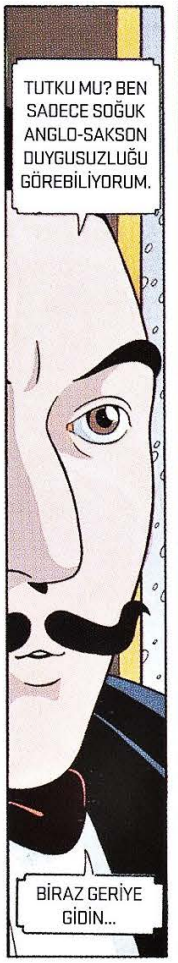




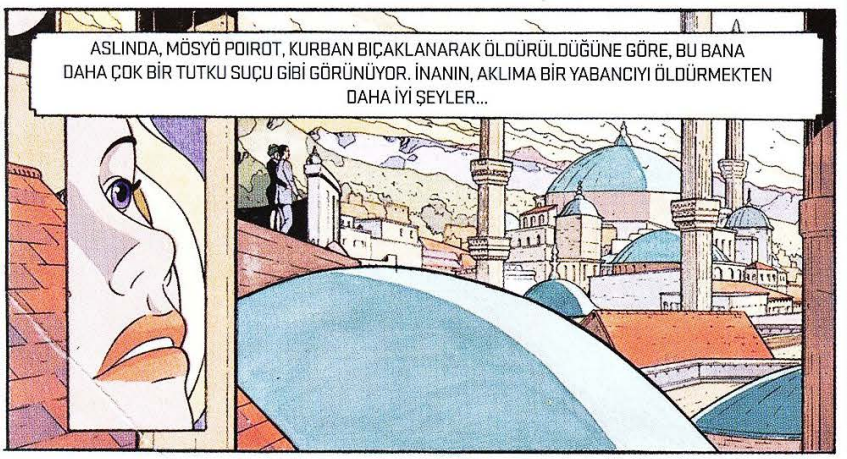








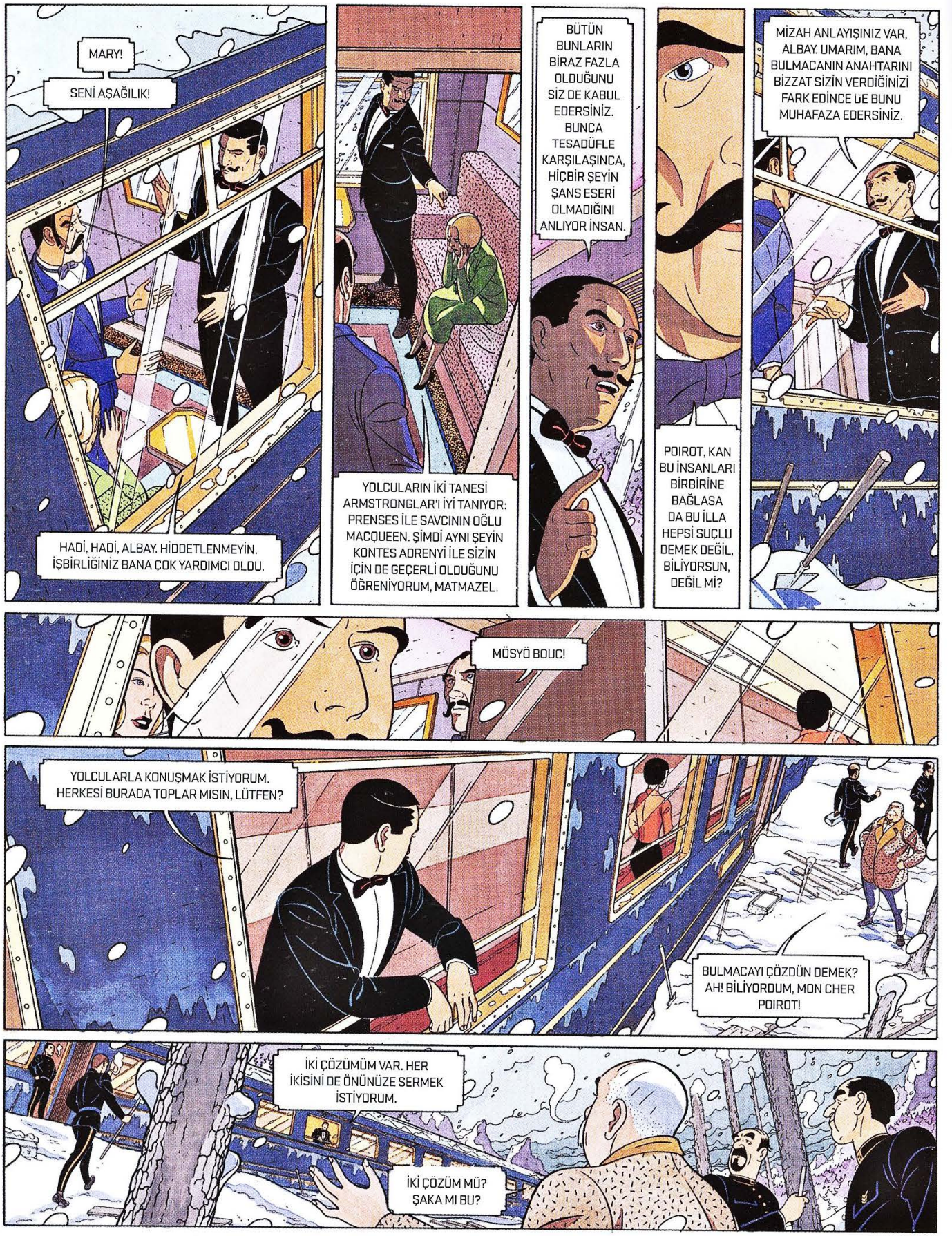




Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



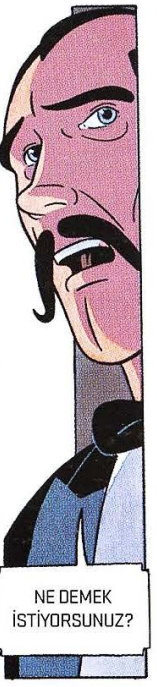
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

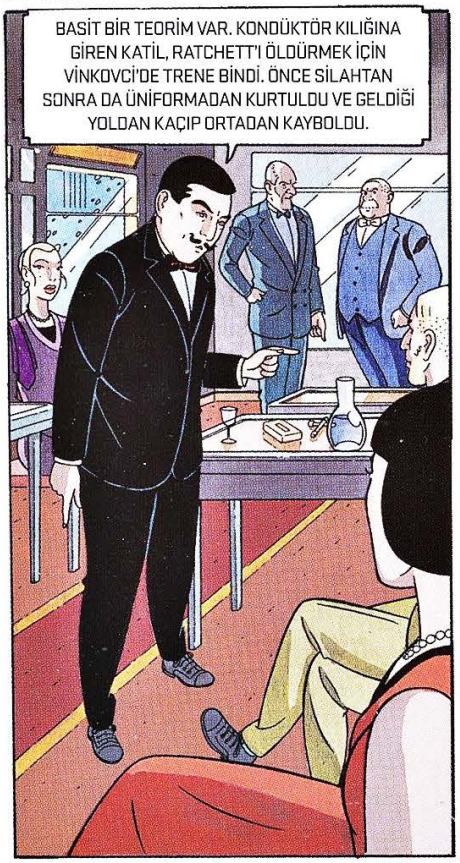


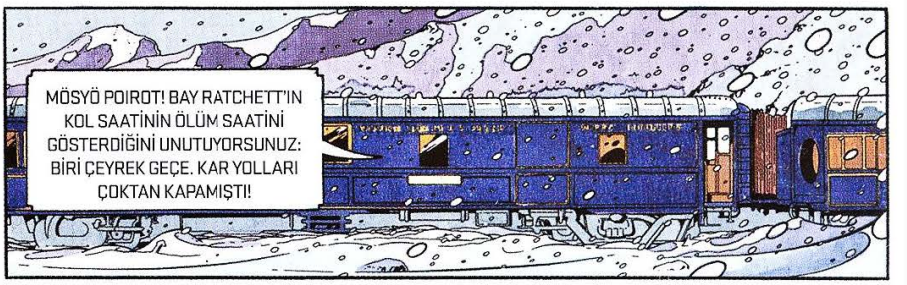




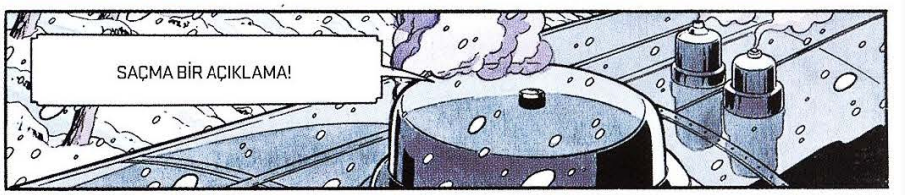




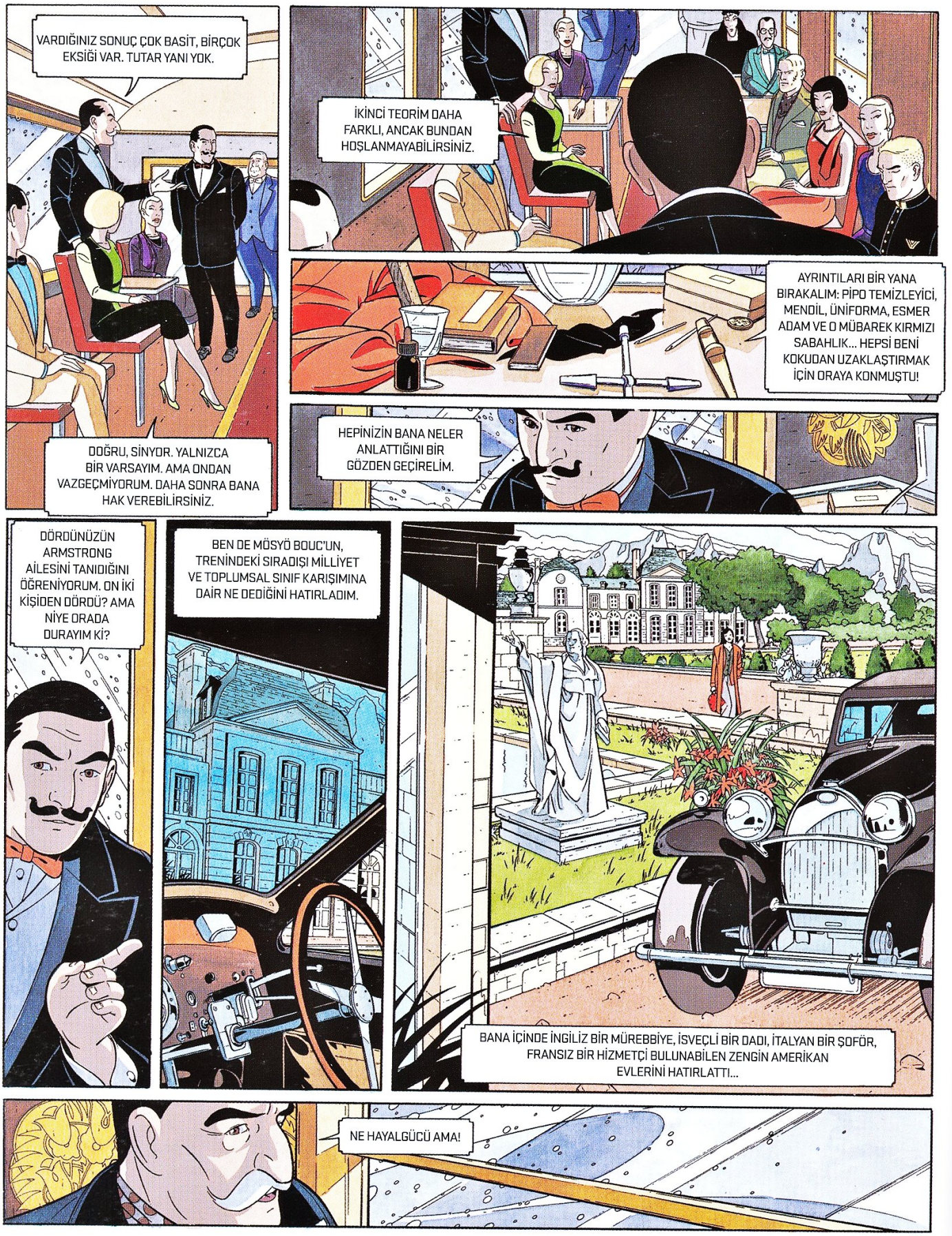




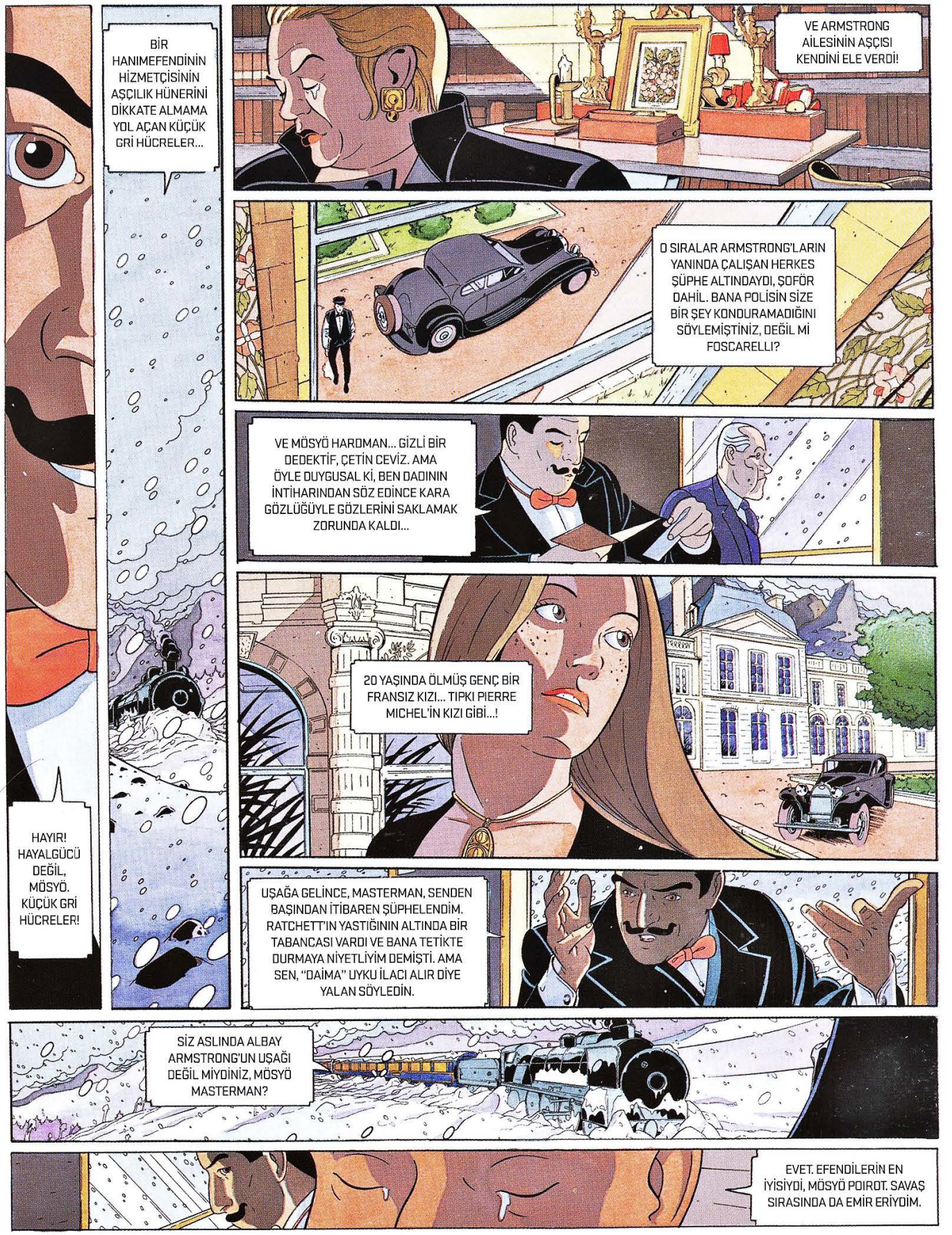




Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



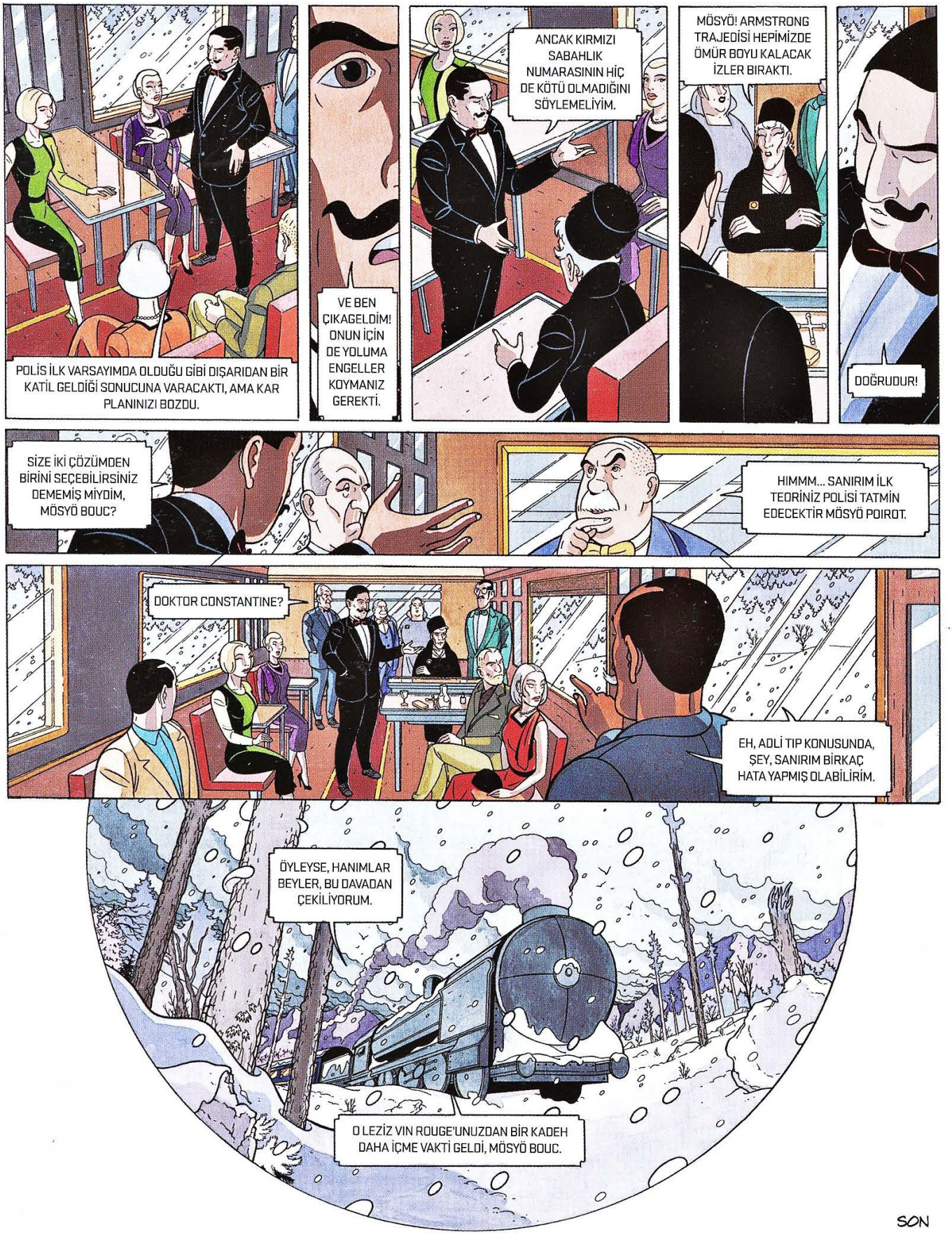
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org



Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

AGATHA

Çekingen bir hanım

Agatha Christie, polisiye romanın altın çağının mimarlarından biri, bu türün kraliçesi olsa da her şeyden önce, çekingen bir hanımdı. Derdini konuşarak değil de, yazarak anlatmayı tercih ederdi. 78 roman, 19 oyun ve 100'den fazla kısa hikâye yazdı. Bunlar 50'den fazla dile çevrildi, iki milyardan fazla sattı. Dünyanın en çok satan polisiye yazarı oldu, sadece İncil ve Shakespeare onu aşmayı başardı.

Agatha May Clarissa Miller 1890 yılında, Devon kıyısındaki Torquay kentinde doğdu. Zengin bir Amerikalı babanın üçüncü çocuğuydu, ama dışa dönük babasından çok, çekingen annesi Clara'ya çekmişti. Beş yaşında okumayı kendi kendine öğrendi, 1906'ya kadar evde eğitim gördü. O yıl Paris'te kızlar için bir görgü okuluna gitti. Gençliğinde yetenekli bir piyanist ve şarkıcıydı, ancak utangaçlığı önünü kesmişti. 1914 yılında Kraliyet Hava Kuvvetleri'nde havacı olan Archibald Christie ile evlendi. O savaştayken gönüllü olarak yerel Kızıl Haç hastanesinde çalıştı. Savaşın ardından Christie çifti, tek çocukları Rosalind'in 1919'da doğduğu Londra'ya yerleşti.

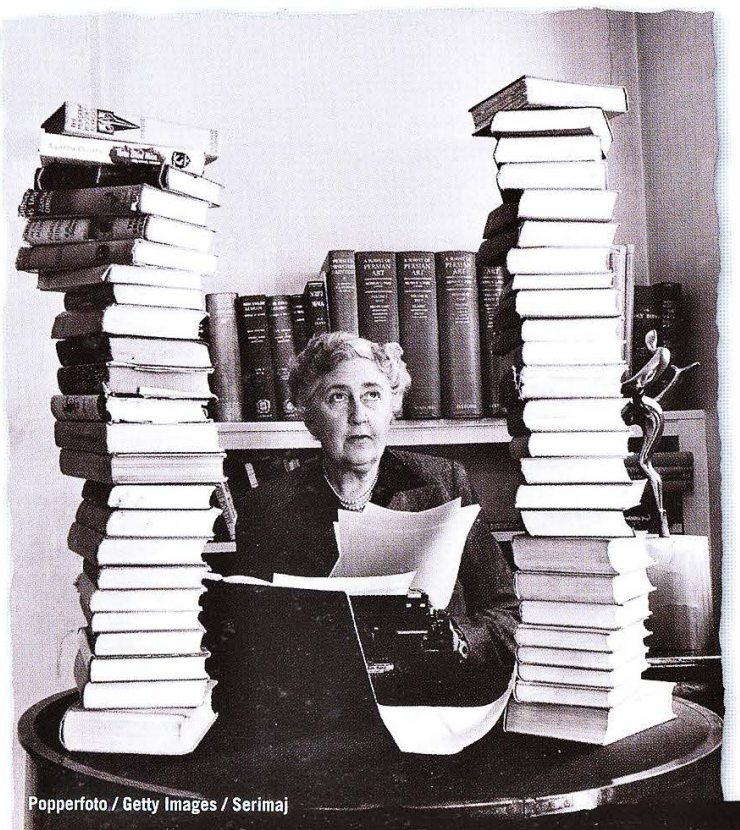
Bundan üç yıl önce, ablası Madge ile iddiaya giren Agatha Christie, ilk polisiye romanını yazmıştı bile. Roman 1920 yılında, altı yayınevinden geri döndükten sonra Bodley Head tarafından basıldı, iki bin sattı. Zehirlenerek öldürme olayı öyle gerçekçi bulundu ki, eczacıların meslek dergisi Pharmaceutical Journal'da kitabın bir eleştirisi yayınlandı. Agatha'nın adını gerçek anlamda duyurması ise 1926'da, *The Murder of Roger Ackroyd / Akroyd'un Katli* ile oldu. İlk baskıda beş bin satan kitap birçok tartışmaya yol açtı. Genç yazarının polisiye romanın kurallarını değiştirdiğinden söz edildi. Christie, ömrünün sonuna kadar başarıyla sürdüreceği mesleğine daha o yaşta demir atmıştı.

Ancak, meslek hayatında parlak bir yıldız olma yolunda ilerlese de, özel hayatında kötü günler yaşıyordu. Daha genç bir kadına âşık olan Yüzbaşı Christie onunla evleneceğini ilan etti. Agatha büyük bir şok yaşadı, hatta kaybolma olayı da bu sırada meydana geldi. Çok sevdiği annesi Clara'nın da öldüğü 1926, onun için kötü bir yıl oldu.

Yine de kendini toparladı. 1928 sonbaharında, dünyaca ünlü İngiliz arkeolog Leonard Woolley, onu Ortadoğu'ya, başında bulunduğu Ur kazılarına davet etti. Ertesi yıl tekrar Ur'a giden Christie, Woolley'nin genç asistanı Max Mallowan ile tanıştı. Max onu Bağdat ve çöl turuna davet etti. Sonra da İngiltere'ye kadar ona eşlik etti. 1930 yılında evlendiler, 46 yıl mutlu bir evlilik sürdürdüler. Bu evliliğin yaklaşık 30 yılında Agatha, Max'ın yıllık arkeoloji seferlerinde ona refakât etti. Orada da yazmaya ara vermedi. Ortadoğu'da geçen romanlarının inandırıcılığını, buraları çok iyi bilmesine ve kadim uygarlıklara ilgi duymasına borçluyuz. Kitaplarını Agatha Christie diye imzalasa da, kendinden hep Bayan Mallowan diye söz eden yazar, katıldığı arkeolojik seferlerde tarihi eserleri temizleyip fotoğraflarını çekerek ekibe yardım ederdi. *Come, Tell Me How You Live,* Ortadoğu tecrübelerini anlatır.

İlk eşiyle Birinci Dünya Savaşı'nın başında evlenen Agatha Christie'nin tek çocuğu Rosalind İkinci Dünya Savaşı'nın ilk yıllarında evlendi. 1943 yılında da, yazarın tek torunu ve şimdi Agatha Christie Ltd'in başkanı olan Mathew Prichard'ı dünyaya getirdi. Agatha Christie Ltd her yıl 15 Eylül'de, doğduğu kent Torquay başta olmak üzere İngiltere'nin her yerinde çeşitli olaylarla Agatha Christie'yi anar.

Christie, Mary Westmacott adıyla da altı aşk romanı yazmıştı. İki şiir kitabı, bir çocuk kitabı ve iki otobiyografisi var ama, esas olarak dedektif romanlarıyla ve bir ara



Popperfoto / Getty Images / Serimaj

Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

üçü birden West End tiyatrolarında aynı anda sahnelenerek rekor kıran oyunlarıyla hatırlanıyor. *The Mousetrap / Fare Kapanı* ilk kez 1952'de West End'de sahneye kondu. O günden bu yana 24 bini aşkın performansla tarihte en çok oynanan oyun oldu. Her oyunun sonunda seyircilerden sürpriz finali kimseye söylememeleri istenir.

Agatha Christie, hayatının büyük bölümünde her yıl iki roman tamamladı. Önce elyazısıyla yazarken, sonra daktiloya geçti. Zorluk tanımaz, her yerde yazardı. 1958 yılından ömrünün sonuna kadar, önde gelen polisiye yazarlarının üyesi olduğu, Londra'daki Suçluları Ortaya Çıkarma Kulübü'nün iki başkanından biri olarak görev yaptı. 1971 yılında "Dame" asalet ünvanını aldı. 1940'lı yıllarda yazılmış olan son Poirot hikâyesi *Curtain / Perde*, 1975 Aralık'ta; yine 1940'larda yazılan son Bayan Marple hikâyesi *Sleeping Murder / Uyuyan Ölüm* ise Ekim 1976'da yayınlandı. Dame Agatha Christie Mallowan 1976 Ocak ayında, Wallingford, İngiltere'de öldü. Eşi Sir Max Mallowan, ondan iki yıl fazla yaşadı.

Katil kim?

Takma adla yazılmış başka türde kitapları da olmakla birlikte, Agatha Christie'nin eserlerinin çoğu, İngiliz orta ve üst sınıfları üzerine odaklanmış "Katil Kim?" polisiyeleridir. Çoğu kez dedektif tesadüfen cinayetin işlendiği yerdedir ya da bir tanıdığı tarafından davet edilmiştir. Teker teker herkesi sorgular, olay yerini görür, her ipucuna dikkati çeker ve böylece de arzu eden okurlara esrarı bizzat çözmeleri konusunda şans tanır. Derken, kitabın ortalarına hatta bazen sonuna doğru, şüphelilerden



AFP / Serimaj

biri ölür. Katilin kimliğini tahmin ettikleri için susturulmaları gerekmiştir. Sonunda dedektif bütün şüphelileri bir araya toplar ve katilin kimliğini nihayet açıklarken, başka sırları da ortaya döker. Çözüm bölümünün mekânı genelde cinayetin işlendiği evin bir odası, sıklıkla kütüphanedir.

Agatha Christie yeni bir roman fikrinin ona nereden geleceğini hiç bilemediğini söylerdi. Tuhaf anlarda takılırmış aklına. Bazen yolda yürürken, bazen bir şapkacı dükkânına girdiğinde, aklına müthiş bir fikir gelirmiş. Böyle olmalı, çünkü Christie ilhamını bildiği dünyadan alırdı. Ailesinin dost çevresindeki askerler, lordlar ve leydiler, evde kalmış kızlar, dullar ve doktorlar onun ilham kaynaklarıydı. Doğuştan gözlemciydi. Torunu Mathew Prichard onu, "Konuşmaktan ziyade dinleyen, görülmekten ziyade gören" biri olarak tanımlıyor. Tarihçi C.V. Wedgwood da, onun toplumsal çevresinin, karakterleri ve diyaloğunun hep özenli bir gözlemin sonuçları olduğu görüşünde.

Öyle sessiz yerlere çekilmek, odalara kapanmak gibi alışkanlıkları da yoktu. Her türlü şart altında, rahatlıkla yazardı. Hatta yazıyor olduğunu anlamazdınız bile. Onunla söyleşi yapmaya evine gelen biri, "Bana kitaplarınızı nerede yazdığınızı gösterin" deyince şaşırıp kalırdı. Yemek masası, mutfak tezgâhı, banyo küveti gibi yerlerde yazabilirdi çünkü. Hele sağlam bir masa buldu mu, keyfine diyecek olmazdı. Bir de daktilo. Kitapların ilk bölümlerini elle yazardı, sonra daktiloya çekip daktiloda devam ederdi. Çoğu kitabını, arkeolog kocası Max'e gezilerinde refakat ederken yazmıştır. İlk yıllarda kitapları asistanına dikte ederdi. Ama çok anlaştıkları halde, belli ki bu süreç ikisi için de ıstırap kaynağı oluyormuş. Sekreteri Charlotta Fisher, elinde defter kalemle karşısında otururmuş. Agatha tereddütle, durup yeniden başlayarak bir şeyler söylemeye çalışırmış. Bunun ardından elyazısı ve daktiloya geçtiğini söylüyor. Sonraki yıllarda, sağ

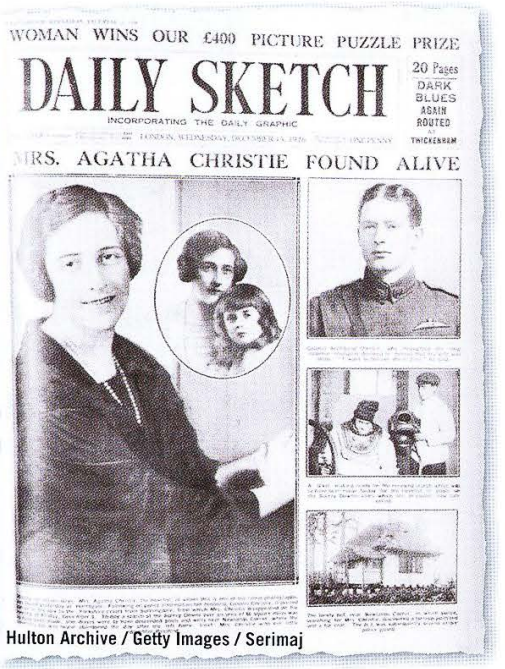
Ücretsiz PDF Kitap Arsivi - https://rantey.org

bileğini kırdığında, diktafon kullanmak zorunda kalmıştı. Bu şekilde dikte etmenin yazıda ekonomiyi zedeleyeceğinden, bu kolaylığın insanı çok konuşmaya ve her şeyi tekrar etmeye sürükleyeceğinden endişe ediyordu. Belli ki, karşısında biri olmayınca çekingenlikten kurtuluyormuş.

Yine de, başlamanın zorluğundan şikayet ederdi. Otobiyografisinde, bu "işkence"yi anlatır: "Bir odada otursun, kalemleri ısırır, daktiloya bakar, bir aşağı bir yukarı dolaşır, ya da kendini kanepeye atar, hüngür hüngür ağlamak istersin." Ancak olay örgüleri böyle sıkıntılı anlarda aklına gelebiliyordu. Hep not tutan biri olduğu için, bu fikirleri defterlerine yazardı. Kâğıda dökmeden önce, üzerlerinde iyice düşünüp taşınırdı. Gazetede okuduklarını, ilaçlar ve zehirler hakkında kafasına takılanları da yazar, defterlerini etiketler, konulara göre dosyalardı. Karakterlere ilişkin fikirlerini de defterlerine not ederdi. Bir yerde, örneğin bir restoranda birini görür, üstüne karakter kurardı. Hakiki şahısları kullanmayı sevmezdi. *The Secret Adversary / Gizli Düşman*'da evini kullandığı Binbaşı Ernest Belcher hariç. Bunun iyi bildiği birini bir kitabına koyma yolundaki tek çabası olduğunu söylemişti. Ancak, polisiye yazarı Ariadne Oliver, kendisini model aldığı bir karakterdir. Christie elbette ondan çok başarılıydı ama, Oliver de onun gibi elma yemeyi severdi.

Yanında başkaları varken pek az konuşan Christie, yazarken fikirlerini açıkça beyan ederdi. Otobiyografisinde yazma sürecini de rahatlıkla tanımlamıştır. Bu sürecin temelinde, okuma yer alır. Her zaman hevesli bir okur olan Agatha Christie'nin kütüphanesinde Charles Dickens'dan P. G. Wodehouse'a, Lewis Carroll'dan William Shakespeare'e, bir kısmından etkilendiği pek çok yazarın kitabı vardı. Özellikle Edgar Allan Poe, Anna Katherine Green, Sir Arthur Conan Doyle ve G. K. Chesterton'dan etkilenmiştir. Diyalogları, olay örgüleri ve kitap isimleri için bu yazarların kitaplarından olduğu gibi tekerlemelerden, şiirlerden ve efsanelerden de yararlanırdı. Sessiz İngiliz köyleri, tanıdık karakterleri ile okuruna yakın gelen, kendine özgü bir dünyası vardı.

Kitaplarındaki cinayetler son derece zekice kurgulanırdı, işin içinde mutlaka bir nebze aldatmaca olurdu. Kasıtlı olarak ağır tuttuğu temposu ile, kitaplarına gerilim katardı. İki seferinde, katil anlatıcı çıkmıştır. Dört kitabında Christie katilin adaletin elinden kurtulmasına göz yumar. Hatta üçünde, neredeyse onu onaylar gibidir. Bazen dedektifi, katilin daha hafif bir suçtan (ölüme sebep olma gibi) tutuklanmasını sağlar. Bazen de katil adaletin huzuruna çıkmaz ve ölür. Sonuçta, okuru mutlaka bir sürpriz bekler. Ancak bazı sadık Agatha Christie okurları onun üslubunu, yöntemini kavramıştır. Yazarla tanışıklık arttıkça, "Katil kim?" sorusuna doğru cevap verebilme ihtimali de ortaya çıkar.


WOMAN WINS OUR £400 PICTURE PUZZLE PRIZE

DAILY SKETCH

INCORPORATING THE DAILY GRAPHIC

20 Pages

DARK BLUES AGAIN ROUTED

MRS. AGATHA CHRISTIE FOUND ALIVE

Hulton Archive / Getty Images / Serimaj

Agatha nasıl kayboldu?

Yazarın hayatındaki en büyük esrarı 1926 yılında 11 gün süreyle ortadan kaybolması oluşturur. Bu olay, onun *Akroyd'un Katli*'ni yayınladığı, yani adamakıllı meşhur olduğu yılda meydana geldiği için herkesin de ilgisini çekmişti.

Kitabının kazandığı başarı bir yana, 1926 Agatha Christie için kötü bir yıldı. Önce çok sevdiği annesi Clara ağır bir hastalığın ardından öldü. Kocası Archie hastalık sevmediği için onu annesiyle yalnız bırakmıştı. Agatha'nın kafası karışmış, sinirleri bozulmuştu. Arabası çalışmayınca gözyaşlarına boğuluyor, çek imzalarken bazen adını hatırlayamıyordu. Bir sinir krizinin eşiğindeydi. Nihayet evleri Styles'a dönecek gücü buldu. Ama orada onu daha büyük bir darbe bekliyordu. Archie karısına, Binbaşı Belcher'in eski sekreteri Nancy Neele'e âşık olduğunu söyledi. Hemen boşanmak istiyordu.

Üstelik 1926 sonbaharında yeni bir kitap yazacak durumda da değildi. Kayınbiraderi Campbell Christie oyalanması için Sketch dergisinde çıkan kısa hikâyelerinin arasındaki boşlukları birer anlatı ile doldurmasını tavsiye etti. Böylece Yüzbaşı Hastings'in anlattığı *The Big Four / Esrarengiz Dörtlü* ortaya çıktı ama ancak 1927'de basıldı. 3 Aralık 1926'da ise Archie Christie hafta sonunu sevgilisiyle geçirmek için Godalming, Surrey'e gitti. Aynı akşam 21.45'te, yanına küçük bir

bavul alıp sekreterine Yorkshire'a gittiğini bildiren Agatha ardında bir mektup bırakarak ortadan kayboldu. Ertesi sabah kaputu kalkmış, ışıkları yanar haldeki yeşil Morris Cowley arabası, Newlands Corner, Surrey'de bulundu. Kürkü, içinde eşyalarıyla bavulu ve süresi geçmiş ehliyeti de arabadaydı. Surrey polisi kayıp raporu yayınlayınca, ülke ayağa kalktı. Derler ki, dört ilçede 500 polis Agatha'yı aramış, bilgi verene ödüller vadedilmiş. İzciler, tazılar, uçaklar ve dalgıçlar da bu aramaya katıldı. Hatta 15 bin gönüllü de kayıp Agatha'yı aradı.

Bu olaya ilişkin tahminler farklılık gösterir. İki doktor, Agatha'nın bellek kaybına uğradığı teşhisinde bulunduğu halde, kimilerine göre kayboluşu reklamdan ibaretti. Bazıları da, yazarın şüpheleri kocasının üstünde toplayarak ondan intikam almak istediğini öne sürdü. Bir araba kazası sonucu sahiden hafızasını kaybettiğini düşünenler de vardı. Sonuçta Agatha 11 gün kayıp kaldıktan sonra, Harrogate'teki Hydropathic Hotel'de bulundu. Otele, Archie'nin sevgilisinin soyadıyla, "Capetown'lı Bayan Teresa Neele" olarak kayıt yaptırmıştı. Polis ve basın, Archie Christie'yi getirdi ama Agatha onu önce kardeşi sandı. Kocası daha sonra onun hafızasını tamamen kaybettiğini ve kim olduğunu bilmediğini söyledi.

Kayıp olayı, bir filme konu oldu. Kendi soruşturmasını yapan gazeteci Kathleen Tynan'ın kitabı Agatha ertesi yıl aynı adla beyazperdeye aktarıldı. Hem romanda hem de filmde Harrogate'teki otele giden Agatha'yı izleriz. Orada Amerikalı gazeteci Wally Stanton ile tanışır, adam intiharı düşünen yazara yardım eder. Çok kısa süreli romantik bir ilişki yaşarlar. Ancak Christie'nin yakınları, onun intihara ahlâken karşı olduğunu vurgulayarak buna karşı çıktı. BBC'nin uzun ömürlü Dr Who dizisi de bu esrara fantastik bir çözüm getirir. Senarist Gareth Roberts, hafıza kaybını uzaylı yaratıklara bağlar. Doktor Who (David Tennant) sarsılan Agatha'yı alıp Harrogate'teki otele götürür. Bu bölümde Christie'yi Fenella Woolgar oynamıştı.

Agatha Christie bu esrarı otobiyografisinde de çözmediği için, öldüğünde bulmaca cevapsız kalmıştı. Sonra ortaya Pera Palas Oteli meselesi çıktı. Christie, *Murder on the Orient Express / Şark Ekspresi'nde Cinayet*'i orada yazmıştı gerçi, ama İstanbul Harrogate'ten binlerce kilometre uzaktaydı. Hollywood işe dahil olunca, bu mesafe önemini kaybetti. 1979'da Vanessa Redgrave ve Dustin Hoffman'ın oynadığı Agatha'yı yapan Warner Bros, esrarı çözmek üzere, Christie'nin ruhuyla temasa geçsin diye Hollywood medyumu Tara Rand ile anlaştı. Rand'a göre öteki dünyadan "Kayboluşumun anahtarı Pera Palas'ta" diye bir cevap gelmiş. Medyum, yazarı 411 numaralı odanın döşeme tahtaları altına bir anahtar saklarken gördüğünü de ekledi.

Kameramanlar, fotoğrafçılar ve muhabirler dünyanın dört bucağından İstanbul'a akın etti. 7 Mart 1979'da 411 numaralı odaya doluştular. Tara Rand ile telefonla bağlantı kuruldu. Sonunda sekiz santim boyunda eski ve paslı bir anahtar bulundu. Pera Palas da durumdan memnundu, otelin müdürü anahtara el koydu ve Warner Bros'a iki milyon dolara satacağını söyledi. Hayalet ise iddialara göre, "Ancak anahtar Rand'de olunca bu esrar çözülür" deyip duruyordu. Rand İstanbul'a geldi. New York Times, haber hakkı için 75 bin dolar teklif etti. Ve tam ABD medyası bu büyük esrarın çözülmesini beklerken, Pera Palas personeli greve gitti.



Grev bir yıl sürdü, halk ile basının coşkusu dindi. Warner Bros da, Pera Palas bağlantısını eklemeden filmi gösterime soktu. Meşhur anahtarın bir İstanbul bankasının kasasında durduğu söylenir. 1986'da, 411'in tam üstündeki odada ikinci bir anahtar bulundu.

Doğrusu, büyük Hercule Poirot bile bu bulmacayı çözmekte zorlanırdı.

Gri hücrelerin efendisi

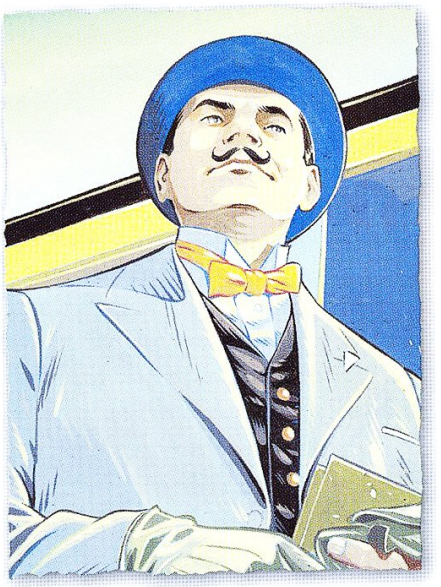
Agatha Christie, adını taşıyan otobiyografisinde Hercule Poirot'yu nasıl yarattığından söz ederken, "Neden dedektifim bir Belçikalı olmasın ki?" diye düşündüğünü yazıyor. "Onu küçük, titiz, daima bir şeyleri düzenleyen, her şeyin çift olmasını, yuvarlaktansa kare biçiminde olmasını tercih eden bir adam olarak görüyordum. Akıllı da olmalıydı, beyninin küçük gri hücreleri olmalıydı."

Öyle de oldu zaten, Hercule Poirot'nun ilk macerasıyla polisiye edebiyatın en büyük dedektiflerinden biri doğdu.

Poirot'yu ilk kez 1920'de, Agatha Christie'nin de ilk kitabı olan *The Mysterious Affair at Styles / Ölüm Sessiz Geldi*'de tanıdık. Esrarengiz bir cinayeti çözmesi için arkadaşı Hastings tarafından davet edilmişti. Birinci Dünya Savaşı'nın Belçikalı mültecisi, meslek hayatına polis olarak başlamıştı. Christie, özel dedektif olsa bile polis işlemleri hakkında bilgi sahibi olmasını istediği için, ona bir polis geçmişini uygun bulmuştu. Poirot, özel dedektif olarak çalışmaya İngiltere'de değil Avrupa'da başladı, Hastings ile ömür boyu sürecek dostluğunu da orada kurdu.

Christie'ye ilham veren, savaştan kaçan ve Torre bölgesine sığınmış Belçikalı mültecilerdi. Yerli halkın onlara nasıl kucak açtığını, bazı Belçikalılar'ın da, İngiliz yaşam tarzını kavramayıp her şeyi kendi bildikleri gibi yaptıklarını görmüştü. Poirot'yu daha olgun biri yapmaya karar verdi ama sonradan, dedektifi gerçek zamanla 100 yaşını aşınca, bu kararına pişman olacaktı. Ne kadar popüler olacağını tahmin edememiş, onun kahramanı olduğu 33 roman ve 54 kısa hikâye yazacağını bilememişti.

Zaten sonraları onu başından atmak isteyecekti. Sherlock Holmes'dan sıkılan Arthur Conan Doyle gibi, Agatha Christie de Poirot'dan bezmişti. Hatta 1930'ların sonlarında güncesine onun "dayanılmaz"



olduğunu yazdı. 1960'lı yıllarda ise dedektifin, insanın tüylerini diken diken eden bir benmerkezci olduğunu düşünüyordu. Ancak, Conan Doyle'un aksine Christie, kahramanı popülerliğini koruduğu sürece onu öldürme isteğine karşı koydu. Kendini, halkın istediği şeyi onlara sunmakla görevli biri olarak görüyordu. Halk da Poirot'yu seviyordu.

Oysa Poirot'nun da hayli kusuru vardır. Zaman zaman kendisine tahammül etmek zorlaşır, ama Hastings'in sınırsız hayranlığı, arada evlenip Poirot'dan uzaklaşsa da, yıllarca birlikte çalışmalarını sağlar. Dedektifimiz kendisinin büyük bir adam olduğuna inanır, bunu da sık sık dile getirir. Tevazu ile yakından uzaktan ilişkisi yoktur, ancak kendisi hakkında düşündükleri de doğrudur. Poirot'yu aldatamazsınız! Onu Fransız sansalar, bazı haddini bilmezler kadın kuaförü olup olmadığını sorsalar, polisler başlangıçta yöntemlerini takdir etmeseler de bu egzantrik tavırlı, kimine gülünç gelen adam, gerçekten de "Avrupa'nın en büyük beyni"dir. Polisiye tarihindeki yerini hakeder. 1975'teki ölümüyle bir gazetede ardından "kayıp" yazısı yazılan tek kurmaca karakter olma onuruna erişmiştir. New York Times gazetesi, o ölünce ardından yazılan yazıyı birinci sayfadan vermişti.

Poirot kısa boylu, yeşil gözlüdür. Yumurta biçimli kafasını bir yana eğme alışkanlığı vardır. Saçı simsiyahtır, ama boyadığını biliyoruz. Mumlanmış kara bıyığı ise kusursuzluğun ta kendisidir. Arkadaşı Hastings, onun yürürken aksadığını yazmıştı. Poirot daima rugan ayakkabı giyer ve daima büyük bir itinayla giyinir. Zaten lüksten ve iyi şeylerden hoşlanır. Örneğin, egzotik içkiler (sirop de cassis'i pek sever), egzotik yerler, leziz yiyecekler, çok rahat otel odaları, tiyatro ve genelde sanat gibi. İçeride oturma yanlısıdır, kötü hava şartlarından mümkün mertebe kaçınır. Vapurla yolculuk yapmayı da sevmez. Pislikten, düzensizlikten nefret eder. Düzen, yöntem ve simetriye hayrandır. Kahvaltıda yumurtaları hep aynı boyda olmalı, kitaplığının raflarındaki kitaplar boy sırasına göre dizilmelidir. İngiliz alışkanlıklarını da, mizah anlayışını da garip bulur. Ancak, zaman zaman "yabancı"lığını

kullansa da, gayet iyi İngilizce bilir. Para sevdiği halde, özellikle sonraki dönemlerinde ancak kendisine layık bulduğu, zor ve heyecanlı görevleri kabul etmişti.

Ona yardım edenleri de unutmayalım. En başta Yüzbaşı Arthur Hastings gelir, elbette. Müfettiş James Japp, polisiye yazarı Ariadne Oliver, Albay Johnny Race, Başkomiser Battle ile daima yere bakarak konuşan esrarengiz Bay Goby, Poirot'ya zaman zaman destek olur. Dedektifimizin George diye çok hünerli ve anlayışlı bir uşağı, Bayan Lemon diye becerikli bir sekreteri vardır. Messarro Gratz arabasını da genç bir şoför kullanır.

Poirot bir karakter olarak pek çok büyük aktör tarafından perdeye ya da ekrana taşındı. Onu ilk oynayan kişi, Austin Trevor'dur. Hatta Trevor, Tony Randall'ın Poirot olduğu *The Alphabet Murders / Cinayet Alfabesi*'nde bile küçük bir rol oynamıştı. *Şark Ekspresi'nde Cinayet*'te dedektifimizi, Oscar adayı Albert Finney oynadı. 2001'deki tekrar yapımın Poirot'su ise Albert Molina oldu. İki Oscarlı Peter Ustinov, altı filmde Poirot'yu canlandırdı. Ancak, Poirot ile adı aynı solukta anılan kişi, 1989'dan beri televizyonda onu oynayan David Suchet'tir. Agatha Christie onu hiç Poirot'yu oynarken görmedi, ama yazarın torunu Mathew, aktörün görsel olarak en ikna edici Poirot olduğunu ve onu mükemmelen canlandırdığını düşünüyor, anneannesi onu göremediği için de üzülüyor.

Tommy & Tuppence

Polisiye romanın en tanınmış dedektiflerinden Hercule Poirot ve Bayan Jane Marple'ın yaratıcısı Agatha Christie'nin, onlar kadar ünlü olmasa da canayakın iki genç karakteri de var. Yıllar sonra birbirlerine rastlayan iki çocukluk arkadaşı olan Tommy Beresford ile Prudence "Tuppence" Cowley, birlikte çalışmaya karar verirler. Pek hayal gücü olmasa da dürüst ve sevimli bir delikanlı olan Tommy, Birinci Dünya Savaşı'nın ardından sivil hayata dönünce, Tuppence ile karşılaşır. İkisinin de işi yoktur, çözümü "Genç Maceracılar Limited"i kurmakta bulurlar: "Kiralık iki genç maceracı. Ne iş olsa yapar, neresi olsa giderler.... Makul hiçbir teklif reddedilmez." Macera ve para peşinde koşan ortaklar sıfatıyla, işe başlarlar.



Christie, Tommy'nin yüzünü "hoş bir şekilde çirkin, alelade, ancak kesinlikle bir centilmenin yüzü," diye tanımlamıştı. *Gizli Düşman*'da, Tuppence ile ortaklık kurdukları sırada, Tommy yirmili yaşlarının başında. Daha sonra evlenecekler ve toplam beş kitabın kahramanı olacaklar. Bunların bir tanesi, kısa hikâye derlemesi *Partners in Crime / Cinayet Ortakları*. 1929'da Uluslararası Dedektif Acentesi'ni yönetiyorlar ve soluk kesici maceralara atılıyorlar. Henüz "genç maceracı" olmayı hakedecek yaştalar. O kitabın da *Gizli Düşman* gibi neşeli bir havası var. Üstelik Tommy ile Tuppence her hikâyede esrarı, meşhur bir dedektifin stilinde çalışarak çözüyorlar. Hatta birinde de Poirot'nun stilini taklit ediyorlar. Beresford çifti, son üç kitapları olan *N or M? / Ölüm Pusudaydı, By the Pricking of My Thumbs / Pembe Evdeki Ölü* ve Christie'nin basılan son kitabı olmamakla birlikte, yazdığı son kitap olan *Postern of Fate / Cinayetler Kapısı*'nda zarif bir şekilde yaşlanıyorlar. Yazar nedense, esas detektifleri Poirot ve Bayan Marple'ın aksine onları gerçek zamanda yaşlandırmayı tercih etmiş. Belki ilk maceralarına atıldıklarında çok genç oldukları içindir.

Sonraki kitaplarda, mizah duygularını korusalar ve aynı derecede canayakın olsalar da, artık genç oldukları söylenemez. Cinayetler Kapısı'na geldiğimizde onların 70'li yaşlarına vardıklarını görüyoruz. 1920'li yılların zeki ve neşeli gençleri olarak yer aldıkları iki kitabın dönem ayrıntıları okurları memnun edecek kadar zengin. Zamanla üç çocukları oluyor: Deborah ve Derek adlı ikizlerle evlat edindikleri kızları Betty. Gizli Düşman'da onlara yardım eden asansörcü çocuk Albert, sadık adamları olarak yanlarında kalıyor. *Cinayet Ortakları*'nda onu özel dedektiflik acentesinin asistanı olarak görüyoruz. *Postern of Fate*'e geldiğimizde, baş uşakları olmuş, evlenmiş ve dul kalmış. Bu kitapta Tommy ile Tuppence'in adı Hannibal

olan küçük bir köpekleri de var. Büyükanne ile büyükbaba olup emekliye ayrılmışlarsa da, maceracı ruhu yakalarını bırakmamış.

Ama yaşları kaç olursa olsun, şurası bir gerçek ki kafası daha hızlı çalışan da, hayalgücü kuvvetli olan da, gerçek adını kullanmayan Prudence. Arkadaşları ona "Two Pence"den, "Tuppence" diyorlar. Bu yüzden bazı çevirilerde onun lakabının da "İki Metelik" olarak çevrildiğini görüyoruz. Başı o çekiyor, güvenilir eşi Tommy de arkadan geliyor.

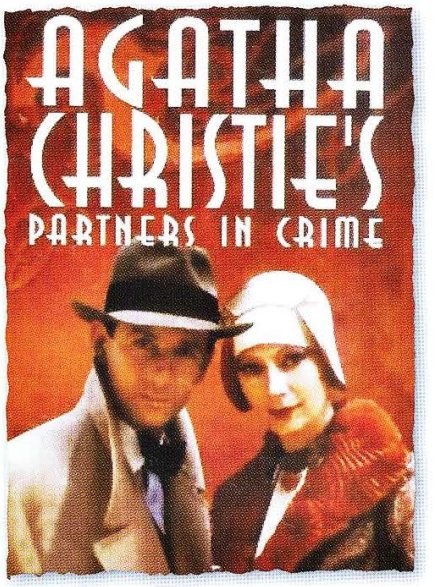
Beresfordlar'ın Christie uyarlamaları alanında bir öncülükleri de var. *Gizli Düşman*, beyazperdeye uyarlanan ilk Christie filmiydi. Fox Film Corporation 1928 yılında bu kitabı Almanya için *Die Abenteuer G.m.b.H / Maceracılar Şirketi* adlı bir sessiz film olarak çekmişti.

Ancak adları Tommy ve Tuppence ile birlikte anılan oyuncular, 1984'te yayınlanan *The Partners in Crime / Cinayet Ortakları* televizyon dizisinin başrol oyuncuları James Warwick ile Francesca Annis'tir. Dizi aynı adlı kitabın 15 kısa hikâyesinin 10'undan oluşuyordu. Aktörler karakterlere uygundu, görkemli dekor ve kostümler de 1920'lerde geçen bu dönem dizisinin popüler olmasına yol açtı. Annis ve Warwick, 1983 yapımı TV filmi Gizli Düşman'da da iki kahramanı oynamışlardı.

2005'te Fransız yönetmen Pascal Thomas'ın çektiği *Mon petit doigt m'a dit...* ise, *Pembe Evdeki Ölü*'nün uyarlamasıdır. Filmde André Dussolier ve Catherine Frot, Bélisaire ile Prudence Beresford'u oynuyorlardı. Aksiyon, Savoy'a taşınmıştı. *Le crime est notre affaire* ise, adını *Cinayet Ortakları*'ndan alıyor ve filmde Beresfordlar oynuyor. Buna rağmen film bir Bayan Marple romanı olan *4.50 from Paddington / 4.50 Treni*'nin üzerine kurulu. 2006 yılında Granada TV dizisi Marple'ın bir bölümü olarak uyarlanan *Pembe Evdeki Ölü*'de ise kahramanlarımızı Anthony Andrews ile Greta Scacchi oynuyor ama, kitaptakinin aksine, dedektiflik yapan kişi Bayan Marple.

Perdede, ekranda, sahnede

Dünyanın en çok satan yazarlarından Agatha Christie sadece kitaplarla sınırlı kalmadı. Eserleri sahneye, ekrana ve beyazperdeye de uyarlandı. Satış alanındaki baş rakiplerinden William Shakespeare gibi Christie de her mecraya uyarlanmış bir yazar olma



onuruna sahip. UNESCO'ya göre dünyanın en çok tercüme edilmiş yazarı olan Christie'nin kitapları hemen her dile çevrildi. 1920 ile 1976 arasında yazdığı her şeyi herkesin okuyabildiği Christie, hayranlarına filmler, oyunlar ve dizilerle de ulaşıyor. Kolay anlaşılan dil, ustaca kurulmuş olay örgüsü, geçip gitmiş ama unutulmamış eski günlerin yeniden canlandırılması onun dünyanın her yerinde, her şekliyle kabul görmesini sağlıyor.

Christie'nin eserlerini kontrol edecek hisseye 1998'de 10 milyon sterlin karşılığında sahip olan Chorion Ltd, Christie satışlarından en çok yararlanan şirket. 2002'de yeniden bastıkları *And Then There Were None / On Küçük Zenci* ABD'de yeniden en çok satanlar listesine girdi ve baskısı 10 haftada tükendi. Chorion özellikle televizyon filmleri için anlaşma yapmayı sürdürüyor. İngiliz ITV televizyonu ile Julia McKenzie'li dört Jane Marple filmi ve David Suchet'li dört Poirot filmi yapmak için anlaşma imzaladı.

Christie'nin perde, sahne ve ekrana uyarlandığından söz etmiştik. Ama uyarlamanın tersine olanı da var, tabii. Örneğin, Charles Osborne üç Agatha Christie oyununu roman olarak uyarlamıştı. *Black Coffee / Acı Kahve (1998), The Unexpected Guest / Beklenmeyen Misafir (1999)* ve *Spider's Web (2000).* Başka yazarlar da, toplam sekiz Christie roman ve hikâyesinden oyunlar yazıp sahneye uyarladılar. İçlerinde bu işi iki kez yapan tek kişi, *Murder at the Vicarage / Yerin Kulağı Var* ve *Cards on the Table / Briç Masasında Cinayet*'i dramatize eden Leslie Darbon'dur. Jane Marple'ın kahramanı olduğu *Yerin Kulağı Var*, Moie Charles ve Barbara Toy tarafından da uyarlanmıştı.

Filmlere gelince, 1928 yapımı ilk Christie uyarlaması *The Passing Of Mr. Quin*'den beri, yazarın eserleri beyazperdeye aktarılıp duruyor. İngiltere dışındaki ilk uyarlama ise *Gizli Düşman*'ın *Maceracılar Şirketi* adıyla oynayan Alman yapımı uyarlaması oldu. 1931'de, *Alibi* isimli oyun ve *Akroyd'un Katli* başlıklı kitaptan yapılan uyarlamada, Hercule Poirot, aktör Austin Trevor'ın şahsında ilk kez sinema seyircilerinin karşısına çıktı. Bayan Jane Marple ise perdeye ilk kez 1961 yapımı, *4.50 Treni*'nin uyarlaması olan

Murder, She Said ile yansıdı.

Aslında Trevor hikâyesi de ilginç. *Alibi* oyunu, Michael Morton tarafından *Akroyd'un Katli* romanından uyarlanmıştı. Filmde Austin Trevor bıyıksız, uzun boylu, yakışıklı bir Poirot olmuştu. Agatha Christie'nin dedektifine taban tabana zıt bir fiziğe sahip Trevor buna rağmen *Acı Kahve* (1931) ve *Lord Edgware Dies / Birisi Ölecek*'te (1934) Poirot'yu iki kez daha oynadı. Trevor bir keresinde Poirot seçilmesini Fransız aksanını kıvırabilmesine bağlamıştı.

Oyunlar ile hikâyeler ya da romanlardan yapılan birden çok kaynaklı uyarlamalar sonra da devam etti. Bunlardan biri de aynı adlı oyun ve romandan bir kereden çok uyarlanan *On Küçük Zenci*'dir. İlk kez 1945'te beyazperdeye aktarılmıştı. 1987'de ise *Desyat Negrityat* adıyla Rusça versiyonu gerçekleştirildi. 1928 tarihli *The Passing of Mr. Quin*'den 2008'deki *4.50 Treni* uyarlaması olan Fransız yapımı *Le crime est notre affaire*'e kadar 32 Christie yapımı sinemaya uyarlandı. *Murder Ahoy!* (1964) ise *They Do It With Mirrors / Yürüyen Ceset*'in bazı unsurlarını içermekle birlikte, herhangi bir kitabı temel almayan özgün bir filmdi.



Bayan Marple'ın beş sinema filmi vardır: *Murder, She Said. Murder at the Gallop / Cenazeden Sonra, Murder Most Foul, Murder Ahoy!* ve *The Alphabet Murders / Dilsiz Tanık*. 1930'da ilk kitabıyla popüler olan Jane Marple beyazperdeye aktarılmak için 30 küsur yıl bekledi. Sonuçlar hayalkırıklığı yaratsa da Christie, dört filmde Marple'ı canlandıran Dame Margaret Rutherford'a *The Mirror Crack'd from Side to Side / Ve Ayna Kırıldı* adlı kitabını ithaf etti. Beyazperdedeki hayalkırıklığına karşılık, Bayan Marple TV'de daha iyi kabul gördü. İlk kez Amerikan televizyonunda 1965'te efsanevi İngiliz aktris Gracie Fields'in oynadığı karakter, 1984 ile 1992 arası BBC'nin Miss Marple dizisiyle ve bütün kitaplarla ekrana geldi. Aslında bunlar TV dizisinden çok, 12 tane uzun metrajlı TV filmiydi ve orijinallerine çok yakındılar. Bayan Marple'ı Joan Hickson oynadı. Onu TV filmi *The Mirror Crack'd*'de oynayan Angela Lansbury, kısmen Bayan Marple, kısmen de bir başka Christie karakteri olan Ariadne Oliver üzerine kurulu Jessica Fletcher karakterinin kahramanı olduğu TV dizisi *Murder, She Wrote*'da başrolü üstlendi. Geraldine McEwan ve son olarak Julia McKenzie de TV'nin Miss Marple'ları arasındadır.

Christie'nin eserlerinden yapılan televizyon uyarlamaları, 1938'de, *Philomel Cottage* adlı kısa hikâye ve aynı adlı oyun üzerine kurulu *Love from a Stranger* ile başlamıştı. Dokuz yıl sonra aynı adlı uyarlama yapıldı. Bunu, 10 yıl ara ile *On Küçük Zenci* izledi. TV'deki ilk Bayan Marple uyarlaması 1970'deki *Yerin Kulağı Var*'dı. 2009'daki *Kırık Ayna*'ya kadar 50'yi aşkın uyarlama yapıldı.

1960'da Metro-Goldwyn-Mayer Christie'nin uyarlanmamış bütün polisiyelerini TV'ye uyarlamak için anlaşma yapıldığını ilan etti. Poirot'yu Jose Ferrer'in oynayacağı söylendi. Sonra oyuncunun değiştiği bildirildi ama ne yazık ki Poirot dizisi gerçekleşmedi. Ancak MGM, Margaret Rutherford'lu Bayan Marple filmlerinin yapımını üstlendi. Poirot'yu televizyonda 1962'de CBS yapımı Hercule Poirot'da aktör Martin Gabel olarak gördük. Bir pilot bölümdü, ama seri yapılmadı. Belçikalı dedektifi çok oyuncu üstlense de bunların en uygunu, en akılda kalanı David Suchet'dir. 1988'de Agatha Christie's Poirot ile başlayan Suchet'nin Yüzbaşı Hastings'ini de Hugh Fraser oynuyordu. Suchet, Poirot'nın her romanı ve hikâyesini okumuş biri olarak, karaktere son derece sadık kalıyordu.

Çizgi Roman Polisiye Klasikleri'nin oluşturduğu 18 çizgi roman, sekiz video oyununa ilaveten, 2004'te Japon Nippon Hoso Kyokai kuruluşu, anime dizi *Agatha Christie's Great Detectives Poirot and Marple*'ı yarattı. Dizide yeni karakterler olarak, Bayan Marple'ın polisiye yazan yeğeni Raymond West'in kızı olduğu söylenen Mabel West ile ördeği Oliver da vardı.

ÇİZGİ ROMAN POLİSİYE KLASİKLERİ

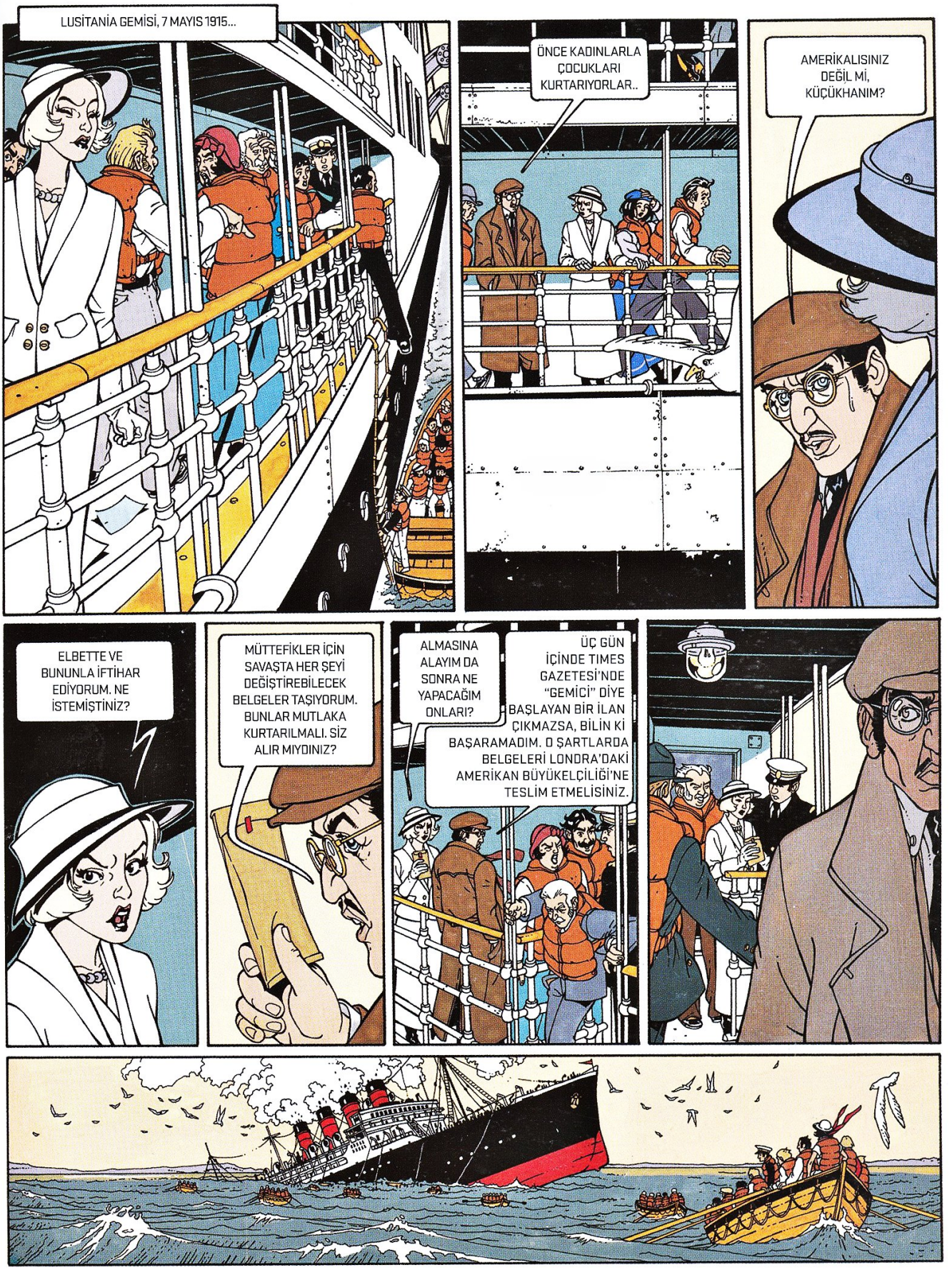
GİZLİ DÜŞMAN

ORİJİNAL HİKÂYE
AGATHA CHRISTIE

ÇİZER
FRANK LECLERCQ

ESER UYARLAMASI
FRANÇOIS RIVIÈRE

ÇEVİRİ
SEVİN OKYAY


LUSİTANİA GEMİSİ, 7 MAYIS 1915...
ÖNCE KADINLARLA ÇOCUKLARI KURTARIYORLAR..
AMERİKALISINIZ DEĞİL Mİ, KÜÇÜKHANIM?
ELBETTE VE BUNUNLA İFTİHAR EDİYORUM. NE İSTEMİŞTİNİZ?
MÜTTEFİKLER İÇİN SAVAŞTA HER ŞEYİ DEĞİŞTİREBİLECEK BELGELER TAŞIYORUM. BUNLAR MUTLAKA KURTARILMALI. SİZ ALIR MIYDINIZ?
ALMASINA ALAYIM DA SONRA NE YAPACAĞIM ONLARI?
ÜÇ GÜN İÇİNDE TIMES GAZETESİ'NDE "GEMİCİ" DİYE BAŞLAYAN BİR İLAN ÇIKMAZSA, BİLİN Kİ BAŞARAMADIM. O ŞARTLARDA BELGELERİ LONDRA'DAKİ AMERİKAN BÜYÜKELÇİLİĞİ'NE TESLİM ETMELİSİNİZ.

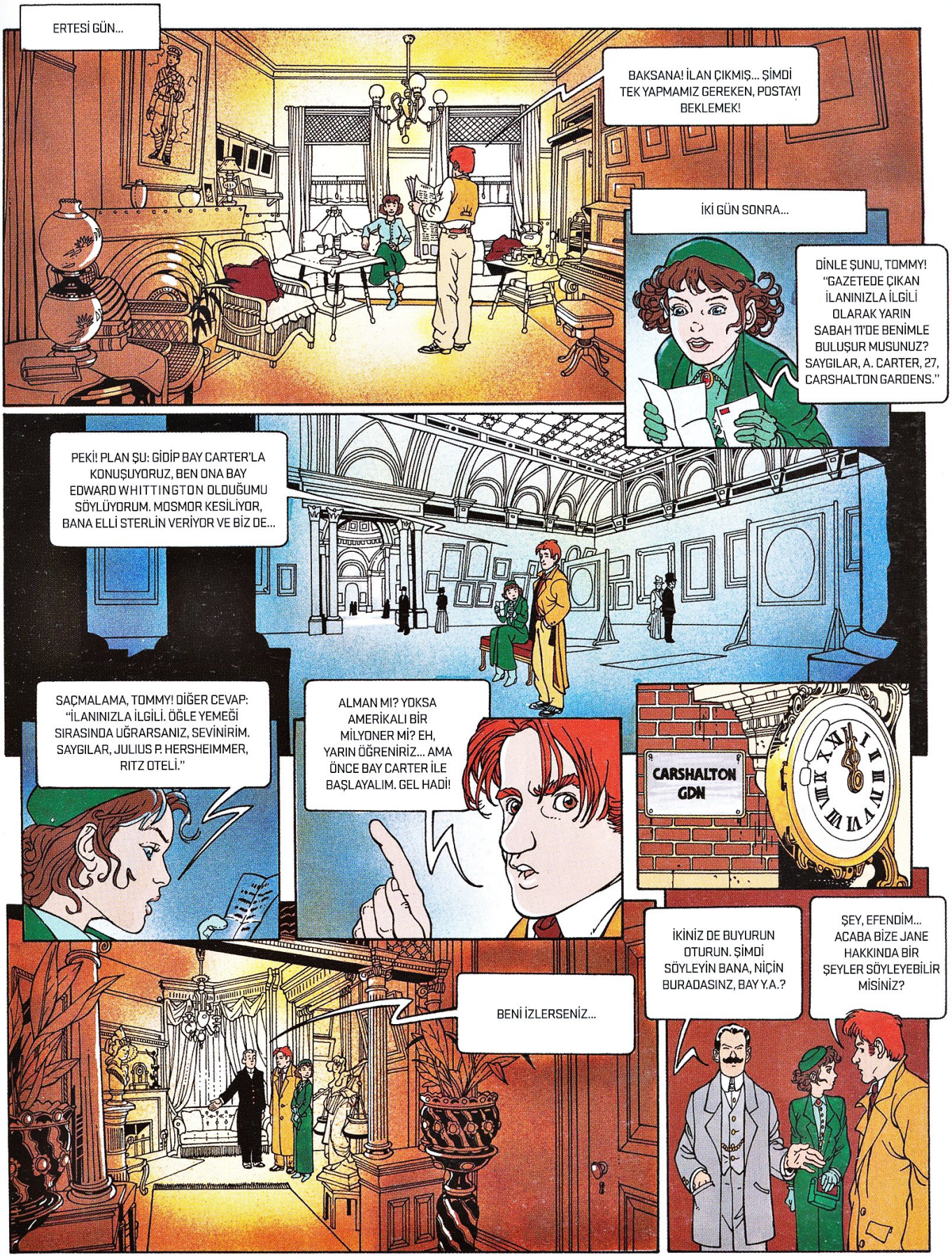

LONDRA, 1919...
TOMMY!
UNDERGROUND
TUPPENCE!
SANKİ SENİ YÜZYILLARDIR GÖRMEDİM! TA SAVAŞ BİTTİĞİNDEN BERİ. NELER YAPIYORSUN?
HADİ BİR FİNCAN ÇAY İÇİP KONUŞALIM. YAKINLARDA OTURABİLECEĞİMİZ BİR YER VAR...
...BÖYLECE HASTANEDE İŞİM BİTTİ, ŞİMDİ YİNE İŞ ARIYORUM.
BEN DE! YARALANDIM, MISIR'DA TAKILIP KALDIM, ON AY ÖNCE TERHİS OLDUM. İŞ FALAN YOK!
ÖZÜR DİLERİM!
LONDRA ÇOK KALABALIK. SANIRSIN Kİ YAPACAK BİR TON İŞ VAR. BELKİ DE ZENGİN BİRİYLE EVLENMELİYİM, ÖYLE BİRİNE RASTLARSAM, TABİİ!
ZENGİN Mİ? DEMEK ADI KESİNLİKLE TOMMY BERESFORD OLMAYACAK!
BİLİYORUM! AMA ORTAK OLABİLİRİZ. NE DERSİN?
İYİ DE, NE YAPACAĞIZ?
DEDEKTİFLİK! GENÇ MACERACILAR LİMİTED DİYE BİR FİRMA KURARIZ. BÜROMUZUN KAPISINDA İYİ DURUR. NE DERSİN?

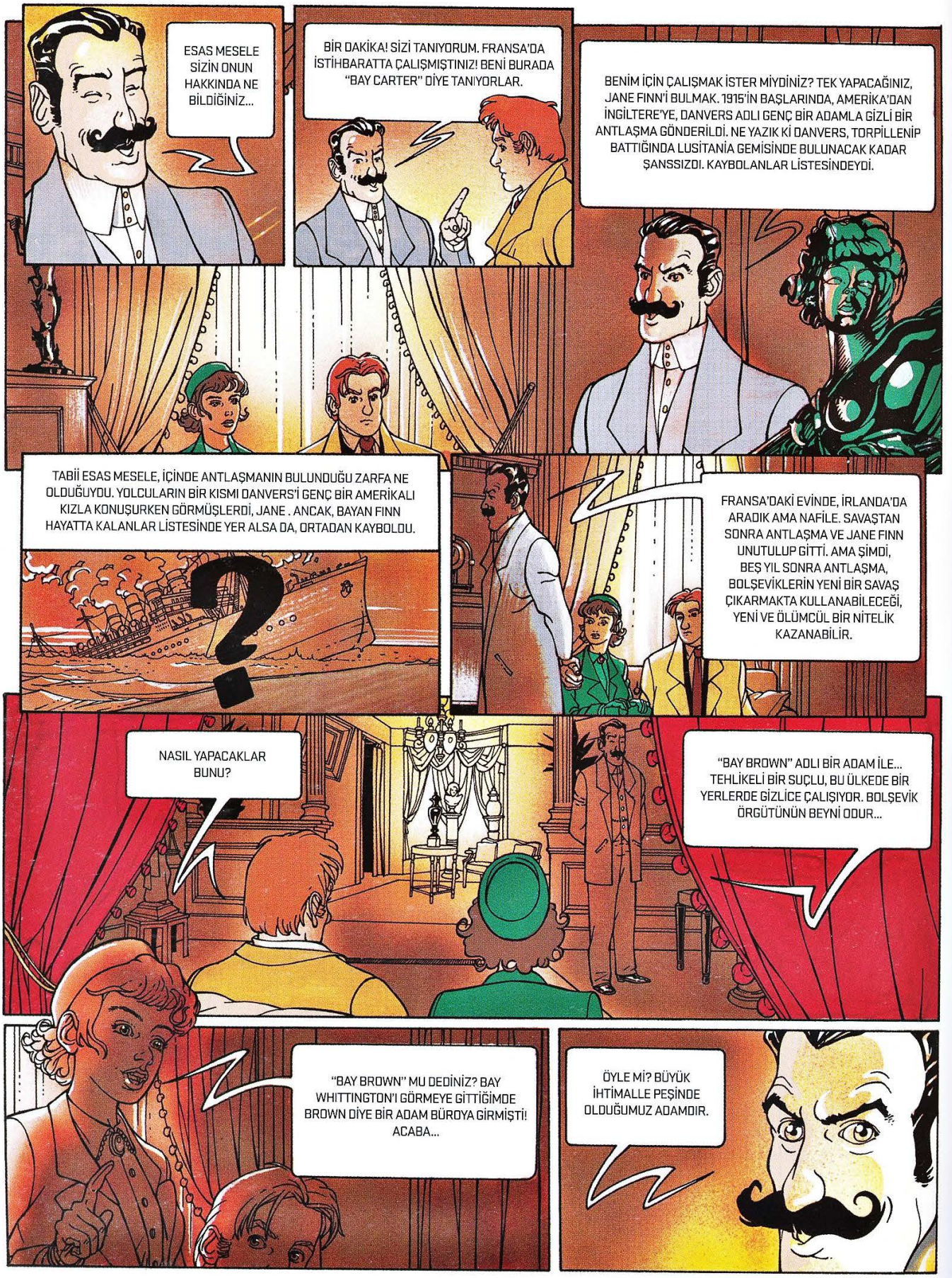

TIMES'A İLAN VERİRİZ: "KİRALIK İKİ GENÇ MACERACI. NE İŞ OLSA YAPAR, NERESİ OLSA GİDERLER."
"ÜCRET DOLGUN OLMALI. MAKUL HİÇBİR TEKLİF REDDEDİLMEZ." EVET, YAPALIM HADİ.
MACERA DEDİK DE, BİLİYOR MUSUN, BUGÜN "JANE FINN"DEN SÖZ EDEN İKİ ADAMIN YANINDAN GEÇTİM. HİÇ BÖYLE TUHAF BİR AD DUYMUŞ MUYDUN?
BEN ARTIK PANSİYONA DÖNMELİYİM. YARIN YİNE BULUŞALIM. PICCADILLY METRO İSTASYONU İYİ Mİ?
18
KUSURA BAKMAYIN, KÜÇÜK HANIM, BİR DAKİKA KONUŞABİLİR MİYİZ?
RAHATSIZ ETMEK İSTEMEM AMA...
EE? MESELE NEDİR?
LYONS'TA, O GENÇ BEYLE KONUŞMANIZIN BİR KISMINA KULAK MİSAFİRİ OLDUM.
YARIN SAAT ON BİRDE BU ADRESE GELİRSENİZ, TEKLİFİMİ AYRINTILARIYLA SUNARIM.

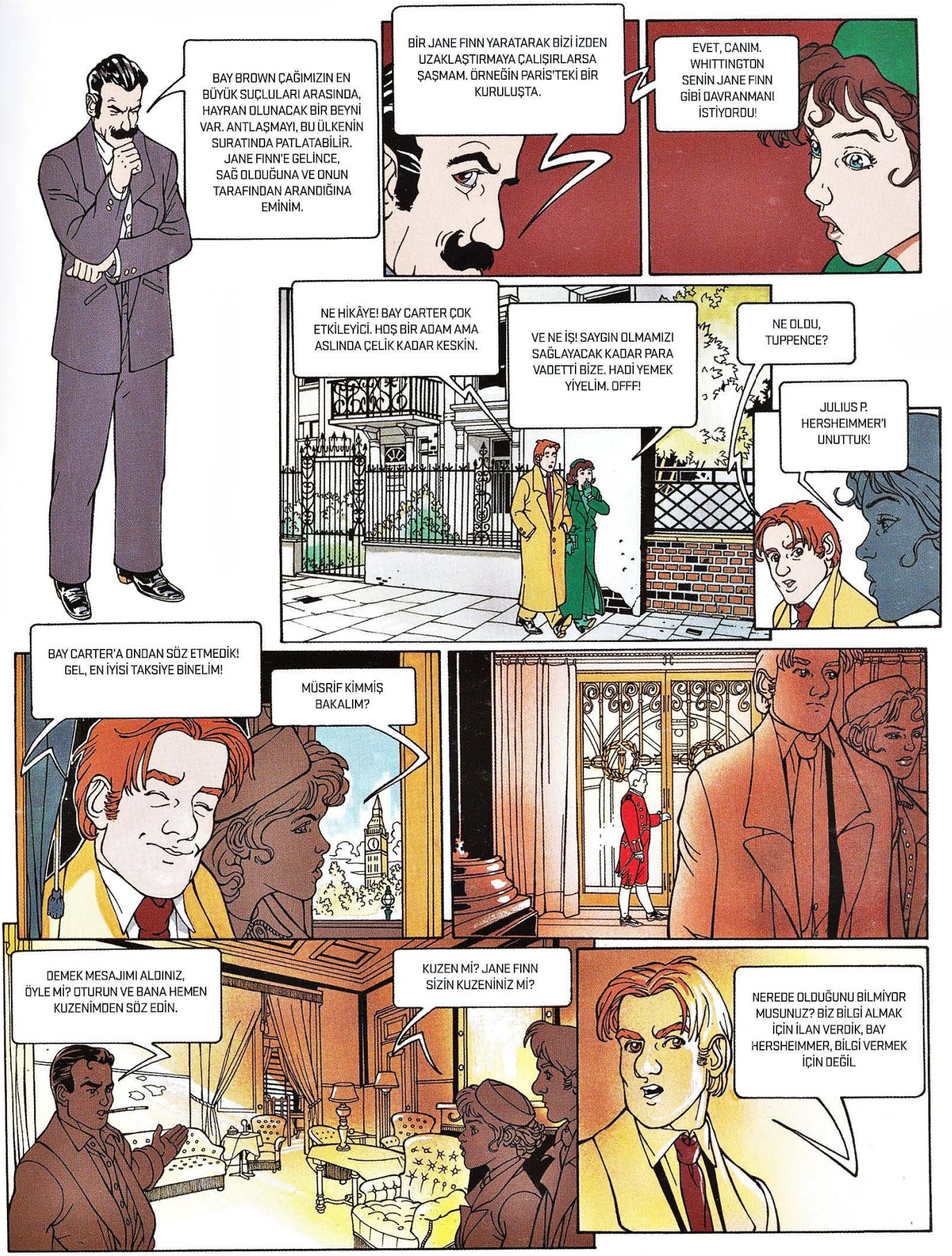

ERTESİ SABAH...
ESTHONIAN L.T.D. GLASSWARE
BAY WHITTINGTON'LA RANDEVUM VAR...
GELDİNİZ DEMEK? İYİ, İYİ. BUYURUN OTURUN.
İŞ İSTİYORSUNUZ, ÖYLE Mİ? EH, BENDE SİZE ÖNERECEK İŞ MEVCUT. PARİS'E HOŞ BİR SEYAHAT!
PARİS'E Mİ?
ORAYA GİDİP MADAM COLOBIER'İN PANSİYONUNDA KALMANIZI İSTİYORUM.... KALİTELİ BİR YERDİR!
PEKİ AMA, NE YAPACAĞIM ORADA?
ÜÇ AY SÜRESİNCE BENİM VESAYETİM ALTINDAYMIŞSINIZ GİBİ DAVRANIN, YETER.
...VE HAFİF AMERİKALI AKSANININ BU İŞ İÇİN MÜKEMMEL OLACAĞINI SÖYLEDİ DEMEK?
EVET! AMA BEN REDDETTİM, ÇÜNKÜ SENİN İÇİN BİR ROL YOKTU. ORTAĞIZ, DEĞİL Mİ? ADIMI SORDUĞUNDA DA DÜŞÜNMEDEN ÖYLESİNE "JANE FINN" DEDİM. TEPKİSİNİ GÖRECEKTİN...


YÜZÜ ÖFKEDEN MORARARAK HAYKIRDI.
YAA! DEMEK KÜÇÜK OYUNUN BU, ÖYLE Mİ? BENİMLE OYUN OYNUYORSUN! SÖYLE BANA, ÇENESİNİ TUTAMAYAN KİM? RITA MI?
HAYIR. RITA HAKKIMDA HİÇBİR ŞEY BİLMİYOR.
AMA BURAYA KADAR GELİP O ADI YÜZÜME KARŞI SÖYLEYECEK KADARINI BİLİYORSUN!
SONRA DA BANA SUSMAK İÇİN KAÇ PARA İSTEDİĞİMİ SORDU!
İNANILMAZ! DEMEK HASSAS BİR NOKTAYA DOKUNDUN. SONRA NE OLDU?
AVANS OLARAK KÜÇÜK BİR MİKTAR VERMESİNİ ÖNERDİM, BENİM... BİZİM SUNACAĞIMIZ HİZMETLER İÇİN. TAM O ANDA, BAY BROWN DENEN ADAM GİRDİ, ACİL MESAJI VARMIŞ. SONRA DA WHITTINGTON CÜZDANINDAN ELLİ STERLİN ÇIKARIP AYRILMAMI İSTEDİ.
ELLİ STERLİN Mİ? ZENGİNİZ ÖYLEYSE! KUTLAYALIM MI?
HADİ YEMEĞE GİDELİM! RITZ'E NE DERSİN?
PICCADILLY'Yİ TERCİH EDERİM. DAHA YAKIN VE ISTAKOZU DA DAHA İYİ, BESBELLİ...
UMARIM CEBİNDE BOZUKLUK VARDIR, TOMMY. BAY WHITTINGTON'IN BU BANKNOTLARI TAKSİDE BOZDURMAK İÇİN ÇOK YÜKSEK!
TAXI
741
...VE GARİP YANI DA ŞU Kİ, JANE FINN ADINI UYDURDUM, ÇÜNKÜ ONA KENDİ ADIMI VERMEK İSTEMEDİM...
HAYIR, UYDURMADIN! DÜN SANA İKİ ADAMIN JANE FINN DİYE BİRİNDEN SÖZ ETMELERİNE KULAK MİSAFİRİ OLDUM DEMİŞTİM YA, ORADAN AKLINDA KALMIŞ OLMALI!


SAVAŞ ÖNCESİNDEN BERİ BÖYLE ZİYAFET ÇEKMEMİŞTİM SANIRIM. AMA BENCE ARTIK BAY WHITTINGTON'IN NE İŞLER ÇEVİRDİĞİNİ ANLAMA VAKTİ GELDİ.
EVET, HADİ ZİYARET EDELİM, BAKALIM ONUN HAKKINDA NE DÜŞÜNECEKSİN.
KAPALI
ESTONYA CAMCILIK'TAKİ BEYLER İÇİN GELDİYSENİZ, UCU UCUNA KAÇIRDINIZ. DÜN KAPATTILAR.
KAÇACAK KADAR KORKTULARSA BU JANE FINN İŞİNİN ALTINDA BİR ÇAPANOĞLU VAR DEMEKTİR! ASLI NEDİR, ÖĞRENMELİYİZ. GEL HADİ!
TAKSİ! TIMES GAZETESİ'NE!
TAXİ
DEMEK İLANI SAHİDEN VERECEKSİN?
HAYIR, BU BAŞKA BİR İLAN. BUNDA "ARANIYOR, FINN'E İLİŞKİN HERHANGİ BİR BİLGİ, Y.A. İLE TEMAS KURUN" YAZACAK. MACERAMIZ BAŞLADI!


ERTESİ GÜN...
BAKSANA! İLAN ÇIKMIŞ... ŞİMDİ TEK YAPMAMIZ GEREKEN, POSTAYI BEKLEMEK!
İKİ GÜN SONRA...
DİNLE ŞUNU, TOMMY! "GAZETEDE ÇIKAN İLANINIZLA İLGİLİ OLARAK YARIN SABAH 11'DE BENİMLE BULUŞUR MUSUNUZ? SAYGILAR, A. CARTER, 27, CARSHALTON GARDENS."
PEKİ! PLAN ŞU: GİDİP BAY CARTER'LA KONUŞUYORUZ, BEN ONA BAY EDWARD WHITTINGTON OLDUĞUMU SÖYLÜYORUM. MOSMOR KESİLİYOR, BANA ELLİ STERLİN VERİYOR VE BİZ DE...
SAÇMALAMA, TOMMY! DİĞER CEVAP: "İLANINIZLA İLGİLİ. ÖĞLE YEMEĞİ SIRASINDA UĞRARSANIZ, SEVİNİRİM. SAYGILAR, JULIUS P. HERSHEIMMER, RITZ OTELİ."
ALMAN MI? YOKSA AMERİKALI BİR MİLYONER Mİ? EH, YARIN ÖĞRENİRİZ... AMA ÖNCE BAY CARTER İLE BAŞLAYALIM. GEL HADİ!
CARSHALTON GDN
BENİ İZLERSENİZ...
İKİNİZ DE BUYURUN OTURUN. ŞİMDİ SÖYLEYİN BANA, NİÇİN BURADASINIZ, BAY Y.A.?
ŞEY, EFENDİM... ACABA BİZE JANE HAKKINDA BİR ŞEYLER SÖYLEYEBİLİR MİSİNİZ?


ESAS MESELE SİZİN ONUN HAKKINDA NE BİLDİĞİNİZ...
BİR DAKİKA! SİZİ TANIYORUM. FRANSA'DA İSTİHBARATTA ÇALIŞMIŞTINIZ! BENİ BURADA "BAY CARTER" DİYE TANIYORLAR.
BENİM İÇİN ÇALIŞMAK İSTER MİYDİNİZ? TEK YAPACAĞINIZ, JANE FINN'İ BULMAK. 1915'İN BAŞLARINDA, AMERİKA'DAN İNGİLTERE'YE, DANVERS ADLI GENÇ BİR ADAMLA GİZLİ BİR ANTLAŞMA GÖNDERİLDİ. NE YAZIK Kİ DANVERS, TORPİLLENİP BATTIĞINDA LUSİTANİA GEMİSİNDE BULUNACAK KADAR ŞANSSIZDI. KAYBOLANLAR LİSTESİNDEYDİ.
TABİİ ESAS MESELE, İÇİNDE ANTLAŞMANIN BULUNDUĞU ZARFA NE OLDUĞUYDU. YOLCULARIN BİR KISMI DANVERS'İ GENÇ BİR AMERİKALI KIZLA KONUŞURKEN GÖRMÜŞLERDİ, JANE . ANCAK, BAYAN FINN HAYATTA KALANLAR LİSTESİNDE YER ALSA DA, ORTADAN KAYBOLDU.
FRANSA'DAKİ EVİNDE, İRLANDA'DA ARADIK AMA NAFİLE. SAVAŞTAN SONRA ANTLAŞMA VE JANE FINN UNUTULUP GİTTİ. AMA ŞİMDİ, BEŞ YIL SONRA ANTLAŞMA, BOLŞEVİKLERİN YENİ BİR SAVAŞ ÇIKARMAKTA KULLANABİLECEĞİ, YENİ VE ÖLÜMCÜL BİR NİTELİK KAZANABİLİR.
NASIL YAPACAKLAR BUNU?
"BAY BROWN" ADLI BİR ADAM İLE... TEHLİKELİ BİR SUÇLU, BU ÜLKEDE BİR YERLERDE GİZLİCE ÇALIŞIYOR. BOLŞEVİK ÖRGÜTÜNÜN BEYNİ ODUR...
"BAY BROWN" MU DEDİNİZ? BAY WHITTINGTON'I GÖRMEYE GİTTİĞİMDE BROWN DİYE BİR ADAM BÜROYA GİRMİŞTİ! ACABA...
ÖYLE Mİ? BÜYÜK İHTİMALLE PEŞİNDE OLDUĞUMUZ ADAMDIR.

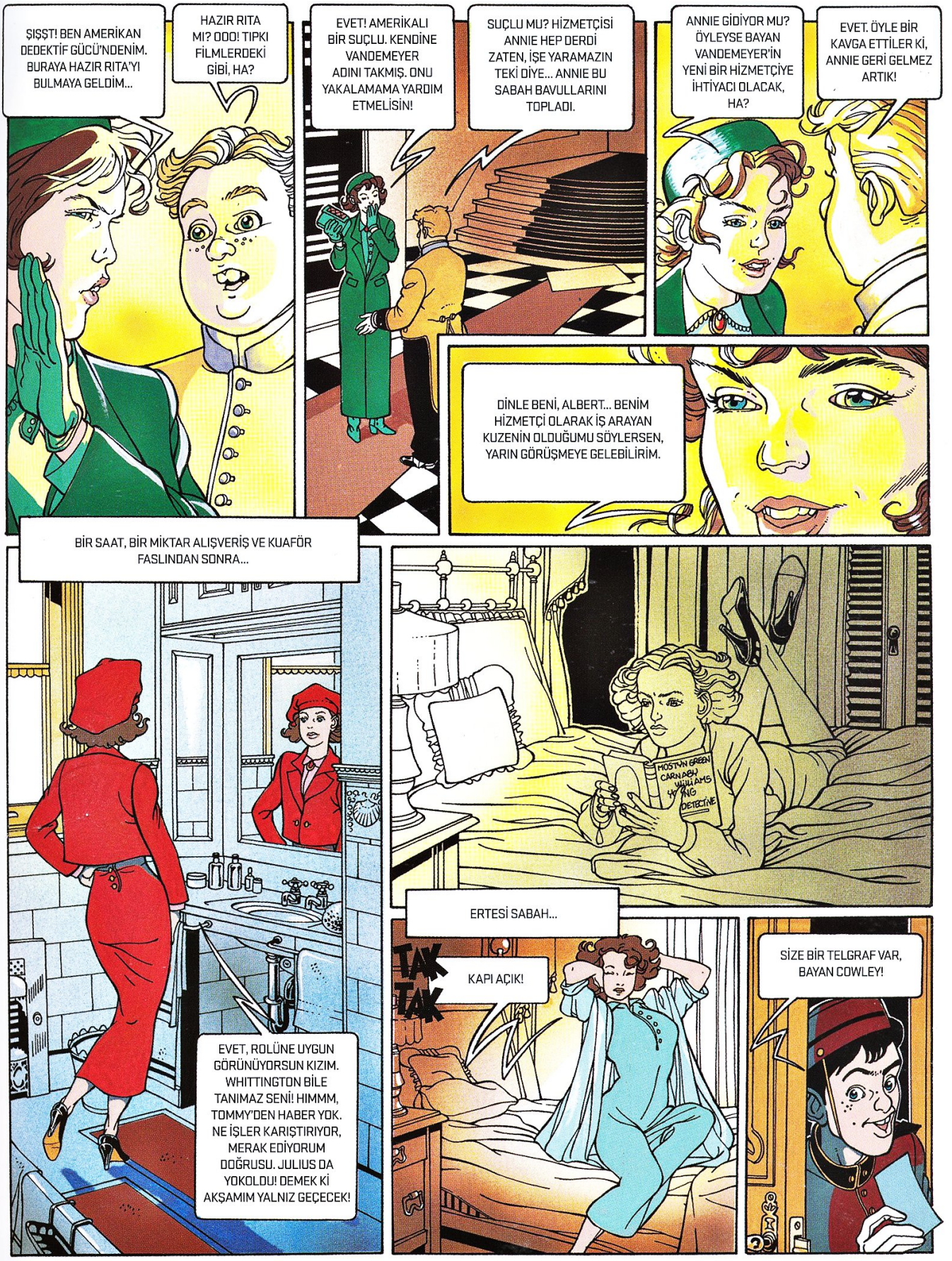

BAY BROWN ÇAĞIMIZIN EN BÜYÜK SUÇLULARI ARASINDA, HAYRAN OLUNACAK BİR BEYNİ VAR. ANTLAŞMAYI, BU ÜLKENİN SURATINDA PATLATABİLİR. JANE FINN'E GELİNCE, SAĞ OLDUĞUNA VE ONUN TARAFINDAN ARANDIĞINA EMİNİM.
BİR JANE FINN YARATARAK BİZİ İZDEN UZAKLAŞTIRMAYA ÇALIŞIRLARSA ŞAŞMAM. ÖRNEĞİN PARİS'TEKİ BİR KURULUŞTA.
EVET, CANIM. WHITTINGTON SENİN JANE FINN GİBİ DAVRANMANI İSTİYORDU!
NE HİKÂYE! BAY CARTER ÇOK ETKİLEYİCİ. HOŞ BİR ADAM AMA ASLINDA ÇELİK KADAR KESKİN.
VE NE İŞ! SAYGIN OLMAMIZI SAĞLAYACAK KADAR PARA VADETTİ BİZE. HADİ YEMEK YİYELİM. OFFF!
NE OLDU, TUPPENCE?
JULIUS P. HERSHEIMMER'I UNUTTUK!
BAY CARTER'A ONDAN SÖZ ETMEDİK! GEL, EN İYİSİ TAKSİYE BİNELİM!
MÜSRİF KİMMİŞ BAKALIM?
DEMEK MESAJIMI ALDINIZ, ÖYLE Mİ? OTURUN VE BANA HEMEN KUZENİMDEN SÖZ EDİN.
KUZEN Mİ? JANE FINN SİZİN KUZENİNİZ Mİ?
NEREDE OLDUĞUNU BİLMİYOR MUSUNUZ? BİZ BİLGİ ALMAK İÇİN İLAN VERDİK, BAY HERSHEIMMER, BİLGİ VERMEK İÇİN DEĞİL.

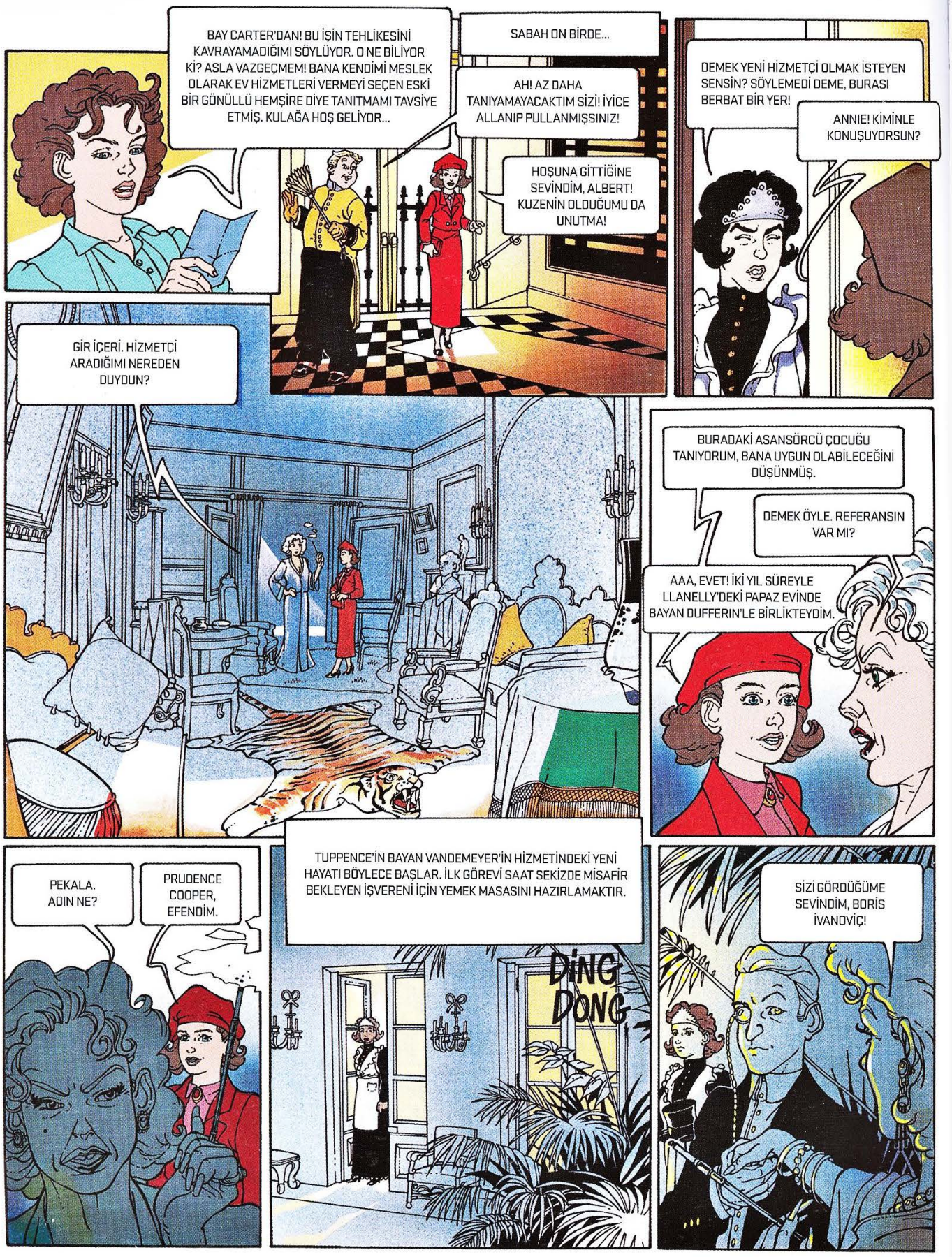

TAMAM! TAMAM! ÖZÜR DİLERİM AMA İNGİLTERE BENİ ÇILDIRTIYOR! BU İŞ BİR AN ÖNCE BİTSİN İSTİYORUM. JANE'İ HİÇ GÖRMEDİM AMA ONU BULUP EVE GÖTÜRMEYE KARARLIYIM. SCOTLAND YARD'I BİLE ARADIM, GELEN ADAM SORUŞTURACAKLARINI SÖYLEDİ. ONU BULUNCA BENİ ARAYACAKLAR...
VAY CANINA! BU NE SÜRAT!
ZIRRR
ZIIIRRR
EVET... MÜFETTİŞ JAPP Mİ? EVET... NE? AMA BEN JANE'İN FOTOĞRAFINI BU SABAH GELEN ADAMA VERDİM. HAYIR. BENDE NEGATİFİ BİLE YOK... NE DEMEK KİMSEYİ YOLLAMADIK? OH... ADI MI? BAY...
BAHSE GİRERİM, ADI BROWN'DIR...
EEE, EVET... BROWN'DI. MÜFETTİŞ BROWN! BİR SAHTEKAR! BUNU NASIL BİLDİNİZ, BAYAN COWLEY?

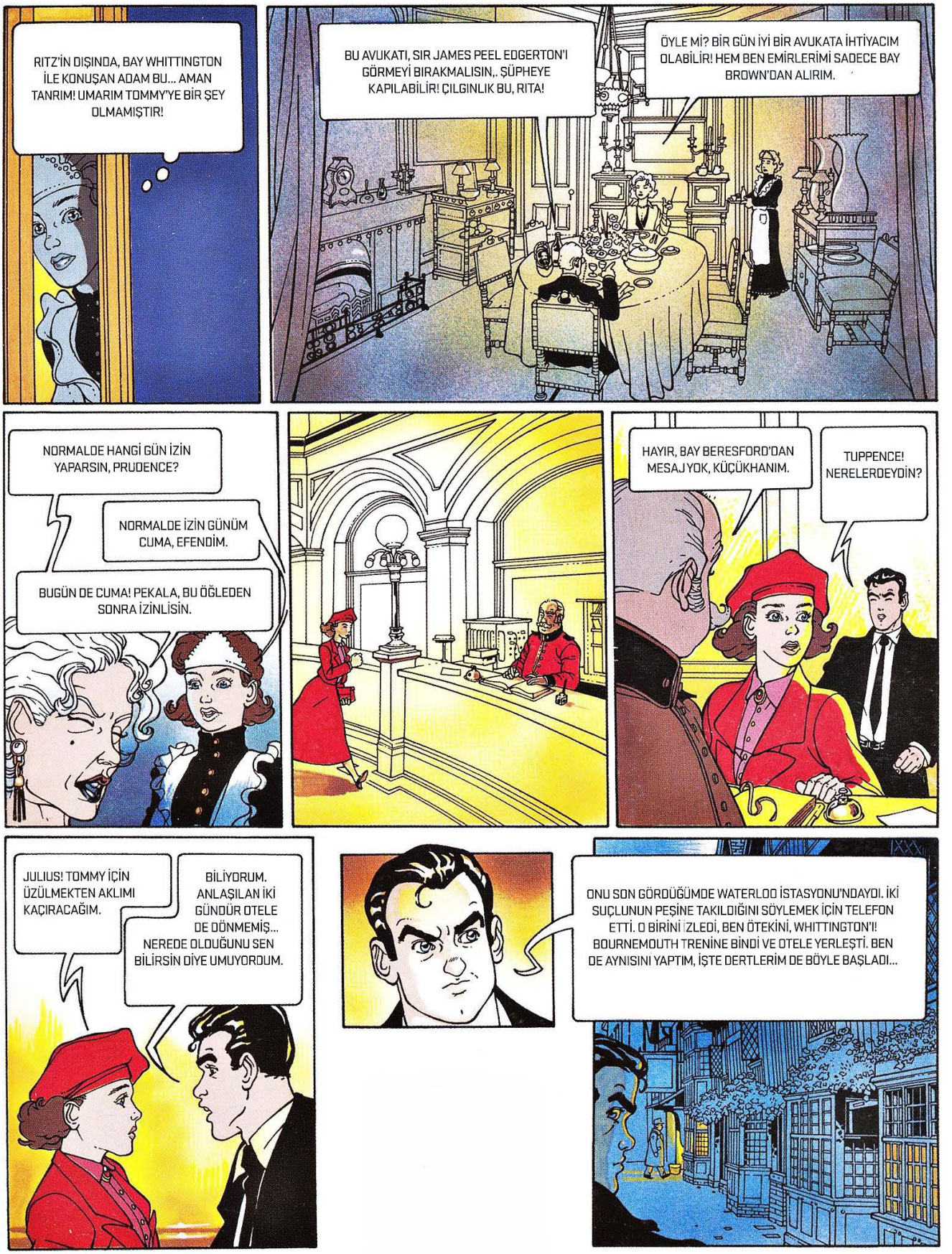

ESRARENGİZ "BAY BROWN" BİR KERE DAHA GALİP GELMİŞTİR. AMA BU GENÇ MACERACILARIMIZI DAHA KARARLI KILAR. GİRİŞİMLERİNİN HİKÂYESİNİ JULIUS HERSHEIMMER'E BAŞTAN SONA ANLATIRLAR...
TOMMY VE TUPPENCE'İN JULIUS'A YAKIN OLMAK İÇİN RITZ'E YERLEŞMELERİ KONUSUNDA ANLAŞIRLAR. SONRA DA RITA'YI, BAY WHITTINGTON'IN SÖZÜNÜ ETTİĞİ KADINI BULMAYA KARAR VERİRLER.
JULIUS'IN, LUSİTANİA'NIN SON YOLCULUĞUNDAKİ YOLCU LİSTESİNİ TARAYIP SAĞ KALAN KADINLARDAN...
...LONDRA BÖLGESİNDE OLANLARIN ADRESLERİNDE SORUŞTURMA YAPMA GİBİ PARLAK BİR FİKRİ VARDIR...
11

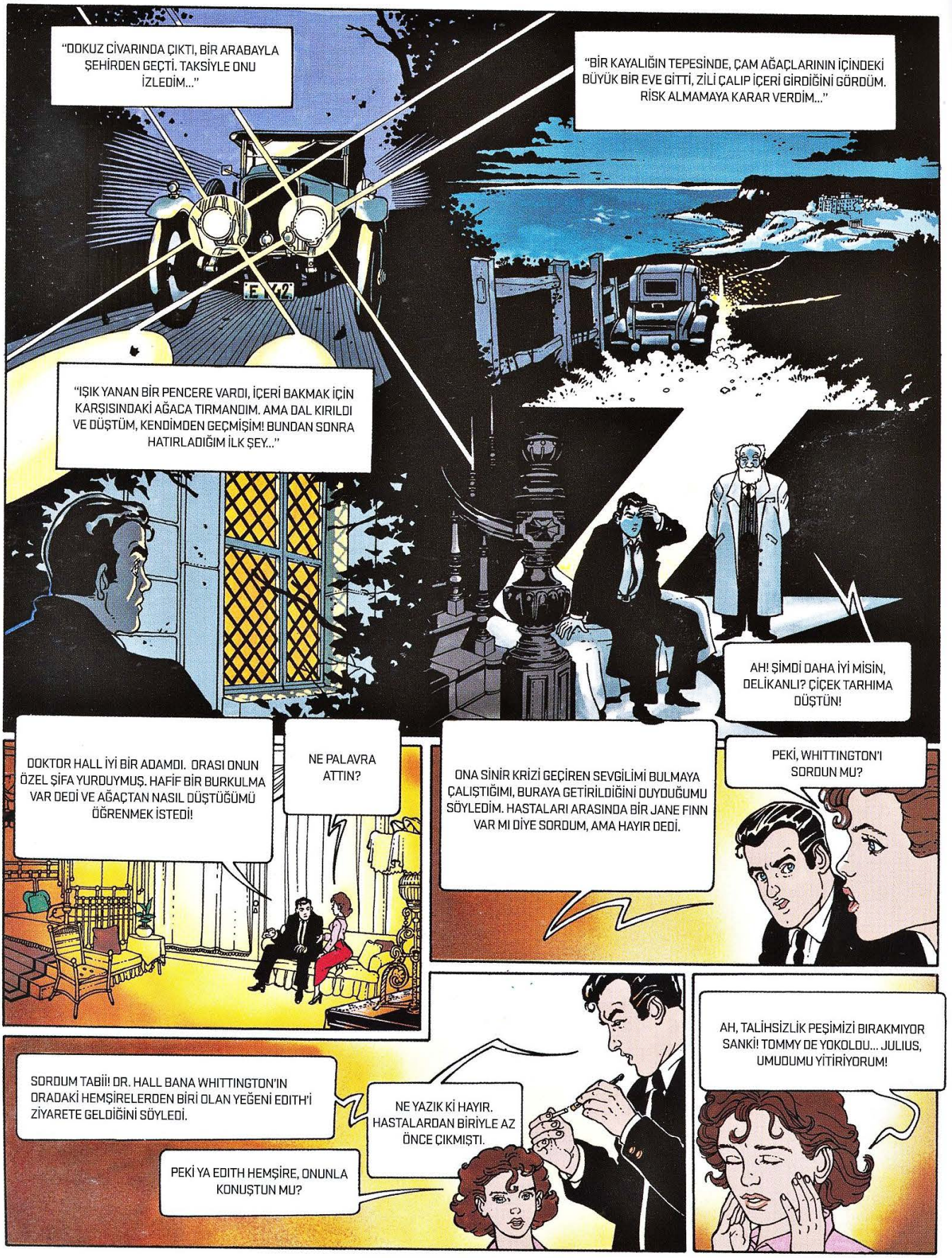

AH, BAK, TOMMY. ÖNÜMÜZDELER İŞTE. BAY WHITTINGTON!
INDEPENDENT
TAXI
ONU TAKİP EDECEĞİM. BENİ TANIMIYOR. SEN LİSTEDEKİ SON SAĞ KALAN HANIMIN ADRESİNE BAK, TUPPENCE. MUTLAKA RITA'NINKİ OLMALI...!
PEKİ, OLDU.
O TAKSİYİ İZLE!
İRLANDA... PROPAGANDA... BAY BROWN... SEÇİLMİŞ BİRKAÇ KİŞİDEN FAZLASI TANIMAZ... MUTLAKA TANIŞMALIYIM...
TANIYORSUN ZATEN... BİZDEN BİRİ! GİTME VAKTİ GELDİ!
TAKSİ! WATERLOO İSTASYONU, ÇABUK OL!
BAY BROWN?
YUKARIDA, SOLDAN İKİNCİ KAPI.


KABADAYIYA BENZİYOR.
NUMARAN, YOLDAŞ?
ON DÖRT, AHBAP!
BİR MESAJ ALDIM. BAY BROWN'IN ŞAHSEN BURADA BULUNMASI İMKANSIZ. AYAKLANMANIN 29'UNDA OLMASINI PLANLIYOR...
BU ADAMLARIN HEPSİ FARKLI ÜLKELERDEN. GERÇEKTEN DE GARİP VE TEKİNSİZ BİR TOPLANTI...
DEVAM EDELİM... KİMSE GENÇ AMERİKALI KIZDAN HABER ALDI MI? EYLEM ŞEKLİMİZ İÇİN HAYATİ ÖNEMİ OLAN BELGENİN ONDA OLDUĞUNA İNANIYORUZ.
BU GENÇ KADIN...
GÜM!
AYNI ANDA, BATTERSEA'DA...
AH, BAYAN VANDEMEYER...
BİRİNİ Mİ ARAMIŞTINIZ, KÜÇÜK HANIM?
AH! EVET... SENİNLE KONUŞMAK İSTİYORUM, WILLIAM...
WILLIAM DEĞİL, KÜÇÜKHANIM. ADIM ALBERT!


ŞIŞŞT! BEN AMERİKAN DEDEKTİF GÜCÜ'NDENİM. BURAYA HAZIR RITA'YI BULMAYA GELDİM...
HAZIR RITA MI? OOO! TIPKI FİLMLERDEKİ GİBİ, HA?
EVET! AMERİKALI BİR SUÇLU. KENDİNE VANDEMEYER ADINI TAKMIŞ. ONU YAKALAMAMA YARDIM ETMELİSİN!
SUÇLU MU? HİZMETÇİSİ ANNIE HEP DERDİ ZATEN, İŞE YARAMAZIN TEKİ DİYE... ANNIE BU SABAH BAVULLARINI TOPLADI.
ANNIE GİDİYOR MU? ÖYLEYSE BAYAN VANDEMEYER'İN YENİ BİR HİZMETÇİYE İHTİYACI OLACAK, HA?
EVET. ÖYLE BİR KAVGA ETTİLER Kİ, ANNIE GERİ GELMEZ ARTIK!
DİNLE BENİ, ALBERT... BENİM HİZMETÇİ OLARAK İŞ ARAYAN KUZENİN OLDUĞUMU SÖYLERSEN, YARIN GÖRÜŞMEYE GELEBİLİRİM.
BİR SAAT, BİR MİKTAR ALIŞVERİŞ VE KUAFÖR FASLINDAN SONRA...
EVET, ROLÜNE UYGUN GÖRÜNÜYORSUN KIZIM. WHITTINGTON BİLE TANIMAZ SENİ! HIMMM, TOMMY'DEN HABER YOK. NE İŞLER KARIŞTIRIYOR, MERAK EDİYORUM DOĞRUSU. JULIUS DA YOKOLDU! DEMEK Kİ AKŞAMIM YALNIZ GEÇECEK!
HOSTYN GREEN CARNABY WILLIAMS YENİ DEDEKTİFİ
ERTESİ SABAH...
TAK TAK
KAPI AÇIK!
SİZE BİR TELGRAF VAR, BAYAN COWLEY!


BAY CARTER'DAN! BU İŞİN TEHLİKESİNİ KAVRAYAMADIĞIMI SÖYLÜYOR. O NE BİLİYOR Kİ? ASLA VAZGEÇMEM! BANA KENDİMİ MESLEK OLARAK EV HİZMETLERİ VERMEYİ SEÇEN ESKİ BİR GÖNÜLLÜ HEMŞİRE DİYE TANITMAMI TAVSİYE ETMİŞ. KULAĞA HOŞ GELİYOR...
SABAH ON BİRDE...
AH! AZ DAHA TANIYAMAYACAKTIM SİZİ! İYİCE ALLANIP PULLANMIŞSINIZ!
HOŞUNA GİTTİĞİNE SEVİNDİM, ALBERT! KUZENİN OLDUĞUMU DA UNUTMA!
DEMEK YENİ HİZMETÇİ OLMAK İSTEYEN SENSİN? SÖYLEMEDİ DEME, BURASI BERBAT BİR YER!
ANNIE! KİMİNLE KONUŞUYORSUN?
GİR İÇERİ. HİZMETÇİ ARADIĞIMI NEREDEN DUYDUN?
BURADAKİ ASANSÖRCÜ ÇOCUĞU TANIYORUM, BANA UYGUN OLABİLECEĞİNİ DÜŞÜNMÜŞ.
DEMEK ÖYLE. REFERANSIN VAR MI?
AAA, EVET! İKİ YIL SÜREYLE LLANELLY'DEKİ PAPAZ EVİNDE BAYAN DUFFERIN'LE BİRLİKTEYDİM.
PEKALA. ADIN NE?
PRUDENCE COOPER, EFENDİM.
TUPPENCE'İN BAYAN VANDEMEYER'İN HİZMETİNDEKİ YENİ HAYATI BÖYLECE BAŞLAR. İLK GÖREVİ SAAT SEKİZDE MİSAFİR BEKLEYEN İŞVERENİ İÇİN YEMEK MASASINI HAZIRLAMAKTIR.
DİNG DONG
SİZİ GÖRDÜĞÜME SEVİNDİM, BORİS İVANOVİÇ!


RITZ'İN DIŞINDA, BAY WHITTINGTON İLE KONUŞAN ADAM BU... AMAN TANRIM! UMARIM TOMMY'YE BİR ŞEY OLMAMIŞTIR!
BU AVUKATI, SIR JAMES PEEL EDGERTON'I GÖRMEYİ BIRAKMALISIN,. ŞÜPHEYE KAPILABİLİR! ÇILGINLIK BU, RITA!
ÖYLE Mİ? BİR GÜN İYİ BİR AVUKATA İHTİYACIM OLABİLİR! HEM BEN EMİRLERİMİ SADECE BAY BROWN'DAN ALIRIM.
NORMALDE HANGİ GÜN İZİN YAPARSIN, PRUDENCE?
NORMALDE İZİN GÜNÜM CUMA, EFENDİM.
BUGÜN DE CUMA! PEKALA, BU ÖĞLEDEN SONRA İZİNLİSİN.
HAYIR, BAY BERESFORD'DAN MESAJ YOK, KÜÇÜKHANIM.
TUPPENCE! NERELERDEYDİN?
JULIUS! TOMMY İÇİN ÜZÜLMEKTEN AKLIMI KAÇIRACAĞIM.
BİLİYORUM. ANLAŞILAN İKİ GÜNDÜR OTELE DE DÖNMEMİŞ... NEREDE OLDUĞUNU SEN BİLİRSİN DİYE UMUYORDUM.
ONU SON GÖRDÜĞÜMDE WATERLOO İSTASYONU'NDAYDI. İKİ SUÇLUNUN PEŞİNE TAKILDIĞINI SÖYLEMEK İÇİN TELEFON ETTİ. O BİRİNİ İZLEDİ, BEN ÖTEKİNİ, WHITTINGTON'I! BOURNEMOUTH TRENİNE BİNDİ VE OTELE YERLEŞTİ. BEN DE AYNISINI YAPTIM, İŞTE DERTLERİM DE BÖYLE BAŞLADI...


"DOKUZ CİVARINDA ÇIKTI, BİR ARABAYLA ŞEHİRDEN GEÇTİ. TAKSİYLE ONU İZLEDİM..."
"BİR KAYALIĞIN TEPESİNDE, ÇAM AĞAÇLARININ İÇİNDEKİ BÜYÜK BİR EVE GİTTİ, ZİLİ ÇALIP İÇERİ GİRDİĞİNİ GÖRDÜM. RİSK ALMAMAYA KARAR VERDİM..."
"IŞIK YANAN BİR PENCERE VARDI, İÇERİ BAKMAK İÇİN KARŞISINDAKİ AĞACA TIRMANDIM. AMA DAL KIRILDI VE DÜŞTÜM, KENDİMDEN GEÇMİŞİM! BUNDAN SONRA HATIRLADIĞIM İLK ŞEY..."
AH! ŞİMDİ DAHA İYİ MİSİN, DELİKANLI? ÇİÇEK TARHIMA DÜŞTÜN!
DOKTOR HALL İYİ BİR ADAMDI. ORASI ONUN ÖZEL ŞİFA YURDUYMUŞ. HAFİF BİR BURKULMA VAR DEDİ VE AĞAÇTAN NASIL DÜŞTÜĞÜMÜ ÖĞRENMEK İSTEDİ!
NE PALAVRA ATTIN?
ONA SİNİR KRİZİ GEÇİREN SEVGİLİMİ BULMAYA ÇALIŞTIĞIMI, BURAYA GETİRİLDİĞİNİ DUYDUĞUMU SÖYLEDİM. HASTALARI ARASINDA BİR JANE FINN VAR MI DİYE SORDUM, AMA HAYIR DEDİ.
PEKİ, WHITTINGTON'I SORDUN MU?
SORDUM TABİİ! DR. HALL BANA WHITTINGTON'IN ORADAKİ HEMŞİRELERDEN BİRİ OLAN YEĞENİ EDITH'İ ZİYARETE GELDİĞİNİ SÖYLEDİ.
NE YAZIK Kİ HAYIR. HASTALARDAN BİRİYLE AZ ÖNCE ÇIKMIŞTI.
PEKİ YA EDITH HEMŞİRE, ONUNLA KONUŞTUN MU?
AH, TALİHSİZLİK PEŞİMİZİ BIRAKMIYOR SANKİ! TOMMY DE YOKOLDU... JULIUS, UMUDUMU YİTİRİYORUM!

İÇİNİ FERAH TUT! BİR BAKALIM... PEŞİNDEN GİTTİĞİ KİŞİ, YABANCIYA BENZİYORDU. BELKİ YURTDIŞINA GİTMİŞLERDİR. POLONYA'YA YA DA BÖYLE BİR YERE!

PASAPORTU FALAN OLMADAN GİDEMEZ Kİ! BAY CARTER'A BU KONUDA YAZDIM.

İYİ ETMİŞSİN AMA BİZ DE FAALİYETE GEÇİP BİR ŞEYLER YAPMALIYIZ. SANIRIM BORİS İVANOVİÇ'İN PEŞİNE DÜŞSEK DAHA İYİ. VANDEMEYER KONAĞINA GELDİ DEDİN, DEĞİL Mİ? BELKİ YİNE GELİR... BİR ARABA ALAYIM, ŞÖYLE BİRİNCİ SINIF BİR ŞEY, ŞOFÖR KILIĞINA GİRİP DIŞARIDA TAKILAYIM. O ZAMAN ONU İZLEYEBİLİRİM.

İYİ FİKİR! AMA ARABA ALMAK UZUN SÜRMEZ Mİ?

BENİM KADAR ZENGİNSEN SÜRMEZ! YARIM SAATTE DÖNERİM!

NE?

OTUZ BEŞ DAKİKA SONRA...

ROLLS-ROYCE HA! NASIL ALDIN?

SAHİBİNE, HERHALDE BÖYLE BİR ARABA YİRMİ BİN DOLARLIK BEDELİNİ KURUŞUNA KADAR HAKEDİYORDUR DEDİM. SONRA DA ONA ARABADAN ÇIKARSA ELLİ BİN DOLAR VERMEYİ TEKLİF ETTİM, O DA ÇIKTI!

AA-19

SIR JAMES PEEL EDGERTON'I BULUP TAVSİYE İSTEYELİM Mİ?

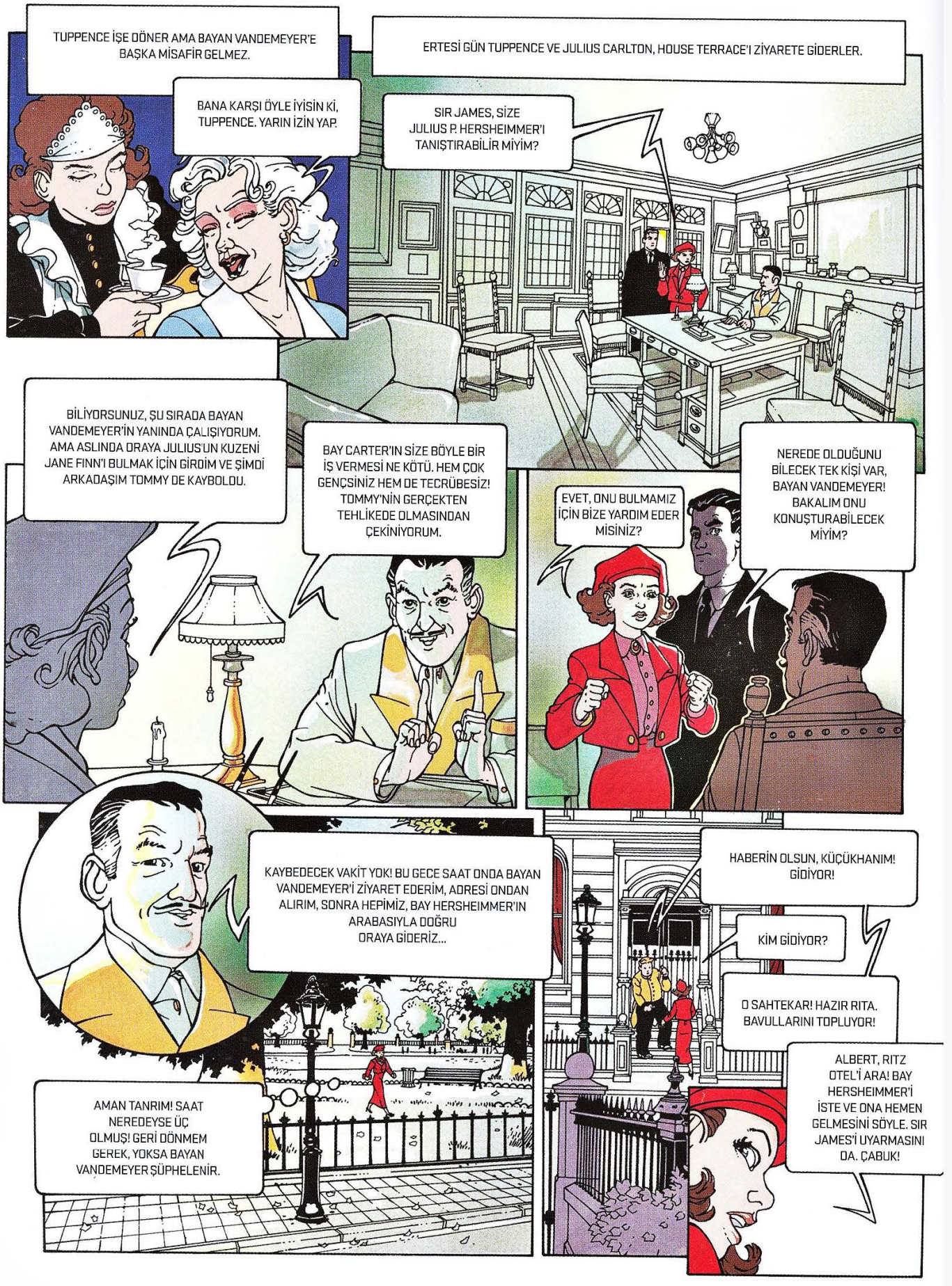
BU İŞE AVUKATLARI BULAŞTIRMAK İSTEMİYORUZ. EN İYİSİ, TOMMY'YE GÜVENELİM. TABİİ BAY CARTER'A DA...

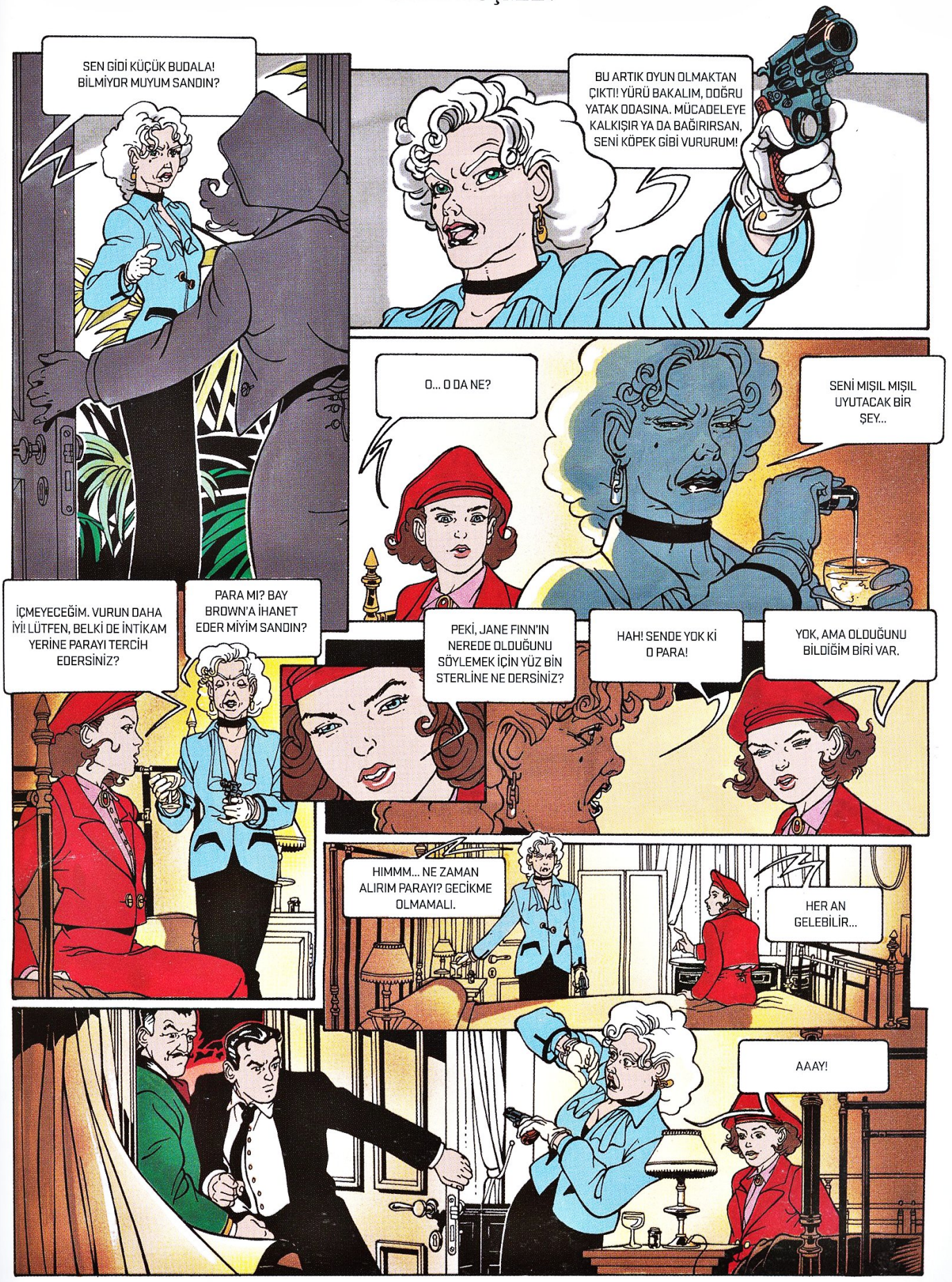
ERTESİ SABAH, TUPPENCE BAY CARTER'DAN BİR MEKTUP ALIR.

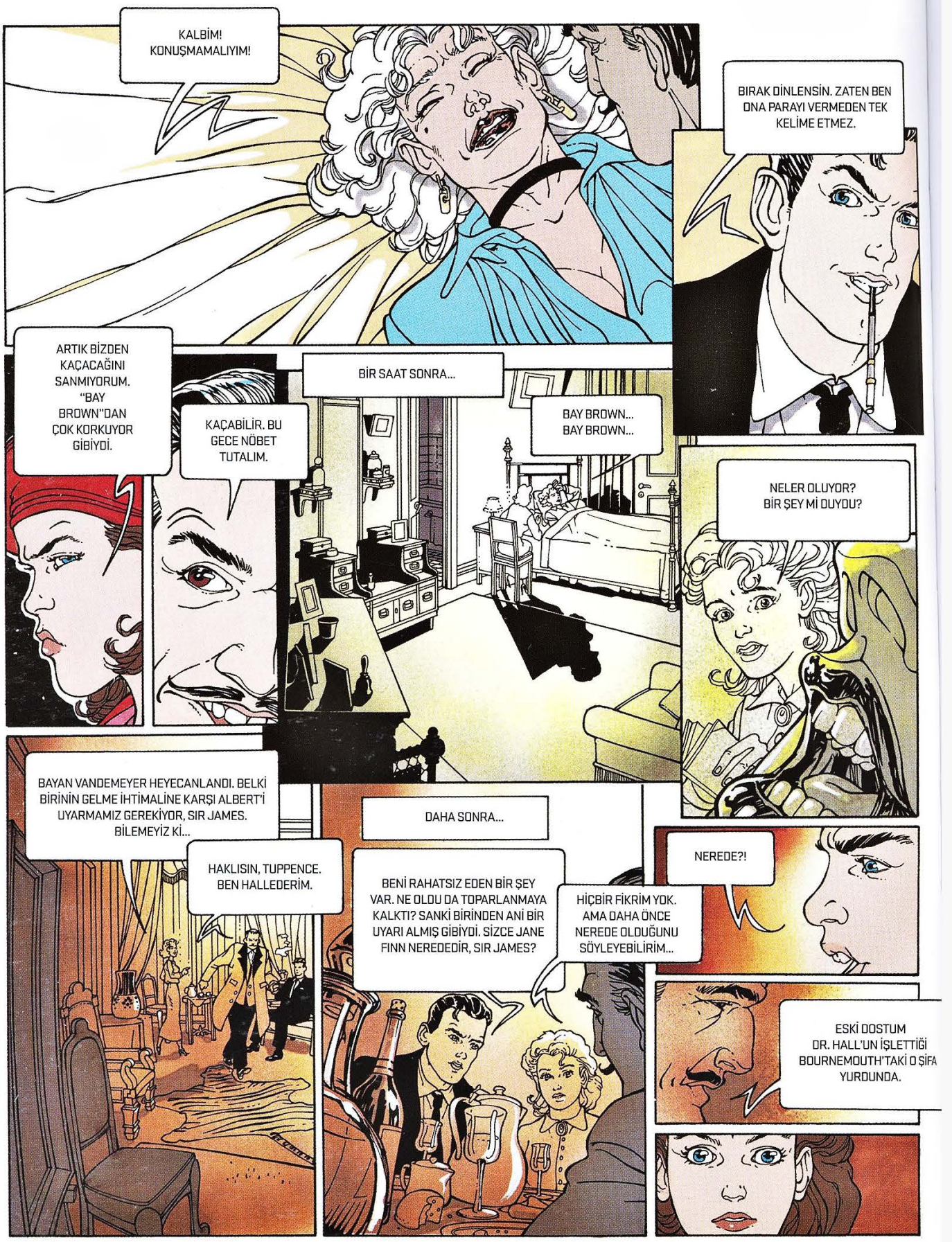
DİNLE ŞUNU! BAY CARTER, "GENÇ MACERACILAR LTD'İN RİSKİ ÜZERLERİNE ALARAK ÇALIŞMAYI KABUL ETTİKLERİNİ VE TEHLİKELER KONUSUNDA TAMAMEN UYARILDIKLARINI SÖYLÜYOR. TOMMY'YE BİR ŞEY OLDUYSA, ELİNDEN BİR ŞEY GELMEYECEĞİNİ DERİN BİR ÜZÜNTÜYLE BİLDİRİYOR. BAK SEN!

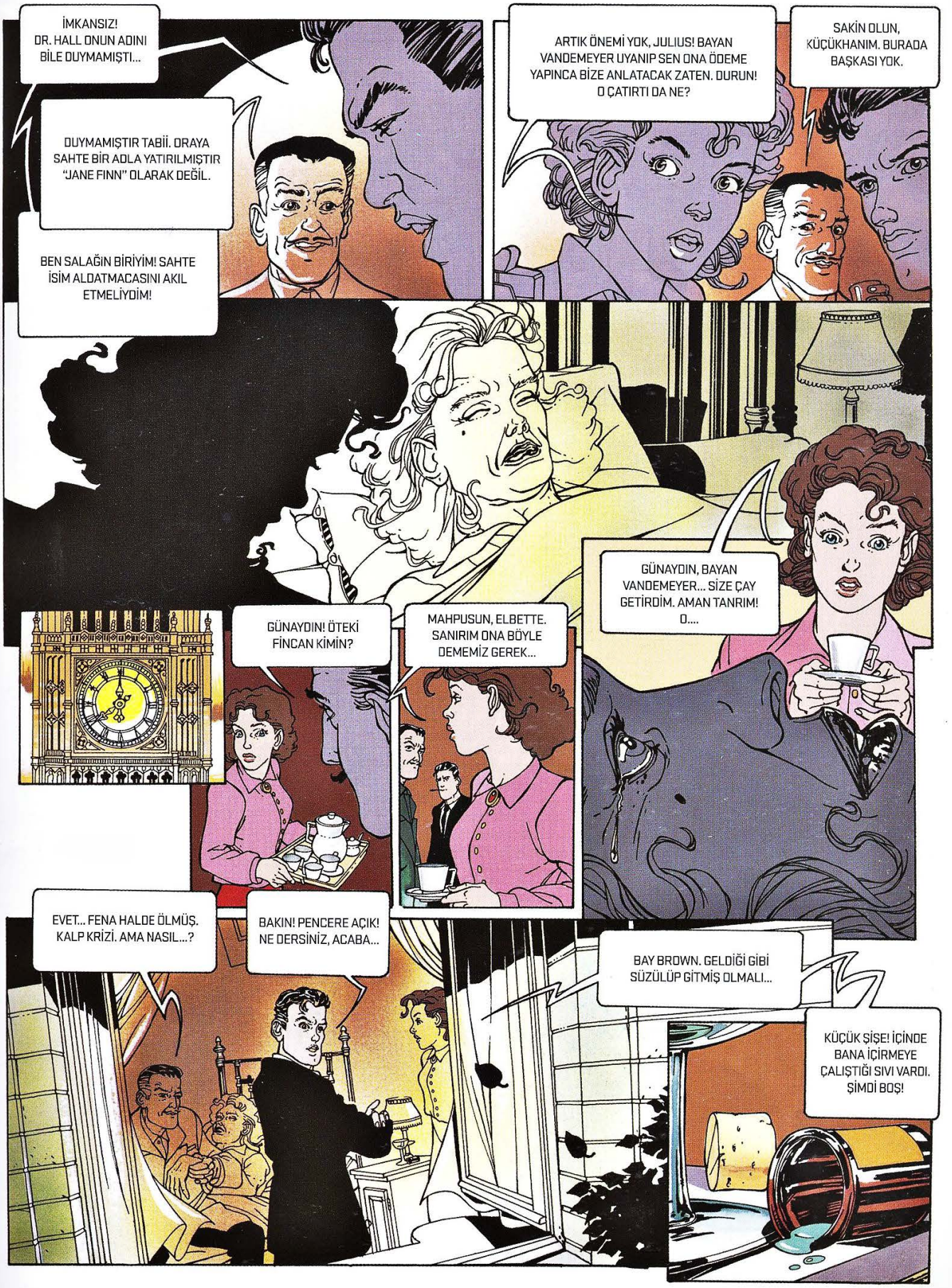
DEDİĞİNİN DOĞRU YANI VAR, TUPPENCE.

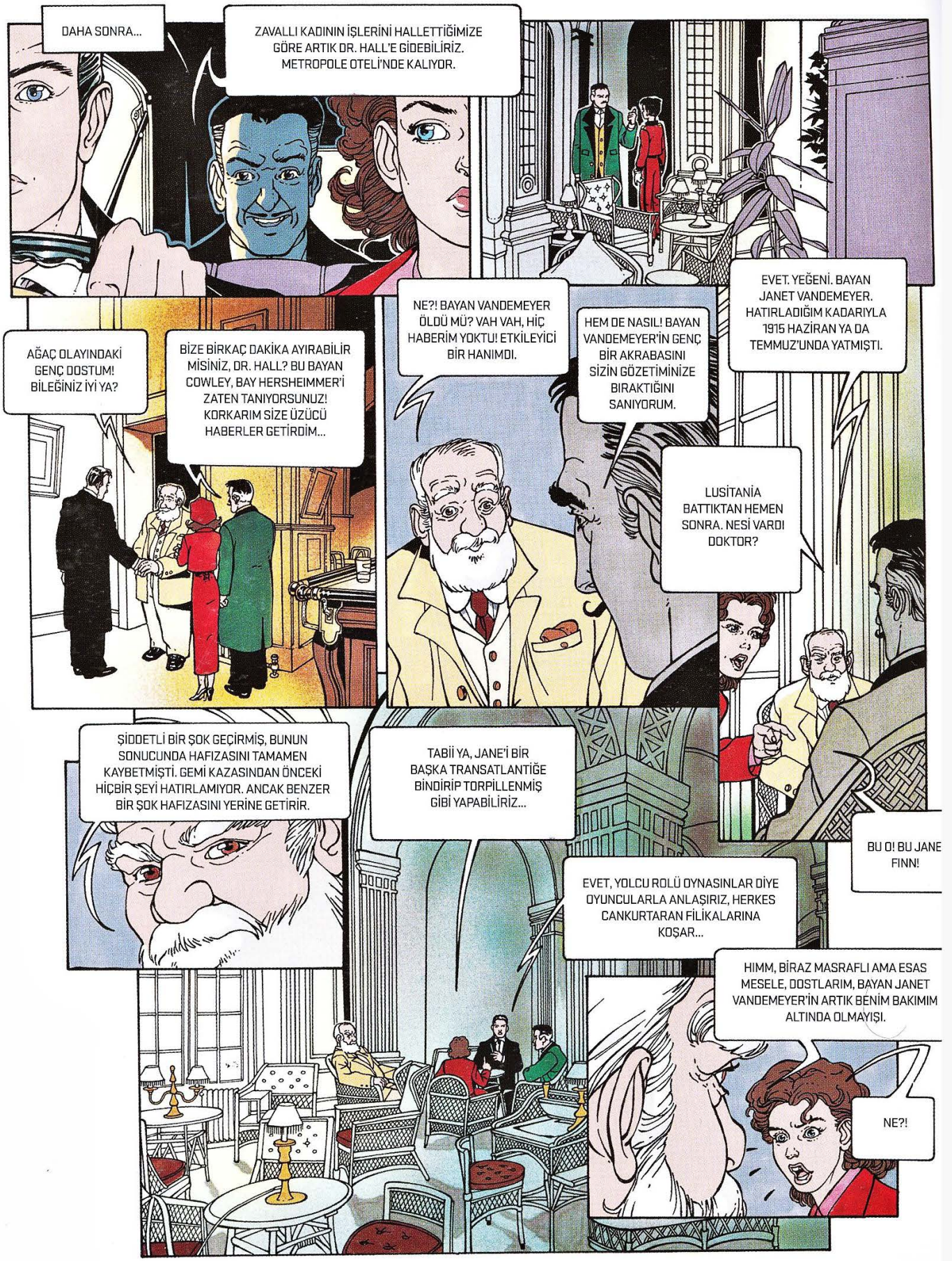
BAK NE DİYECEĞİM, YARINA KADAR BİR HABER ALMAZSAK, SIR JAMES'İ GÖRMEYE SENİNLE GELİRİM. BEN BUGÜN BORİS'İ KOLLAYACAĞIM, SENİN DE İŞE DÖNMEN GEREK.

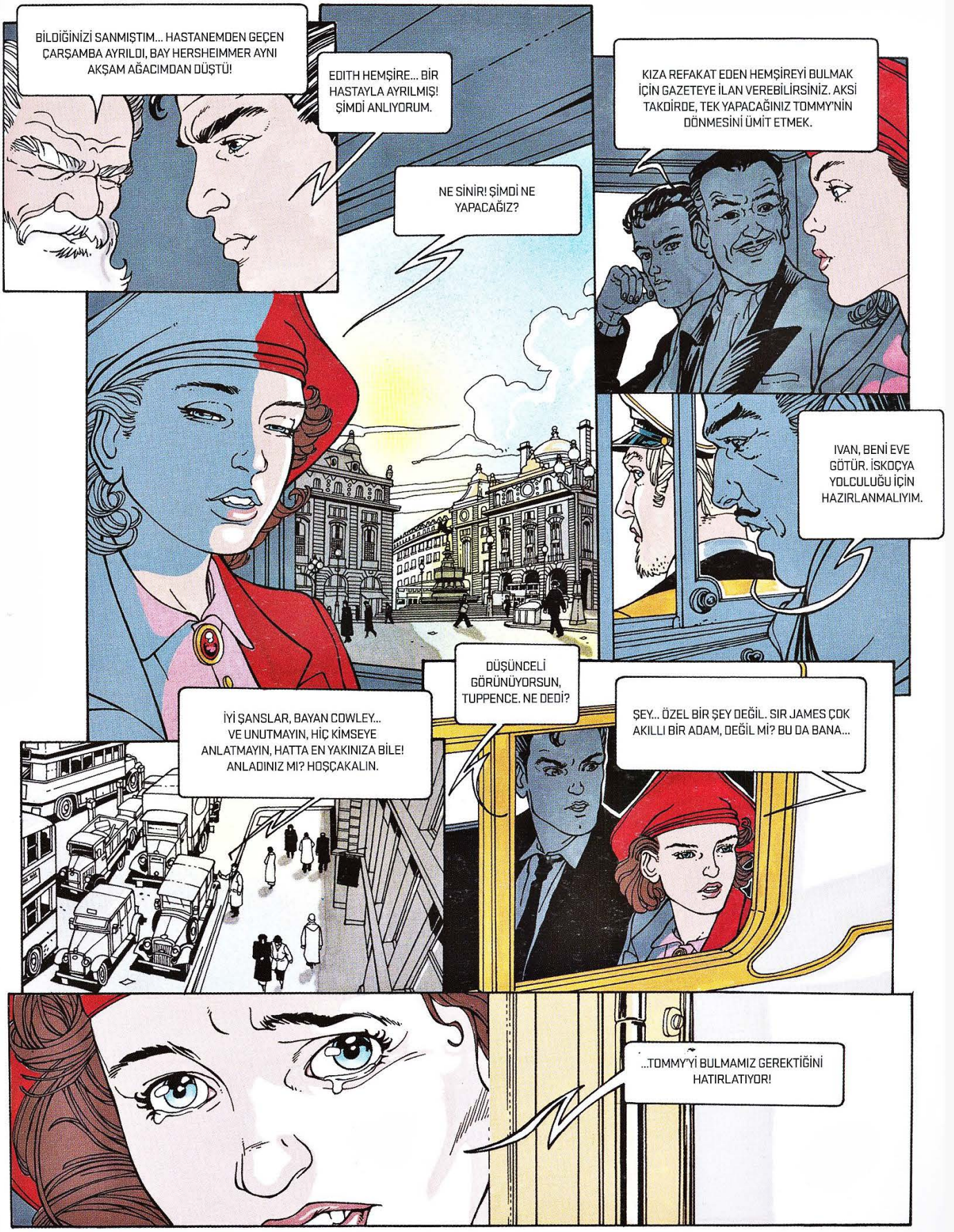

TUPPENCE İŞE DÖNER AMA BAYAN VANDEMEYER'E BAŞKA MİSAFİR GELMEZ.
BANA KARŞI ÖYLE İYİSİN Kİ, TUPPENCE. YARIN İZİN YAP.
ERTESİ GÜN TUPPENCE VE JULIUS CARLTON, HOUSE TERRACE'I ZİYARETE GİDERLER.
SIR JAMES, SİZE JULIUS P. HERSHEIMMER'I TANIŞTIRABİLİR MİYİM?
BİLİYORSUNUZ, ŞU SIRADA BAYAN VANDEMEYER'İN YANINDA ÇALIŞIYORUM. AMA ASLINDA DRAYA JULIUS'UN KUZENİ JANE FINN'I BULMAK İÇİN GİRDİM VE ŞİMDİ ARKADAŞIM TOMMY DE KAYBOLDU.
BAY CARTER'IN SİZE BÖYLE BİR İŞ VERMESİ NE KÖTÜ. HEM ÇOK GENÇSİNİZ HEM DE TECRÜBESİZ! TOMMY'NİN GERÇEKTEN TEHLİKEDE OLMASINDAN ÇEKİNİYORUM.
EVET, ONU BULMAMIZ İÇİN BİZE YARDIM EDER MİSİNİZ?
NEREDE OLDUĞUNU BİLECEK TEK KİŞİ VAR, BAYAN VANDEMEYER! BAKALIM ONU KONUŞTURABİLECEK MİYİM?
KAYBEDECEK VAKİT YOK! BU GECE SAAT ONDA BAYAN VANDEMEYER'İ ZİYARET EDERİM, ADRESİ ONDAN ALIRIM, SONRA HEPİMİZ, BAY HERSHEIMMER'IN ARABASIYLA DOĞRU ORAYA GİDERİZ...
AMAN TANRIM! SAAT NEREDEYSE ÜÇ OLMUŞ! GERİ DÖNMEM GEREK, YOKSA BAYAN VANDEMEYER ŞÜPHELENİR.
HABERİN OLSUN, KÜÇÜKHANIM! GİDİYOR!
KİM GİDİYOR?
O SAHTEKAR! HAZIR RITA. BAVULLARINI TOPLUYOR!
ALBERT, RITZ OTEL'İ ARA! BAY HERSHEIMMER'İ İSTE VE ONA HEMEN GELMESİNİ SÖYLE. SIR JAMES'İ UYARMASINI DA. ÇABUK!


SEN GİDİ KÜÇÜK BUDALA! BİLMİYOR MUYUM SANDIN?
BU ARTIK OYUN OLMAKTAN ÇIKTI! YÜRÜ BAKALIM, DOĞRU YATAK ODASINA. MÜCADELEYE KALKIŞIR YA DA BAĞIRIRSAN, SENİ KÖPEK GİBİ VURURUM!
O... O DA NE?
SENİ MIŞIL MIŞIL UYUTACAK BİR ŞEY...
İÇMEYECEĞİM. VURUN DAHA İYİ! LÜTFEN, BELKİ DE İNTİKAM YERİNE PARAYI TERCİH EDERSİNİZ?
PARA MI? BAY BROWN'A İHANET EDER MİYİM SANDIN?
PEKİ, JANE FINN'IN NEREDE OLDUĞUNU SÖYLEMEK İÇİN YÜZ BİN STERLİNE NE DERSİNİZ?
HAH! SENDE YOK Kİ O PARA!
YOK, AMA OLDUĞUNU BİLDİĞİM BİRİ VAR.
HIMMM... NE ZAMAN ALIRIM PARAYI? GECİKME OLMAMALI.
HER AN GELEBİLİR...
AAAY!

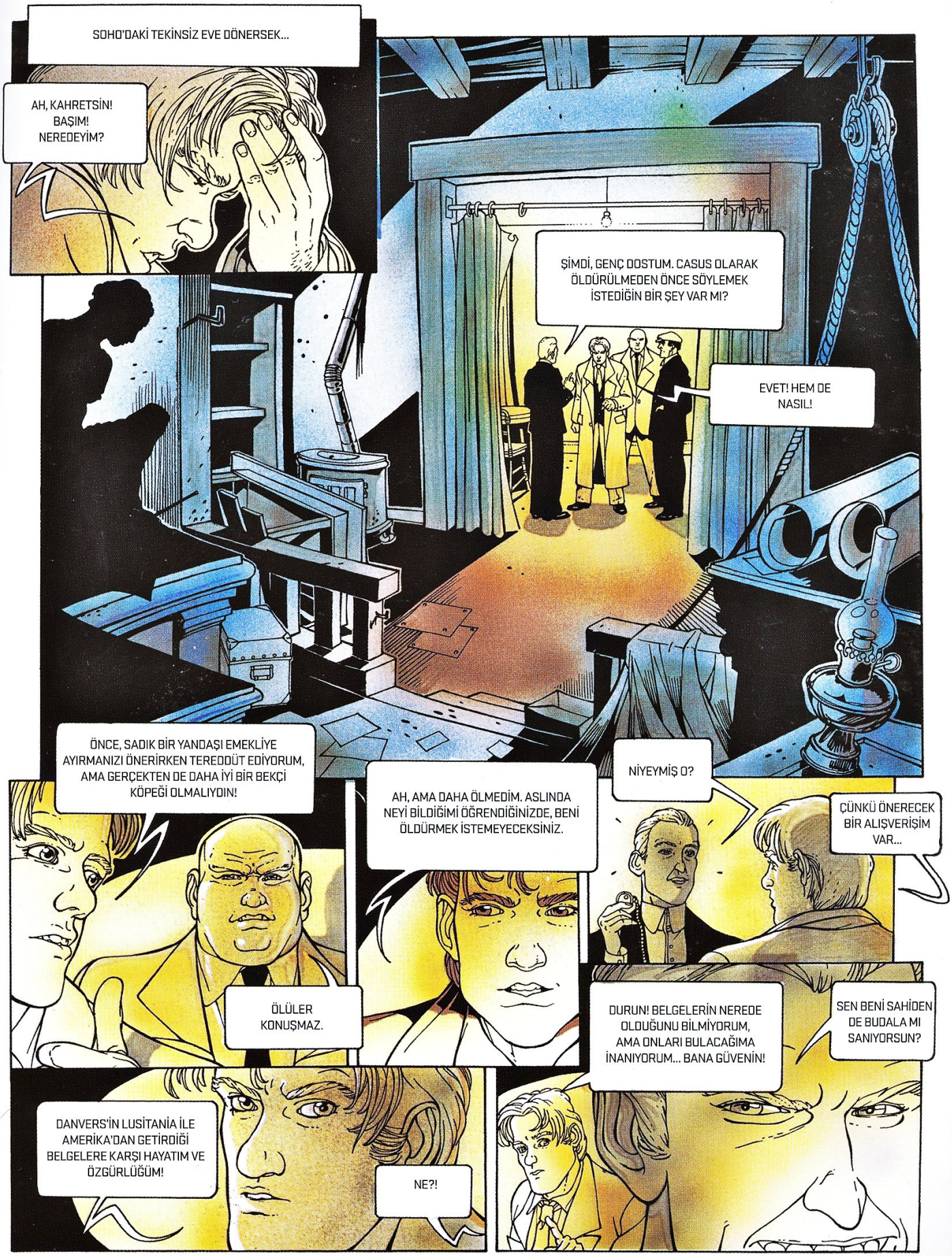

KALBİM! KONUŞMAMALIYIM!
BIRAK DİNLENSİN. ZATEN BEN ONA PARAYI VERMEDEN TEK KELİME ETMEZ.
ARTIK BİZDEN KAÇACAĞINI SANMIYORUM. "BAY BROWN"DAN ÇOK KORKUYOR GİBİYDİ.
KAÇABİLİR. BU GECE NÖBET TUTALIM.
BİR SAAT SONRA...
BAY BROWN... BAY BROWN...
NELER OLUYOR? BİR ŞEY Mİ DUYDU?
BAYAN VANDEMEYER HEYECANLANDI. BELKİ BİRİNİN GELME İHTİMALİNE KARŞI ALBERT'İ UYARMAMIZ GEREKİYOR, SIR JAMES. BİLEMEYİZ Kİ...
HAKLISIN, TUPPENCE. BEN HALLEDERİM.
DAHA SONRA...
BENİ RAHATSIZ EDEN BİR ŞEY VAR. NE OLDU DA TOPARLANMAYA KALKTI? SANKİ BİRİNDEN ANİ BİR UYARI ALMIŞ GİBİYDİ. SİZCE JANE FINN NEREDEDİR, SIR JAMES?
HİÇBİR FİKRİM YOK. AMA DAHA ÖNCE NEREDE OLDUĞUNU SÖYLEYEBİLİRİM...
NEREDE?!
ESKİ DOSTUM DR. HALL'UN İŞLETTİĞİ BOURNEMOUTH'TAKİ O ŞİFA YURDUNDA.

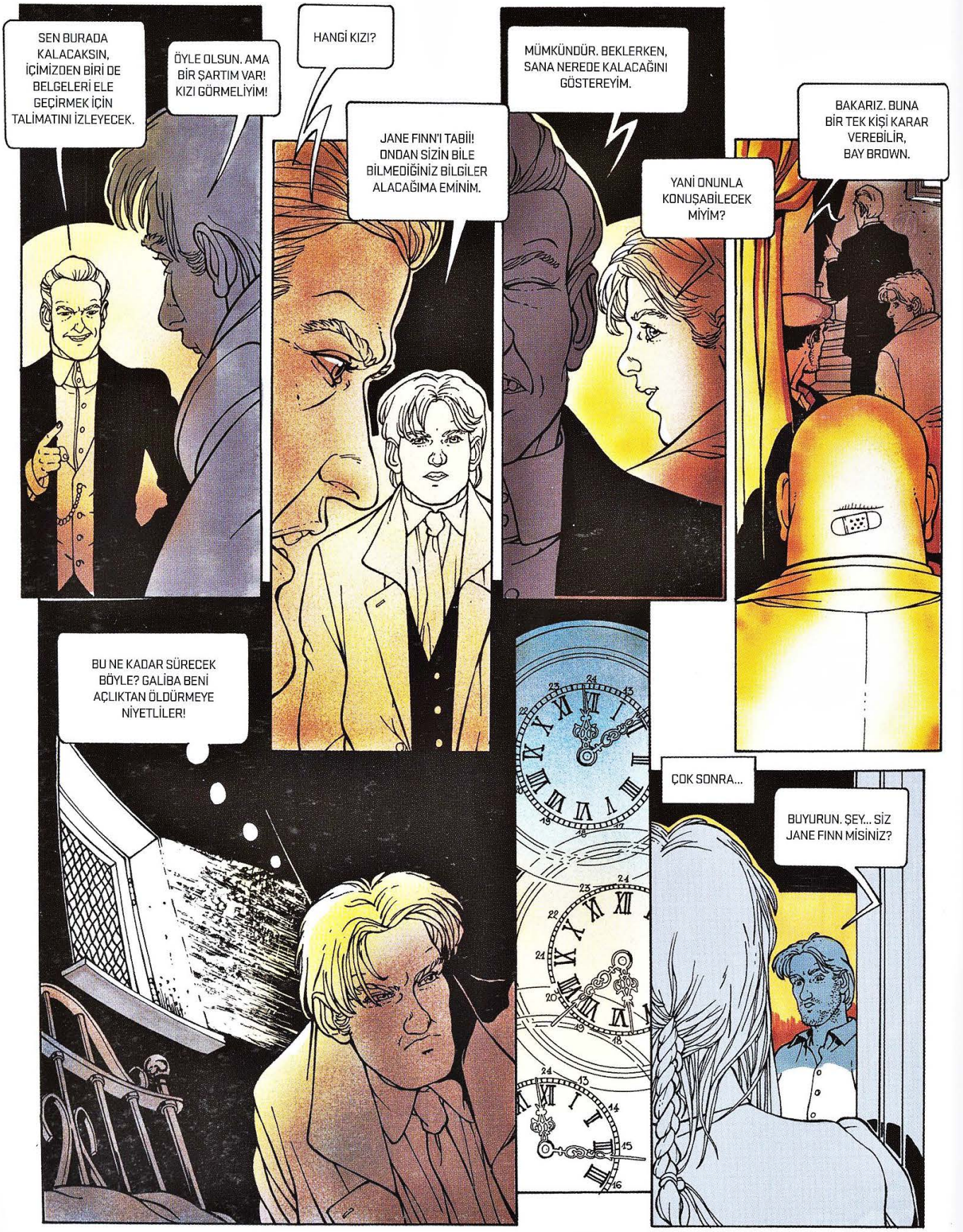

İMKANSIZ! DR. HALL ONUN ADINI BİLE DUYMAMIŞTI...
DUYMAMIŞTIR TABİİ. ORAYA SAHTE BİR ADLA YATIRILMIŞTIR "JANE FINN" OLARAK DEĞİL.
BEN SALAĞIN BİRİYİM! SAHTE İSİM ALDATMACASINI AKIL ETMELİYDİM!
ARTIK ÖNEMİ YOK, JULIUS! BAYAN VANDEMEYER UYANIP SEN ONA ÖDEME YAPINCA BİZE ANLATACAK ZATEN. DURUN! O ÇATIRTI DA NE?
SAKİN OLUN, KÜÇÜKHANIM. BURADA BAŞKASI YOK.
GÜNAYDIN, BAYAN VANDEMEYER... SİZE ÇAY GETİRDİM. AMAN TANRIM! O....
GÜNAYDIN! ÖTEKİ FİNCAN KİMİN?
MAHPUSUN, ELBETTE. SANIRIM ONA BÖYLE DEMEMİZ GEREK...
EVET... FENA HALDE ÖLMÜŞ. KALP KRİZİ. AMA NASIL...?
BAKIN! PENCERE AÇIK! NE DERSİNİZ, ACABA...
BAY BROWN. GELDİĞİ GİBİ SÜZÜLÜP GİTMİŞ OLMALI...
KÜÇÜK ŞİŞE! İÇİNDE BANA İÇİRMEYE ÇALIŞTIĞI SIVI VARDI. ŞİMDİ BOŞ!

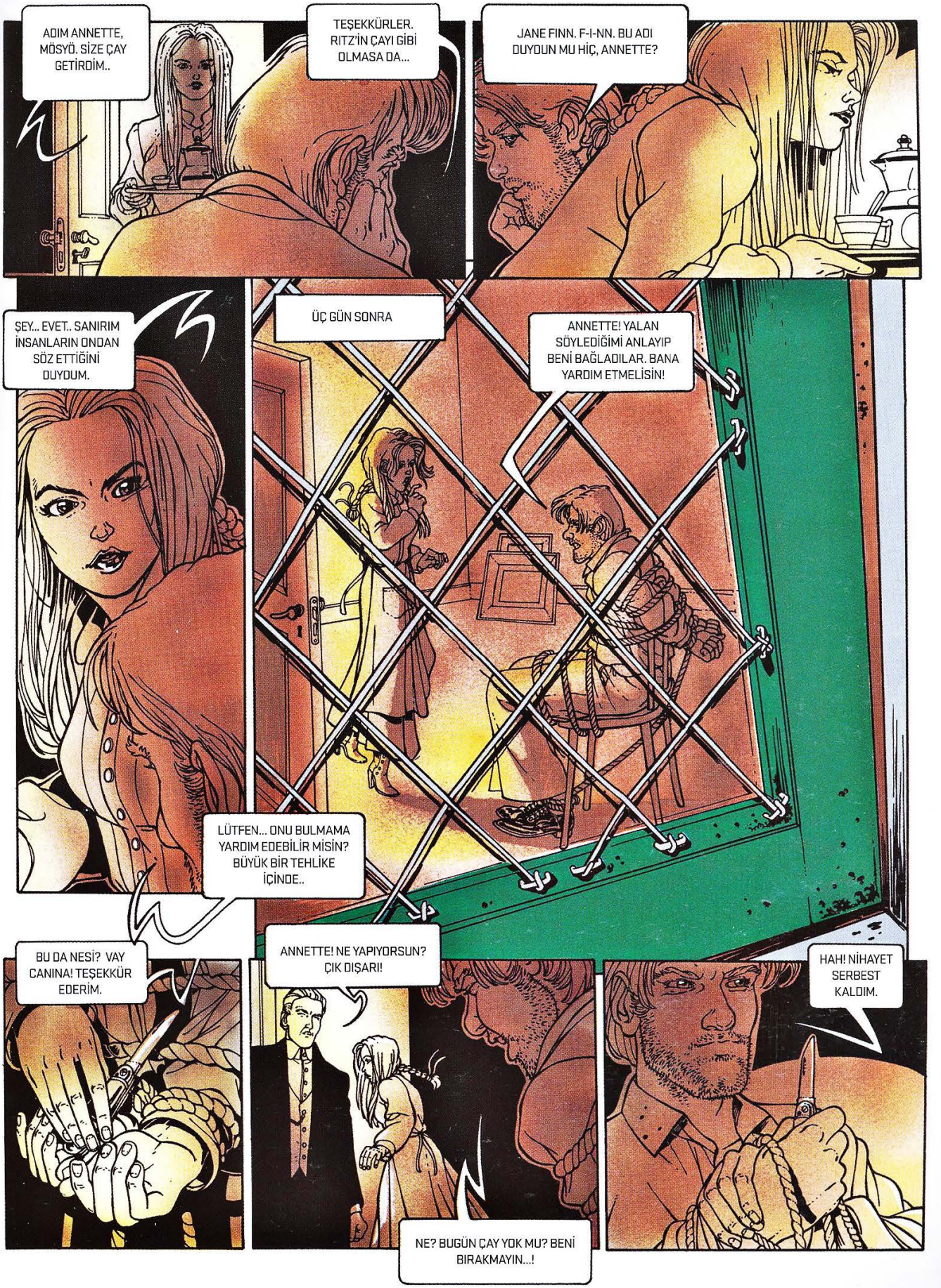

DAHA SONRA...
ZAVALLI KADININ İŞLERİNİ HALLETTİĞİMİZE GÖRE ARTIK DR. HALL'E GİDEBİLİRİZ. METROPOLE OTELİ'NDE KALIYOR.
AĞAÇ OLAYINDAKİ GENÇ DOSTUM! BİLEĞİNİZ İYİ YA?
BİZE BİRKAÇ DAKİKA AYIRABİLİR MİSİNİZ, DR. HALL? BU BAYAN COWLEY, BAY HERSHEIMMER'İ ZATEN TANIYORSUNUZ! KORKARIM SİZE ÜZÜCÜ HABERLER GETİRDİM...
NE?! BAYAN VANDEMEYER ÖLDÜ MÜ? VAH VAH, HİÇ HABERİM YOKTU! ETKİLEYİCİ BİR HANIMDI.
HEM DE NASIL! BAYAN VANDEMEYER'İN GENÇ BİR AKRABASINI SİZİN GÖZETİMİNİZE BIRAKTIĞINI SANIYORUM.
EVET. YEĞENİ. BAYAN JANET VANDEMEYER. HATIRLADIĞIM KADARIYLA 1915 HAZİRAN YA DA TEMMUZ'UNDA YATMIŞTI.
LUSİTANİA BATTIKTAN HEMEN SONRA. NESİ VARDI DOKTOR?
ŞİDDETLİ BİR ŞOK GEÇİRMİŞ, BUNUN SONUCUNDA HAFIZASINI TAMAMEN KAYBETMİŞTİ. GEMİ KAZASINDAN ÖNCEKİ HİÇBİR ŞEYİ HATIRLAMIYOR. ANCAK BENZER BİR ŞOK HAFIZASINI YERİNE GETİRİR.
TABİİ YA, JANE'İ BİR BAŞKA TRANSATLANTİĞE BİNDİRİP TORPİLLENMİŞ GİBİ YAPABİLİRİZ...
BU O! BU JANE FINN!
EVET, YOLCU ROLÜ OYNASINLAR DİYE OYUNCULARLA ANLAŞIRIZ, HERKES CANKURTARAN FİLİKALARINA KOŞAR...
HIMM, BİRAZ MASRAFLI AMA ESAS MESELE, DOSTLARIM, BAYAN JANET VANDEMEYER'İN ARTIK BENİM BAKIMIM ALTINDA OLMAYIŞI.
NE?!

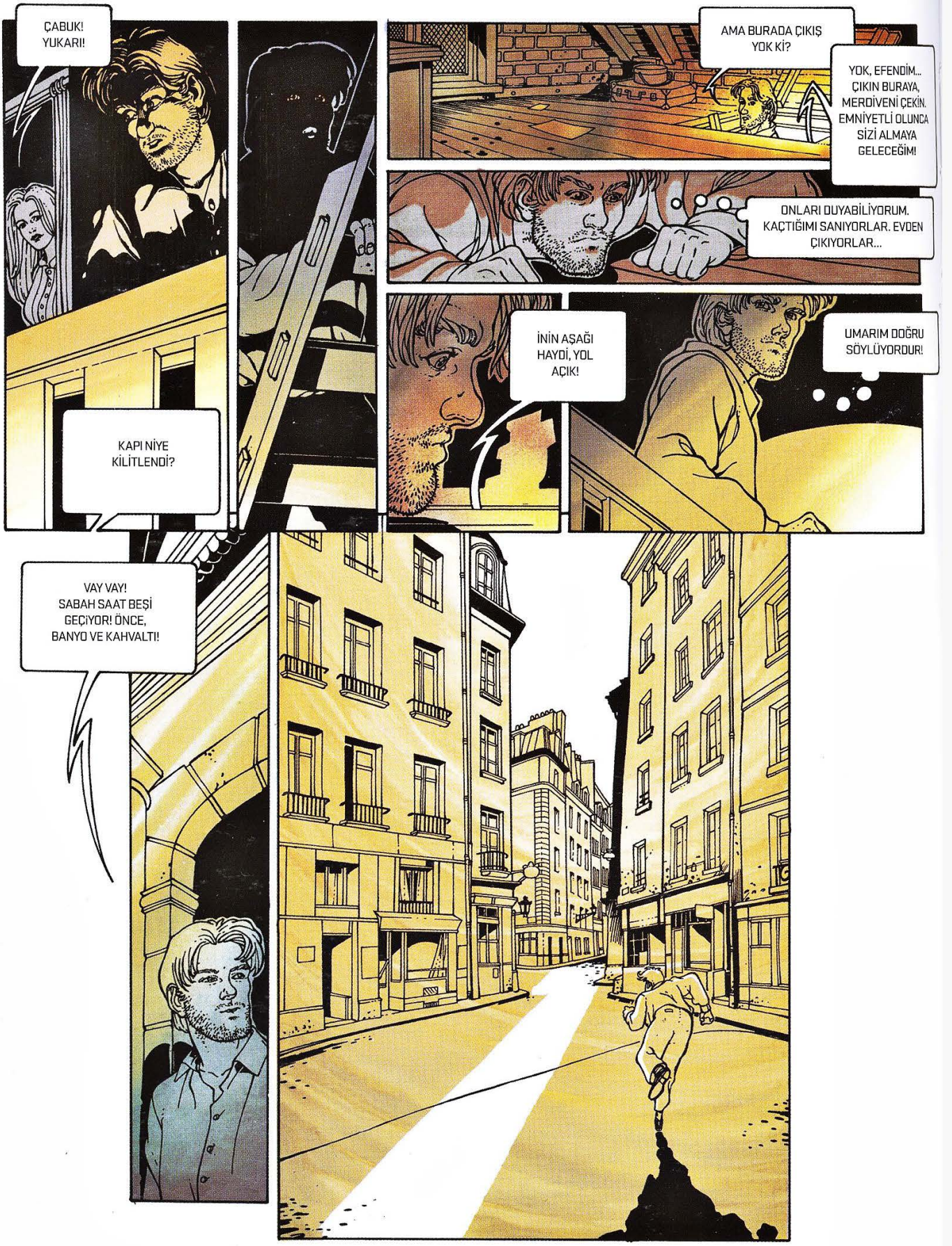

BİLDİĞİNİZİ SANMIŞTIM... HASTANEMDEN GEÇEN ÇARŞAMBA AYRILDI, BAY HERSHEIMMER AYNI AKŞAM AĞACIMDAN DÜŞTÜ!
EDITH HEMŞİRE... BİR HASTAYLA AYRILMIŞ! ŞİMDİ ANLIYORUM.
NE SİNİR! ŞİMDİ NE YAPACAĞIZ?
KIZA REFAKAT EDEN HEMŞİREYİ BULMAK İÇİN GAZETEYE İLAN VEREBİLİRSİNİZ. AKSİ TAKDİRDE, TEK YAPACAĞINIZ TOMMY'NİN DÖNMESİNİ ÜMİT ETMEK.
IVAN, BENİ EVE GÖTÜR. İSKOÇYA YOLCULUĞU İÇİN HAZIRLANMALIYIM.
İYİ ŞANSLAR, BAYAN COWLEY... VE UNUTMAYIN, HİÇ KİMSEYE ANLATMAYIN, HATTA EN YAKINIZA BİLE! ANLADINIZ MI? HOŞÇAKALIN.
DÜŞÜNCELİ GÖRÜNÜYORSUN, TUPPENCE. NE DEDİ?
ŞEY... ÖZEL BİR ŞEY DEĞİL. SIR JAMES ÇOK AKILLI BİR ADAM, DEĞİL Mİ? BU DA BANA...
...TOMMY'Yİ BULMAMIZ GEREKTİĞİNİ HATIRLATIYOR!

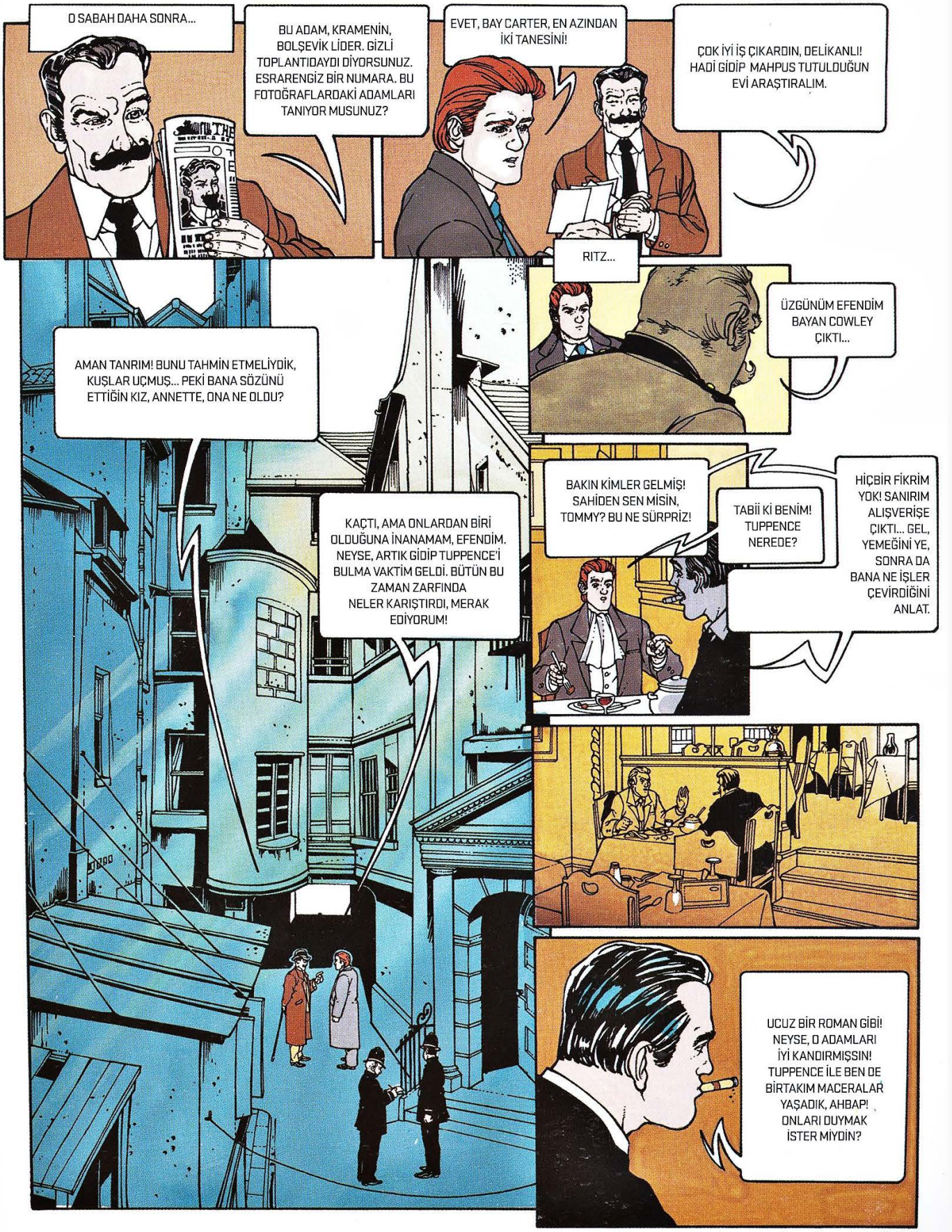

SCOTLAND YARD'I ARADIM. TOMMY'NİN TARİFİNE UYGUN BİRİNİ GÖRMEMİŞLER.
OH!
BU İYİYE İŞARET OLABİLİR!
BİR DAKİKA, BAYAN TUPPENCE. SİZE SORMAK İSTEDİĞİM BİR ŞEY VAR. İNANILMAZ BİR KIZSINIZ, BİLİYORSUNUZ, DEĞİL Mİ?
NE?
DİYELİM Kİ BERESFORD'U HİÇ BULAMADIK... YANİ, NE YAPARSINIZ O ZAMAN?
ZENGİN BİR AMERİKALI İLE EVLENMEYİ DÜŞÜNÜR MÜYDÜN?
BEN... BİLMİYORUM. SANIRIM BU KONUYU DÜŞÜNMEM GEREK!
AH TANRIM, NE DİYECEĞİNİ BİLİYORUM! JULIUS ZENGİN VE CAZİP, AMA SANIRIM BEN TOMMY'YE ÂŞIK OLDUM! ONA SADAKATSİZLİK EDEMEM.
ŞEY... BAYAN COWLEY'E BİR TELGRAF VAR!
AMAN TANRIM! TOMMY'DEN! SAĞSALİM DEMEK!


SOHO'DAKİ TEKİNSİZ EVE DÖNERSEK...
AH, KAHRETSİN! BAŞIM! NEREDEYİM?
ŞİMDİ, GENÇ DOSTUM. CASUS OLARAK ÖLDÜRÜLMEDEN ÖNCE SÖYLEMEK İSTEDİĞİN BİR ŞEY VAR MI?
EVET! HEM DE NASIL!
ÖNCE, SADIK BİR YANDAŞI EMEKLİYE AYIRMANIZI ÖNERİRKEN TEREDDÜT EDİYORUM, AMA GERÇEKTEN DE DAHA İYİ BİR BEKÇİ KÖPEĞİ OLMALIYDIN!
AH, AMA DAHA ÖLMEDİM. ASLINDA NEYİ BİLDİĞİMİ ÖĞRENDİĞİNİZDE, BENİ ÖLDÜRMEK İSTEMEYECEKSİNİZ.
NİYEYMİŞ O?
ÇÜNKÜ ÖNERECEK BİR ALIŞVERİŞİM VAR...
ÖLÜLER KONUŞMAZ.
DURUN! BELGELERİN NEREDE OLDUĞUNU BİLMİYORUM, AMA ONLARI BULACAĞIMA İNANIYORUM... BANA GÜVENİN!
SEN BENİ SAHİDEN DE BUDALA MI SANIYORSUN?
DANVERS'İN LUSİTANİA İLE AMERİKA'DAN GETİRDİĞİ BELGELERE KARŞI HAYATIM VE ÖZGÜRLÜĞÜM!
NE?!


SEN BURADA KALACAKSIN, İÇİMİZDEN BİRİ DE BELGELERİ ELE GEÇİRMEK İÇİN TALİMATINI İZLEYECEK.
ÖYLE OLSUN. AMA BİR ŞARTIM VAR! KIZI GÖRMELİYİM!
HANGİ KIZI?
JANE FINN'I TABİİ! ONDAN SİZİN BİLE BİLMEDİĞİNİZ BİLGİLER ALACAĞIMA EMİNİM.
MÜMKÜNDÜR. BEKLERKEN, SANA NEREDE KALACAĞINI GÖSTEREYİM.
YANİ ONUNLA KONUŞABİLECEK MİYİM?
BAKARIZ. BUNA BİR TEK KİŞİ KARAR VEREBİLİR, BAY BROWN.
BU NE KADAR SÜRECEK BÖYLE? GALİBA BENİ AÇLIKTAN ÖLDÜRMEYE NİYETLİLER!
ÇOK SONRA...
BUYURUN. ŞEY... SİZ JANE FINN MİSİNİZ?


ADIM ANNETTE, MÖSYÖ. SİZE ÇAY GETİRDİM..
TEŞEKKÜRLER. RITZ'İN ÇAYI GİBİ OLMASA DA...
JANE FINN. F-I-NN. BU ADI DUYDUN MU HİÇ, ANNETTE?
ŞEY... EVET.. SANIRIM İNSANLARIN ONDAN SÖZ ETTİĞİNİ DUYDUM.
ÜÇ GÜN SONRA
ANNETTE! YALAN SÖYLEDİĞİMİ ANLAYIP BENİ BAĞLADILAR. BANA YARDIM ETMELİSİN!
LÜTFEN... ONU BULMAMA YARDIM EDEBİLİR MİSİN? BÜYÜK BİR TEHLİKE İÇİNDE..
BU DA NESİ? VAY CANINA! TEŞEKKÜR EDERİM.
ANNETTE! NE YAPIYORSUN? ÇIK DIŞARI!
HAH! NİHAYET SERBEST KALDIM.
NE? BUGÜN ÇAY YOK MU? BENİ BIRAKMAYIN...!


ÇABUK! YUKARI!
KAPI NİYE KİLİTLENDİ?
AMA BURADA ÇIKIŞ YOK Kİ?
YOK, EFENDİM... ÇIKIN BURAYA, MERDİVENİ ÇEKİN. EMNİYETLİ OLUNCA SİZİ ALMAYA GELECEĞİM!
ONLARI DUYABİLİYORUM. KAÇTIĞIMI SANIYORLAR. EVDEN ÇIKIYORLAR...
İNİN AŞAĞI HAYDİ, YOL AÇIK!
UMARIM DOĞRU SÖYLÜYORDUR!
VAY VAY! SABAH SAAT BEŞİ GEÇİYOR! ÖNCE, BANYO VE KAHVALTI!


O SABAH DAHA SONRA...
BU ADAM, KRAMENİN, BOLŞEVİK LİDER. GİZLİ TOPLANTIDAYDI DİYORSUNUZ. ESRARENGİZ BİR NUMARA. BU FOTOĞRAFLARDAKİ ADAMLARI TANIYOR MUSUNUZ?
EVET, BAY CARTER, EN AZINDAN İKİ TANESİNİ!
ÇOK İYİ İŞ ÇIKARDIN, DELİKANLI! HADİ GİDİP MAHPUS TUTULDUĞUN EVİ ARAŞTIRALIM.
RITZ...
ÜZGÜNÜM EFENDİM BAYAN COWLEY ÇIKTI...
AMAN TANRIM! BUNU TAHMİN ETMELİYDİK, KUŞLAR UÇMUŞ... PEKİ BANA SÖZÜNÜ ETTİĞİN KIZ, ANNETTE, ONA NE OLDU?
KAÇTI, AMA ONLARDAN BİRİ OLDUĞUNA İNANAMAM, EFENDİM. NEYSE, ARTIK GİDİP TUPPENCE'İ BULMA VAKTİM GELDİ. BÜTÜN BU ZAMAN ZARFINDA NELER KARIŞTIRDI, MERAK EDİYORUM!
BAKIN KİMLER GELMİŞ! SAHİDEN SEN MİSİN, TOMMY? BU NE SÜRPRİZ!
TABİİ Kİ BENİM! TUPPENCE NEREDE?
HİÇBİR FİKRİM YOK! SANIRIM ALIŞVERİŞE ÇIKTI... GEL, YEMEĞİNİ YE, SONRA DA BANA NE İŞLER ÇEVİRDİĞİNİ ANLAT.
UCUZ BİR ROMAN GİBİ! NEYSE, O ADAMLARI İYİ KANDIRMIŞSIN! TUPPENCE İLE BEN DE BİRTAKIM MACERALAR YAŞADIK, AHBAP! ONLARI DUYMAK İSTER MİYDİN?

İŞTE! ARTIK BÜTÜN OLAN BİTENİ BİLİYORSUN, TOMMY!

DEMEK SONUNDA BAYAN VANDEMEYER DE BAY BROWN'IN KURBANI OLDU, HA?

EVET. NASIL GİRİP ÇIKTIĞINI BİLMİYORUZ AMA ONU ÖLDÜRDÜĞÜ KESİN! ŞİMDİ, TUPPENCE NEREDE?

GENÇ HANIM, EFENDİM... TRENLE GİTTİ...

NE?!

BİR TELGRAF ALDI, EFENDİM. TAKSİ ŞOFÖRÜNE ONU CHARING CROSS'A GÖTÜRMESİNİ SÖYLERKEN DUYDUM. SİZE ŞU NOTU BIRAKTI...

AMA NEREYE GİTMİŞ OLABİLİR? SENİN BİR FİKRİN YOK MU, JULIUS? NOTTA NE DİYOR?

KENDİN OKU, DOSTUM...

"SEVGİLİ JULIUS, HER ŞEYİ DOSDOĞRU SÖYLEMEK EN İYİSİ. TOMMY BULUNANA KADAR EVLİLİK KONUSUYLA UĞRAŞACAK DURUMDA DEĞİLİM, EN İYİSİ O VAKTE BIRAKALIM. SEVGİLERİMLE, TUPPENCE."

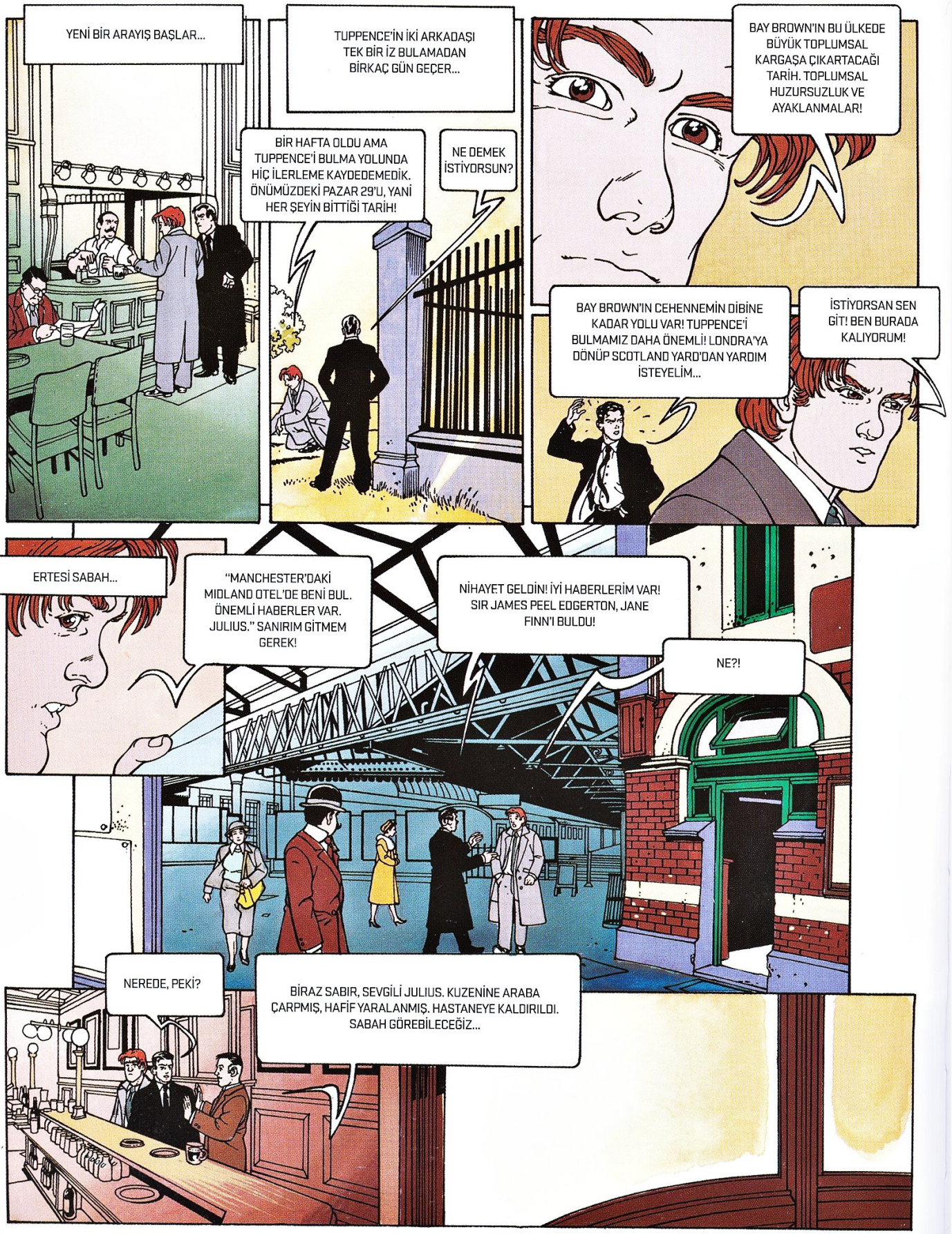
NEREYE GİTTİĞİNE DAİR HİÇBİR İMA OLMASA DA BENCE MÜKEMMEL BİR NOT!

HIMMM... İZNİNİZLE BİR FİKRİM VAR, EFENDİM. BAYAN COWLEY TELGRAFI ODASINDA BIRAKTI. İSTEMEDEN GÖRDÜM, VE... SİZDEN GELİYORDU, EFENDİM.

BENDEN Mİ? TAM NE DİYORDU, PEKİ?

BAYAN COWLEY'DEN DERHAL EBURY, YORKSHIRE'DAKİ MOAT KONAĞI'NA GİDİP SİZİNLE BULUŞMASINI İSTİYORDUNUZ, EFENDİM! O, SİZ DEĞİL MİYDİNİZ YOKSA?

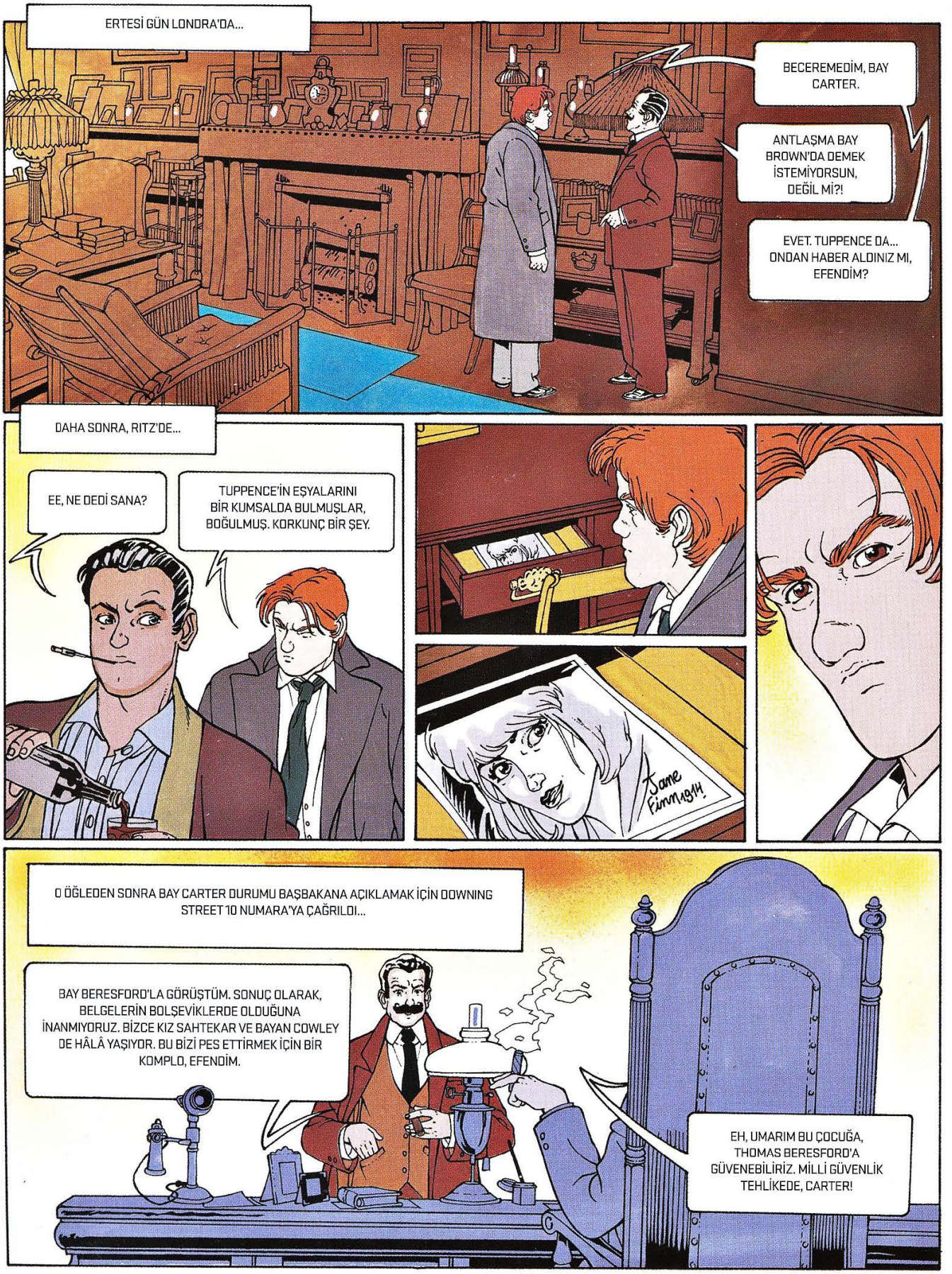

MOAT KONAĞI'NA NEREDEN GİDİLİR, SÖYLEYEBİLİR MİSİNİZ?
MOAT KONAĞI MI? UZAK SAYILMAZ. DENİZ KENARINDAN GİDİNCE YOLUN SONUNDAKİ BÜYÜK EV. MUHAKKAK GÖRÜRSÜNÜZ.
MOAT KONAĞI'NIN NEREDE OLDUĞUNU BİLİYOR MUSUN, KÜÇÜK?
EVET, EFENDİM. KÖŞEYİ DÖNER DÖNMEZ.
VAY VAY! BURASI TERK EDİLMİŞE BENZİYOR. TUPPENCE BURADA OLAMAZ...
MOAT
HOUSE
10
GENÇ BİR KIZ MI? HAYIR, BURADA KİMSE YOKTUR. YILLARDIR BOŞ.
TUPPENCE BURADA OLAMAZ. YİNE DE...
BEKLE! BAK, ŞURADA BİR ŞEY PARLIYOR!
AMA, AMA BU TUPPENCE'İN BROŞU!


YENİ BİR ARAYIŞ BAŞLAR...
TUPPENCE'İN İKİ ARKADAŞI TEK BİR İZ BULAMADAN BİRKAÇ GÜN GEÇER...
BİR HAFTA OLDU AMA TUPPENCE'İ BULMA YOLUNDA HİÇ İLERLEME KAYDEDEMEDİK. ÖNÜMÜZDEKİ PAZAR 29'U, YANİ HER ŞEYİN BİTTİĞİ TARİH!
NE DEMEK İSTİYORSUN?
BAY BROWN'IN BU ÜLKEDE BÜYÜK TOPLUMSAL KARGAŞA ÇIKARTACAĞI TARİH. TOPLUMSAL HUZURSUZLUK VE AYAKLANMALAR!
BAY BROWN'IN CEHENNEMİN DİBİNE KADAR YOLU VAR! TUPPENCE'İ BULMAMIZ DAHA ÖNEMLİ! LONDRA'YA DÖNÜP SCOTLAND YARD'DAN YARDIM İSTEYELİM...
İSTİYORSAN SEN GİT! BEN BURADA KALIYORUM!
ERTESİ SABAH...
"MANCHESTER'DAKİ MIDLAND OTEL'DE BENİ BUL. ÖNEMLİ HABERLER VAR. JULIUS." SANIRIM GİTMEM GEREK!
NİHAYET GELDİN! İYİ HABERLERİM VAR! SIR JAMES PEEL EDGERTON, JANE FINN'I BULDU!
NE?!
NEREDE, PEKİ?
BİRAZ SABIR, SEVGİLİ JULIUS. KUZENİNE ARABA ÇARPMIŞ, HAFİF YARALANMIŞ. HASTANEYE KALDIRILDI. SABAH GÖREBİLECEĞİZ...


YARIN SABAH 10'DA ORAYA GİTMELİYİZ. ŞİMDİ, HAZIR BEKLERKEN, BANA ARKADAŞINI ANLAT.
TUPPENCE KAÇIRILDI, SIR JAMES.
HER ŞEYE KADİR BAY BROWN TARAFINDAN...
BAY HERSHEIMMER, BAY BROWN'IN VAROLDUĞUNA İNANMIYOR GİBİSİNİZ. VAR OYSA! BAYAN TUPPENCE'İ ARAMALIYIZ. JANE FINN'I BULDUĞUMUZU BİLMEDİKLERİ SÜRECE, ARKADAŞINIZ TEHLİKEDE DEĞİL.
ERTESİ SABAH...
HASTA NASIL, DR. ROYLANCE?
SABAH BANA LUSİTANİA'DAN KAÇ KİŞİNİN KURTULDUĞUNU SORDU. TAM BEKLEDİĞİM GİBİ...
ESRARENGİZ JANE FINN'I GÖZLERİMLE GÖRECEĞİM! BENİ ÇİMDİKLE, JULIUS!
BAYAN FINN, BU YILLARDAN BERİ KAYIP OLAN KUZENİNİZ JULIUS P. HERSHEIMMER!
HIRAM AMCA'NIN OĞLU MUSUNUZ?
ELBETTE, JANE.
HIRAM AMCA'NIN AİLESİYLE İLGİLİ BİRÇOK ŞEY OKUDUK. SENİNLE TANIŞACAĞIM AKLIMA GELMEZDİ HİÇ! BANA BİR ŞEYLER SÖYLEDİLER, KORKUNÇ ŞEYLER! HAFIZAM! KAYBETMİŞİM... SONRA, BAŞIMDAN YARALANMIŞIM. BİRÇOK KORKUNÇ ŞEY!

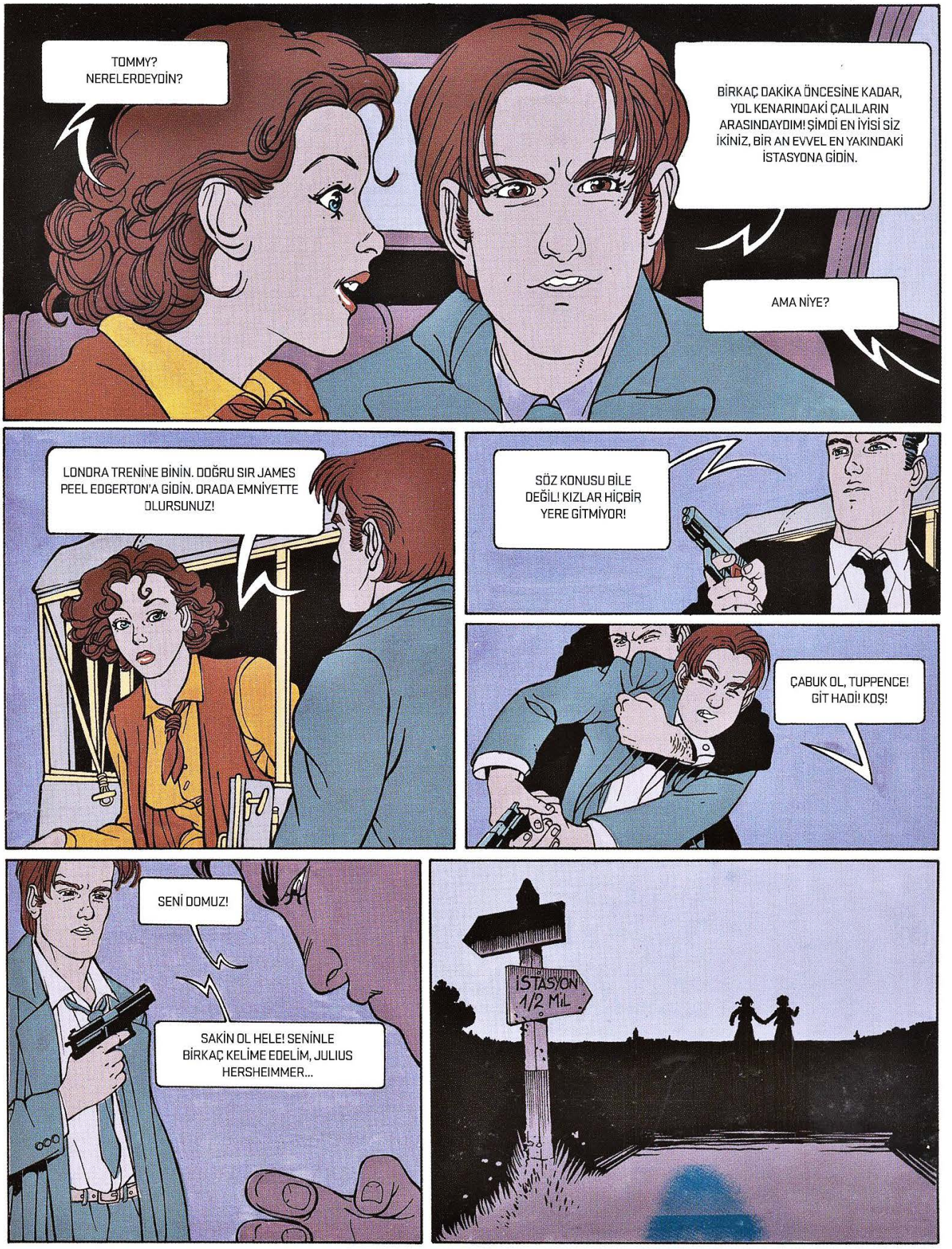

ÜZÜLME CANIM. ŞİMDİ SÖYLE BANA, GEMİDE ÇOK ÖNEMLİ BELGELER TAŞIYAN BİR ADAM VARDI, DEĞİL Mİ? DANVERS ONLARI SANA MI VERDİ?
EVET... BENİMLE ŞANSLARININ DAHA FAZLA OLACAĞINI, ÇÜNKÜ ÖNCE KADINLARLA ÇOCUKLARI KURTARDIKLARINI SÖYLEDİ. ANCAK BU ÇOK ÖNCE OLDU! ARTIK SAVAŞ BİTTİ, DEĞİL Mİ JULIUS?
TABİİ BİTTİ. AMA BU BELGELER BAŞKA BİR SAVAŞIN BAŞLAMASINA ENGEL OLABİLİR... ONLARI ALABİLİR MİYİZ?
HAYIR, BENDE DEĞİLLER...
CANKURTARAN FİLİKASINDAN İNİNCE KAÇTIM. BİR TAKSİ TUTTUM, KIRLARA DOĞRU GİTTİK.
BELGELERİN OLDUĞU PAKETİ KÖPEK ŞEKLİNDE, ÇOK GARİP BİÇİMLİ BİR KAYANIN HEMEN YANINDAKİ KARAÇALILARIN ARASINA SAKLADIM.
SONRA DA TAKSİ ŞOFÖRÜNDEN BENİ HOLYHEAD İSTASYONU'NA GÖTÜRMESİNİ İSTEDİM. TRENE YETİŞTİM, VAGONDA BİR YABANCI OLDUĞUNU HATIRLIYORUM VE O ANDA... ONDAN SONRA NE OLDUĞUNU HATIRLAMIYORUM...!
BAŞIM ÖYLE ACIYOR Kİ... LÜTFEN BANA HATALISIN DEME, KUZEN...
ELBETTE DEĞİLSİN, JANE. SADECE, BU BELGELERİ BULMAMIZ GEREKİYOR. ÇABUCAK DÖNERİZ. SEN DE ACELE ET, BİR AN ÖNCE İYİLEŞMEYE BAK!
HOLYHEAD TRENİ CHESTER'DAN SAAT 12.14'TE KALKIYOR. ŞİMDİ GİDERSEN AKTARMAYI UCU UCUNA YAKALARSIN...

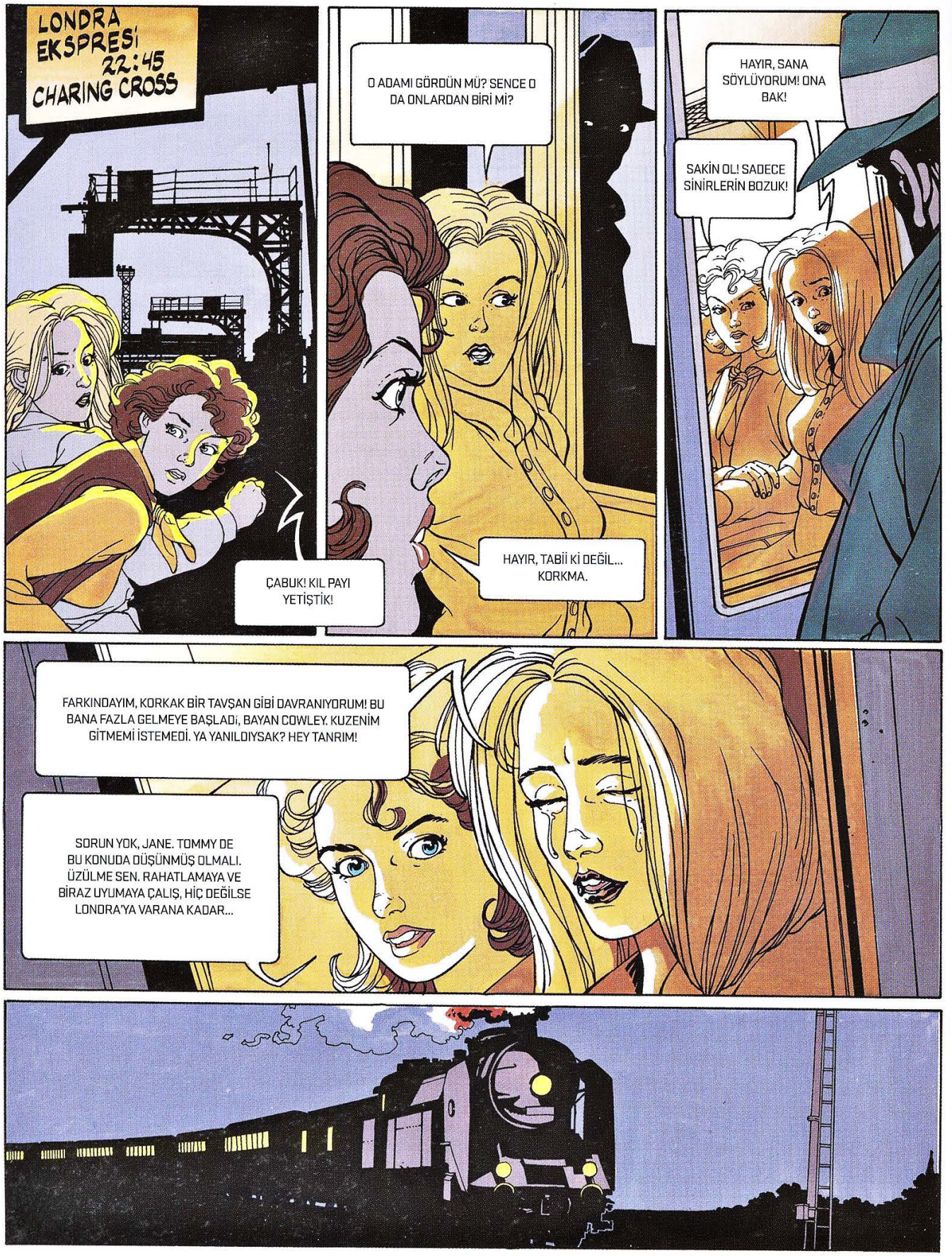

BELGELER ELİNE GEÇİNCE GEREKSİZ RİSKE GİRME. İZLENDİĞİNE İNANMAN İÇİN EN UFAK BİR GEREKÇE BİLE VARSA, ONLARI HEMEN YOK ET!
İŞTE KÜÇÜK WILLIE, SIR JAMES, KENDİMİ KORUMAK İÇİN!
SÖYLESENE TOMMY, JANE HAKKINDA NE DÜŞÜNÜYORSUN?
ŞEY... BU KONUDA DÜŞÜNDÜM DİYEMEM...
SAHİ Mİ? AKLIN ALIYOR MU, İKİ AY ÖNCE GÖRDÜĞÜMDEN BERİ FOTOĞRAFINA ÂŞIKTIM. AMA ŞİMDİ O KADAR EMİN DEĞİLİM. KENDİSİ ÖYLE FARKLI Kİ!
TOMMY! JANE'İN SÖZÜNÜ ETTİĞİ BU KARAÇALILAR OLMALI!
VAY CANINA! İNANILMAZ! BEŞ YIL SONRA, PAKET HALA BURADA. HEM BAK, BU SAYFALAR YENİYE BENZİYOR...! HEY! AMA BUNLAR BOŞ!
UYANIK İHTİYAR DANVERS... GÖRÜNMEZ MÜREKKEP OLMALI! GENELDE ISIYLA ÇIKAR ORTAYA...
BAY BROWN'IN SAYGILARIYLA


ERTESİ GÜN LONDRA'DA...
BECEREMEDİM, BAY CARTER.
ANTLAŞMA BAY BROWN'DA DEMEK İSTEMİYORSUN, DEĞİL Mİ?!
EVET. TUPPENCE DA... ONDAN HABER ALDINIZ MI, EFENDİM?
DAHA SONRA, RITZ'DE...
EE, NE DEDİ SANA?
TUPPENCE'İN EŞYALARINI BİR KUMSALDA BULMUŞLAR, BOĞULMUŞ. KORKUNÇ BİR ŞEY.
Jane Finn 1914
O ÖĞLEDEN SONRA BAY CARTER DURUMU BAŞBAKANA AÇIKLAMAK İÇİN DOWNING STREET 10 NUMARA'YA ÇAĞRILDI...
BAY BERESFORD'LA GÖRÜŞTÜM. SONUÇ OLARAK, BELGELERİN BOLŞEVİKLERDE OLDUĞUNA İNANMIYORUZ. BİZCE KIZ SAHTEKAR VE BAYAN COWLEY DE HÂLÂ YAŞIYOR. BU BİZİ PES ETTİRMEK İÇİN BİR KOMPLO, EFENDİM.
EH, UMARIM BU ÇOCUĞA, THOMAS BERESFORD'A GÜVENEBİLİRİZ. MİLLİ GÜVENLİK TEHLİKEDE, CARTER!


BU ARADA JULIUS, KARMENIN'İN CLARIDGES'DAKİ DAİRESİNDE KENDİ PLANINI UYGULUYORDU...
ELLER YUKARI YOKSA ATEŞ EDERİM. KUSURA BAKMAYIN AMA ZAMAN KALMADI. JANE FINN NEREDE?
NE KÜSTAHLIK! İMKANSIZ BİR ŞEY İSTİYORSUNUZ!
KORKUYORSUNUZ, HA? KİMDEN? BAY BROWN'DAN MI?
EVET! KORKULACAK ADAMDIR, AMA NEYE BENZEDİĞİNİ BİLE BİLMİYORUM, SESİNİN NASIL OLDUĞUNU DA!
SAÇMALIK! BANA JANE FINN'IN NEREDE OLDUĞUNU SÖYLEYİN, YETER!
ATEŞ ETME! KENT'TE. GATEHOUSE'TA, ASTLEY PRIORS DİYE BİR YERDE. AMA FAYDASI YOK SÖYLEYEYİM. HAFIZASINI TAMAMEN KAYBETMİŞ!
BAKARIZ... YA ÖTEKİ KIZ?
O... O DA ORADA.
ÖYLEYSE MÜKEMMEL! KENT'E KISA BİR YOLCULUĞA NE DERSİN? GERÇİ TERCİH HAKKIN YOK YA...
DİKKATLİ OLUN, BAY KRAMENİN. HABERİNİZ OLSUN, VAKTİYLE BİRİNİ VURMUŞLUĞUM VAR. ARIZONA'DA...


O GEÇE GEÇ SAATLERDE.
BENİM, BİR NUMARA! KIZLARI HEMEN İNDİRİN!
NELER OLUYOR?
İHANETE UĞRADIK! DEDİĞİMİ YAPIN!
ARABAYA BİNİN, HANIMLAR. VE SİZ ALÇAKLAR, BİR SANTİM BİLE KIPIRDAMAYIN.
NASILSIN JANE?
JANE Mİ? AMA JULIUS, BU ANNETTE...
HAFIZASINI YİTİRMİŞ DE ONDAN, TUPPENCE. SANA GERÇEK JANE FINN'İ TAKDİM EDERİM.
BURADA BİR KAVŞAK VAR EFENDİM... BİR ADAM DURALIM DİYE İŞARET EDİYOR!
AH.. NE ŞANS! BİR YOLCUYA DAHA YER AÇIN, HANIMLAR!
TOMMY! AMA İMKANSIZ BU! SANIYORDUM Kİ...


TOMMY? NERELERDEYDİN?
BİRKAÇ DAKİKA ÖNCESİNE KADAR, YOL KENARINDAKİ ÇALILARIN ARASINDAYDIM! ŞİMDİ EN İYİSİ SİZ İKİNİZ, BİR AN EVVEL EN YAKINDAKİ İSTASYONA GİDİN.
AMA NİYE?
LONDRA TRENİNE BİNİN. DOĞRU SIR JAMES PEEL EDGERTON'A GİDİN. ORADA EMNİYETTE OLURSUNUZ!
SÖZ KONUSU BİLE DEĞİL! KIZLAR HİÇBİR YERE GİTMİYOR!
ÇABUK OL, TUPPENCE! GİT HADİ! KOŞ!
SENİ DOMUZ!
SAKİN OL HELE! SENİNLE BİRKAÇ KELİME EDELİM, JULIUS HERSHEIMMER...
İSTASYON 1/2 MİL

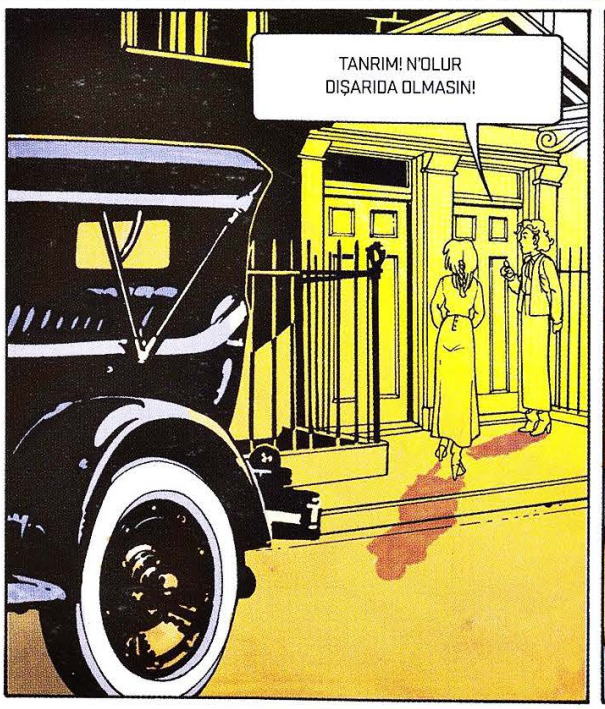

LONDRA EKSPRESİ
22:45
CHARING CROSS
ÇABUK! KIL PAYI YETİŞTİK!
O ADAMI GÖRDÜN MÜ? SENCE O DA ONLARDAN BİRİ Mİ?
HAYIR, TABİİ Kİ DEĞİL... KORKMA.
HAYIR, SANA SÖYLÜYORUM! ONA BAK!
SAKİN OL! SADECE SİNİRLERİN BOZUK!
FARKINDAYIM, KORKAK BİR TAVŞAN GİBİ DAVRANIYORUM! BU BANA FAZLA GELMEYE BAŞLADI, BAYAN COWLEY. KUZENİM GİTMEMİ İSTEMEDİ. YA YANILDIYSAK? HEY TANRIM!
SORUN YOK, JANE. TOMMY DE BU KONUDA DÜŞÜNMÜŞ OLMALI. ÜZÜLME SEN. RAHATLAMAYA VE BİRAZ UYUMAYA ÇALIŞ, HİÇ DEĞİLSE LONDRA'YA VARANA KADAR...


UZUN BİR GECE OLDU! BURAYA VARACAĞIMI SANMAMIŞTIM HİÇ! ŞOFÖR BEY, BİZİ KING'S CROSS'A GÖTÜRÜN...
TUPPENCE! TRENDEKİ ADAM! BİZİ İZLİYOR!


BİLİYORUM! ONU ATLATMALIYIZ. NEREYE GİTTİĞİMİZİ ÖĞRENMEMELİ!


TRAFİK SIKIŞTI! ÇABUK, SAĞDAKİ KAPIYI AÇ. YAVAŞÇA ÇIKACAĞIZ. BEN ŞOFÖRÜN PARASINI VERİRİM...


AZ KALDI...


TANRIM! N'OLUR DIŞARIDA OLMASIN!


BAYAN TUPPENCE! BU NE SÜRPRİZ!
GENÇ MACERACILARI ÖLDÜRMEK KOLAY İŞ DEĞİL, EFENDİM!

DEMEK ORTAK GİRİŞİMİNİZ BAŞARIYLA SONUÇLANDI, ÖYLE Mİ? VE BU HANIMIN BAYAN FINN OLDUĞUNU DÜŞÜNMEKTE HAKLI MIYIM?

EVET, BEN JANE FINN'İM. SİZE ANLATACAK ÇOK ŞEYİM VAR.

"LUSİTANİA'YA PARİS'E GİTMEK İÇİN BİNDİM, ORADA BİR HASTANEDE ÇALIŞACAKTIM."

"GEMİ TORPİLLENİNCE, BİR ADAM BANA YAKLAŞARAK YANINDA MÜTTEFİKLER İÇİN ÖLÜM KALIM MESELESİ OLUŞTURAN BELGELER OLDUĞUNU SÖYLEDİ..."

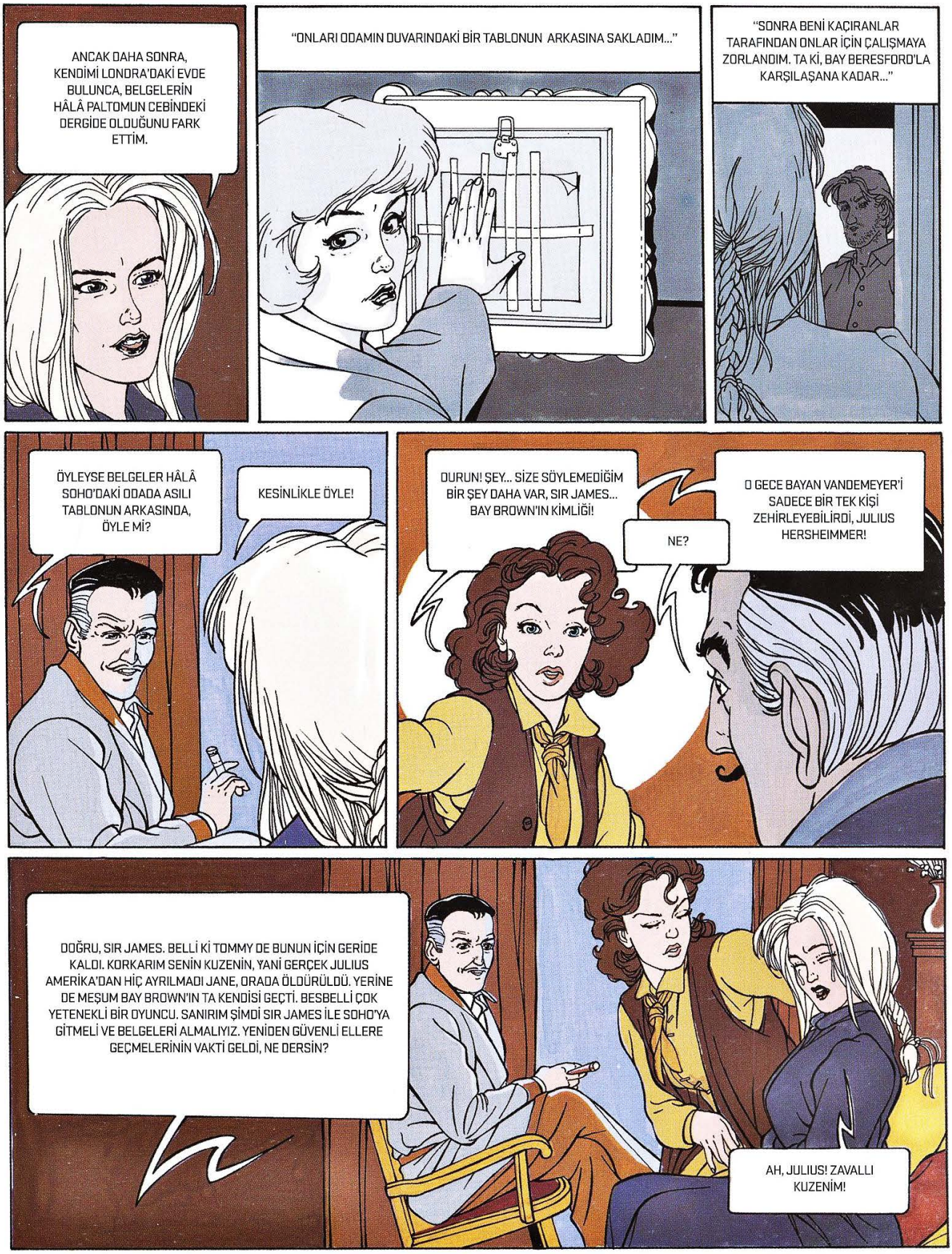
"KURTARMA GEMİSİ BİZİ HOLYHEAD'E GÖTÜRDÜ, AMA BİR KADININ BENİ İZLEDİĞİNİ FARK ETMİŞTİM, BAYAN VANDEMEYER! ÇOK KORKTUM..."

"BENİ İZLEYEN BAYAN VANDEMEYER TRENE DE BİNDİ VE BEN UYUKLUYORMUŞ GİBİ YAPARKEN..."

"...O KORKUNÇ KADIN EŞYALARIMI KARIŞTIRDI. AMA BEN BELGELERİ ÇOKTAN PAKETTEN ÇIKARIP BİR DERGİNİN İÇİN SAKLAMIŞTIM..."

"VE SONRA BENİ ARKADAN KAVRADI..."

"GÖZLERİMİ AÇINCA KENDİMİ BİLMEDİĞİM BİR YERDE BULDUM... İŞTE O ZAMAN AKLIMA BENİ KAÇIRANLARI HAFIZAMI KAYBETTİĞİME İNANDIRMAK GELDİ. SADECE FRANSIZCA KONUŞUYOR NUMARASI YAPTIM."


ANCAK DAHA SONRA, KENDİMİ LONDRA'DAKİ EVDE BULUNCA, BELGELERİN HÂLÂ PALTOMUN CEBİNDEKİ DERGİDE OLDUĞUNU FARK ETTİM.
"ONLARI ODAMIN DUVARINDAKİ BİR TABLONUN ARKASINA SAKLADIM..."
"SONRA BENİ KAÇIRANLAR TARAFINDAN ONLAR İÇİN ÇALIŞMAYA ZORLANDIM. TA Kİ, BAY BERESFORD'LA KARŞILAŞANA KADAR..."
ÖYLEYSE BELGELER HÂLÂ SOHO'DAKİ ODADA ASILI TABLONUN ARKASINDA, ÖYLE Mİ?
KESİNLİKLE ÖYLE!
DURUN! ŞEY... SİZE SÖYLEMEDİĞİM BİR ŞEY DAHA VAR, SIR JAMES... BAY BROWN'IN KİMLİĞİ!
NE?
O GECE BAYAN VANDEMEYER'İ SADECE BİR TEK KİŞİ ZEHİRLEYEBİLİRDİ, JULIUS HERSHEIMMER!
DOĞRU, SIR JAMES. BELLİ Kİ TOMMY DE BUNUN İÇİN GERİDE KALDI. KORKARIM SENİN KUZENİN, YANİ GERÇEK JULIUS AMERİKA'DAN HİÇ AYRILMADI JANE, ORADA ÖLDÜRÜLDÜ. YERİNE DE MEŞUM BAY BROWN'IN TA KENDİSİ GEÇTİ. BESBELLİ ÇOK YETENEKLİ BİR OYUNCU. SANIRIM ŞİMDİ SIR JAMES İLE SOHO'YA GİTMELİ VE BELGELERİ ALMALIYIZ. YENİDEN GÜVENLİ ELLERE GEÇMELERİNİN VAKTİ GELDİ, NE DERSİN?
AH, JULIUS! ZAVALLI KUZENİM!


BİR SAAT SONRA SOHO'DA...
NİHAYET ELE GEÇİRDİK! HAH HA! ARTIK HİÇBİR ŞEY BENİ DURDURAMAZ! AMA KORKARIM İKİNİZİN DE ÖLMESİ GEREKİYOR, KAPANDAKİ SIÇANLAR GİBİ!
TAM DÜŞÜNDÜĞÜM GİBİ! SENİ ALÇAK!
GERİ ÇEKİLİN! SIR JAMES PEEL EDGERTON, GERÇEK BAY BROWN!
KENDİNİ ÖLDÜRDÜ! SIRLARINI DA BİRLİKTE GÖTÜRDÜ! AMA BİZ KRALIMIZ VE ÜLKEMİZ İÇİN, BELGELERİ KURTARDIK!
TUPPENCE NASIL OLDU DA, SIR JAMES'E SENİ BAY BROWN SANDIĞINI SÖYLERKEN GÜLMEDEN DURDU BİLEMİYORUM, JULIUS!!
EH, KRAMENİN RUSYA'YA DÖNDÜ, BOLŞEVİK ÇETE DE DAĞILDI. NETİCEYE BAKALIM, DOSTLARIM... KUZENİMİN SAĞLIĞINA KADEH KALDIRIYORUM... VE TOMMY İLE TUPPENCE'E...
GENÇ MACERACILAR'A!

SON


Agatha
Christie

AGATHA CHRISTIE

RIVIÈRE • SOLIDOR • LECLERCQ

ŞARK EKSPRESİ'NDE CİNAYET
GİZLİ DÜŞMAN

Cinayetin Kraliçesi

78 roman, 19 oyun, 100'den fazla kısa hikâye yazdı.
Romanları 50'den fazla dile çevrildi, iki milyardan fazla sattı.
Eserleri 30'dan fazla sinema, 50'den fazla TV filmine,
18 çizgi romana ve 8 video oyununa uyarlandı.

Agatha Christie şimdi de çizgi romanda...

www.ntvyayinlari.com
NTV yayınları
12,5 TL
ISBN 978-605-5813-61-1
9 786055 813611

KİTAP
SKB 0681509 YAO